

Sayı 23
Aralık 1983
350 TL.

İngilizce Türkçe Aylık Dergi

BİZİM ENGLISH

Dietrich Heinemann:
IDEAS, HOPES,
THOUGHTS!

THE LOOK OF LOVE!



SPACE CHARTING;
The last frontier





Articles

The look of love	8
The nest makers	9
Dietrich Heinemann: Ideas, hopes, thoughts!	10
Space - Charting; the last frontier	14
Letters to my penfriend	19
Sezgileriniz güçlü mü?	24
How to handle cash with class!	26
My friend, the Matterhorn	42

Fiction

Period Piece by Robert Graves	16
The Disappearance of Lady Carfax by Arthur Conan Doyle	28
The Freedom Lover by Adalet Ağaoğlu	38

The World We Live In

Indoor Games	4
Board Games: The Chess	4
From "Table" to "Tavla"	4
Checkers	5
Tile Games: Dominoes	5
Mahjong	5
Card Games	6
Target Games	6
Patience and Solitaire	6
Dice Games	7
Children Games	7

Comics

Nasreddin Hoca	27
Golden Cock	34
Pakize the punk	46

English Language

Selam
Batman
18



İpuçları	20
Word Games	30
Bizim English Achievement Test 10	60
Bizim English Dictionary	62

Dialogues

Bizim English Forum: The new Generation of Computers	32
A Dialogue	41
An Interview with Anatoly Karpov	45

Entertainment

Paul Newman does it again	52
Yoko Ono Comes Back	52
Dudley Moore	53
Song of the month	53
Laugh a little	58

Sports

The Magic of motion (Part II)	54
Skiping rope	56

Highlights

Vitamins - Who needs, how much?	48
How to clean things?	50
Okuyucu mektupları	51



Bizim ENGLISH istekleriniz üzerine yine birinci hamur! Ne var ki, ocak kâğıt zammını da karşılayacağını umduğumuz yeni fiyatlarımızın getireceği sıkıntıyı rahatlatmak için düşündüğümüz özel kasım ayı abone kampanyası, itiraf edeyim ki, beklediğimizden daha az ilgi gördü. Bunun nedenini okuyucularımızın ilan ettiğimiz fiyatı hoş görmüş olmalarına bağlamak istiyorum. Yine de, abone olmak için banka şubesine gitmekten hoşlanmayan okurlarımıza bir POSTA ÇEKİ HESABI AÇTIK. ARALIK 1983'ten İTİBAREN ABONE ÜCRETLERİNİZİ eskisi gibi bankaya yatırabileceğiniz gibi, herhangi bir postaneye gidip, ÇAĞDAŞ YAYINCILIK VE BASIN SANAYİ A.Ş.'nin 13269 nolu POSTA ÇEKİ HESABINA YATIRARILIRSİNİZ.

Bu arada, İstanbul'da 26 Kasım-4 Aralık, Tüyap 2. Kitap Fuarı'nda, Kasım ayı özel abone fiyatı uygulayacağımızdan, İstanbul dışındaki okurlarımıza haksızlık etmemek için, ÖZEL KASIM AYI ABONE FİYATLARI (3 aylık/790 TL, 6 aylık/1550 TL. öğretmenler 1400 TL) 4 ARALIK 1983 TARİHİNE

KADAR GEÇERLİ OLACAKTIR. Bu tarihten sonra postalanan abone ücretleri, alttaki kupondaki gibidir. ÜCRET ARTIŞINDAN ETKİLENMEMEK İÇİN **BUGÜN ABONE OLMANIZI ÖNERİRİZ.** (UNUTMAYIN, 4 ARALIK'TAN SONRA YILLIK ABONE OLDUĞUNUZDA, BEHER SAYI 270 TL'ye GELMEKTEDİR.)

Bu arada bir de duyurumuz var. Ocak 1984 sayımızda, devlet lise ve ortaokullarında İngilizce okuyan öğrencilerimiz için, **BİZİM TEACHER** adlı, yepyeni bir ilave veriyoruz. **BİZİM TEACHER**, M.E.B. tarafından hazırlanmış olan An English Course for Turks; Elementary 1, 2, Intermediate 1, 2, Advanced 1, 2 adlı (Orta 1, 2, 3 ve lise 1, 2, 3 kitapları) ders kitaplarını, 1983-1984 ders yılı öğretim programına koşut olarak ve ünite bazında işleyecektir. **BİZİM TEACHER**'in, Türkçe açıklamalı ve alıştırmaya ağırlıklı özellikleri ile öğrencilere (özellikle sınav zamanı!) yardımcı olacağına inanıyoruz. Ocak 1983'ten sonra, **BİZİM TEACHER** 1, İpuçları sayfalarımızda bulacaksınız. Sayın İngilizce öğretmenlerinize ve öğrencilere müjdeleriz!

İNGİLİZCE - TÜRKÇE AYLIK DERGİ

Yıl 2, Cilt 4, Sayı 23, Aralık 1983

Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayi A.Ş. adına Sahibi ve Sorumlu Yazı İşleri Müdürü: Emine UŞAKLIGİL

Hazırlayan:
Alev ALATLI
Türkocağı Cad. 39/41
Cağaloğlu/İstanbul

520 97 03/59

Baskı: Gözlem Matbaacılık

ABONE FİYATLARI

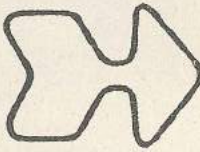
1 yıllık 3250 TL
9 aylık 2500 TL
6 aylık 1800 TL
3 aylık 950 TL

Havalelerinizi İş Bankası
Türbe Şubesi 2938 numaralı
hesaba yatırınız.

Postal subscription U.S. \$19
a year, and U.S.\$ 35 for two
years, to any part of the
world.

İLAN FİYATLARI

Arka kapak renkli 125.000 TL.
Arka iç kapak renkli 100.000 TL.
İç sayfalar
Renkli 75.000 TL.
Siyah-Beyaz 60.000 TL.
Tel.: 146 93 31
520 97 03/59



**BİZİM
ENGLISH'E
ABONE OLUN!**

**BUGÜN
POSTALAYIN**

Bizim English'e (lütfen işaretleyin): 3 aylık 950 TL () 6 aylık, 1800 ()
9 aylık 2500 () 12 aylık 3250 () Abone olmak istiyorum.

Adım, Soyadım :

Mesleğim :

Yaşım :

Adresim :

Nasıl Ödeme Yapmak İstedığınızı İşaretleyin:

Abone ücreti olan.....TL'yi 13269 nolu, Çağdaş Yayıncılık ve Basın A.Ş. POSTA ÇEKİ HESABINA YATIRDIM (.....).

veya

Abone ücreti olan.....TL'yi Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayi A.Ş., İstanbul İş Bankası, Türbe Şubesi, 2938 nolu hesabına yatırdım. (.....)

THE
WORLD WE
LIVE IN

INDOOR GAMES

Everybody, from children to big business tycoons; enjoy games, whether a game of cards in the tea house or the spin of the roulette wheel in a Monte Carlo casino.

The excitement of winning, the thrill of expectation and the fickleness of chance are the essential elements of all games. In this small survey we haven't attempted to write about every game that exists, but only to cover some of the more popular ones.

Indoor games fall into nine major categories. We will only concern ourselves with eight of these, as the ninth category involves those games played in casinos and are therefore usually impractical to be played in the home, where there are no croupiers and no "house" to play against.

BOARD GAMES Chess

The origin of many board games is lost in the mists of time. They are truly ancient. The most universal of all board games is chess. Chess is played all over the world. Chess is a complicated game but even children can master the rules of the game and play it. Nobody is sure about the origins of the game; however, most experts think that it was a Chinese game and was brought to the West by traders. The game has its greatest following in Russia, where every community has a chess club. Russia has also produced many of the world's greatest players. (Look at this month's interview with the "king of the chess board").

Chess is one of the few board games where there is no element of chance. Of course this does not mean

that luck does not play a part in the course of a game, it does. Many games have been won by players whose opponents have made silly, uncharacteristic mistakes. But generally, the player who wins has applied the best tactics and strategy to the game.

From "Table" to "Tavla"

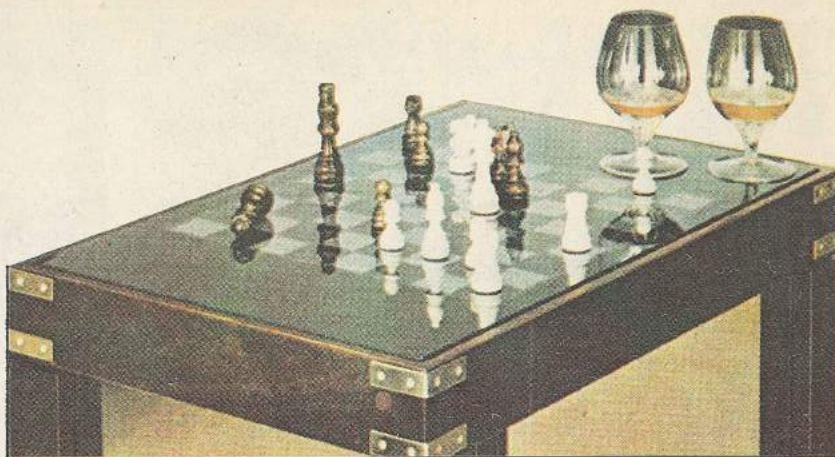
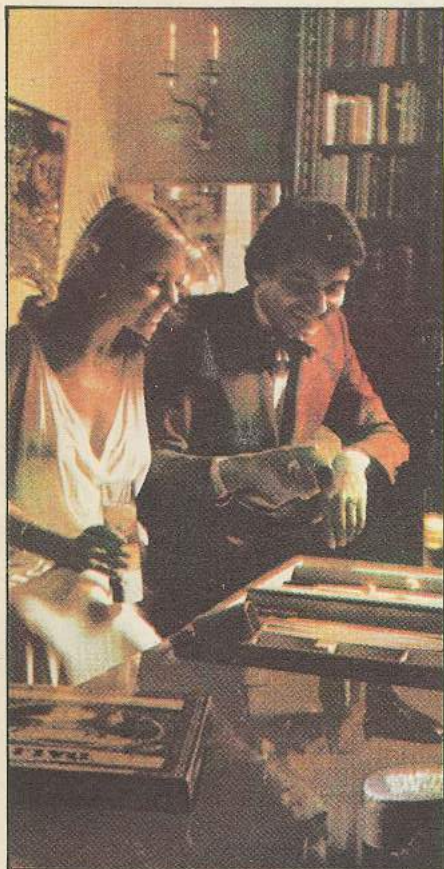
If wrestling is the national sport of Turkey, then backgammon must be the national board game. The game's origins are just as hazy as chess. It has been played in the West a lot longer than chess. It has been given different names in different countries, but its oldest name is the Latin "tabla", which means a list of things or a series of things as in arithmetical tables. In this case the name refers to the markings on the backgammon board. The

Turkish "tavla" is a corruption of this word. But as if to add further confusion about the origins of the game, the Turkish tradition is to use the Persian names for the numbers while playing.

Backgammon played all over the world, is a game that goes in and out of fashion, except in the Balkan countries and the Middle East, where it is part of the way of life. No coffee house would be complete without its backgammon players; no street in summer would be the same without the sound of tumbling dice and the clatter of backgammon pieces.

Checkers

After chess and backgammon the most universal of board games must be draughts, or checkers, as it is known in the USA. Draughts is played on a chess board but is far simpler. There



are many variations of the game, but the basic theme remains the same: to win the game by removing all your opponent's pieces.

Another ancient game that has only found popularity in the West in recent years is the Japanese game GO. In fact the game is Chinese in origin, but we know it by its Japanese name. Go is a highly complicated strategic game that can take many hours to complete. The board is different from a chess board and much longer. There are many more square. The pieces are added to the board as the game progresses. The object of the game is to take up strategic positions and try to **encircle** your opponent. The player who encircles the other player wins the game.

These are the most prominent of the board games, however, there are a number of new board games that have been produced commercially. The two most successful of these are **Monopoly** and

Scrabble. Monopoly, the property game where players buy and sell property has been produced in nearly every country of the world. The names of the properties are changed from country to country, but the game remains the same. In Turkey the game is known as "Borsa". Just like Monopoly, Scrabble has been produced under licence in nearly every country that has a written language. The exceptions are languages like Chinese and Japanese. In Scrabble one takes turns to make words on the board. Different letters have different score values depending on their **scarcity** in the language. The equal distribution of letters in Turkish makes it virtually impossible to devise a Turkish Scrabble.

Tile Games DOMINOES

The two most important **tile** games both have their

origins in the Orient. The best known of these is dominoes. Originally these small **rectangles** were made of **ebony** and the white dots of their numbers ivory. These days they are **invariably** made of plastic.

Dominoes are usually rectangles 5cms long, 2.5cms wide and 1cm thick. They are like playing cards, **in that**, one side is marked and the other **blank**. The marked side is divided up into two halves, each half marked with a number of white dots, from one to six.

There are many games that can be played with dominoes; most of them involve taking **turns** to try and **match** their dominoes with those on the table. The first person to **dispose** of his dominoes is the winner.

Mah jong

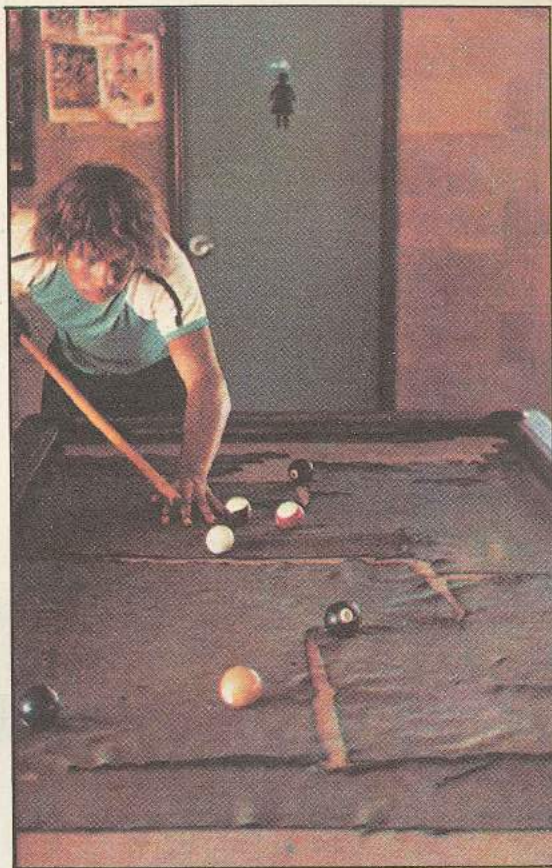
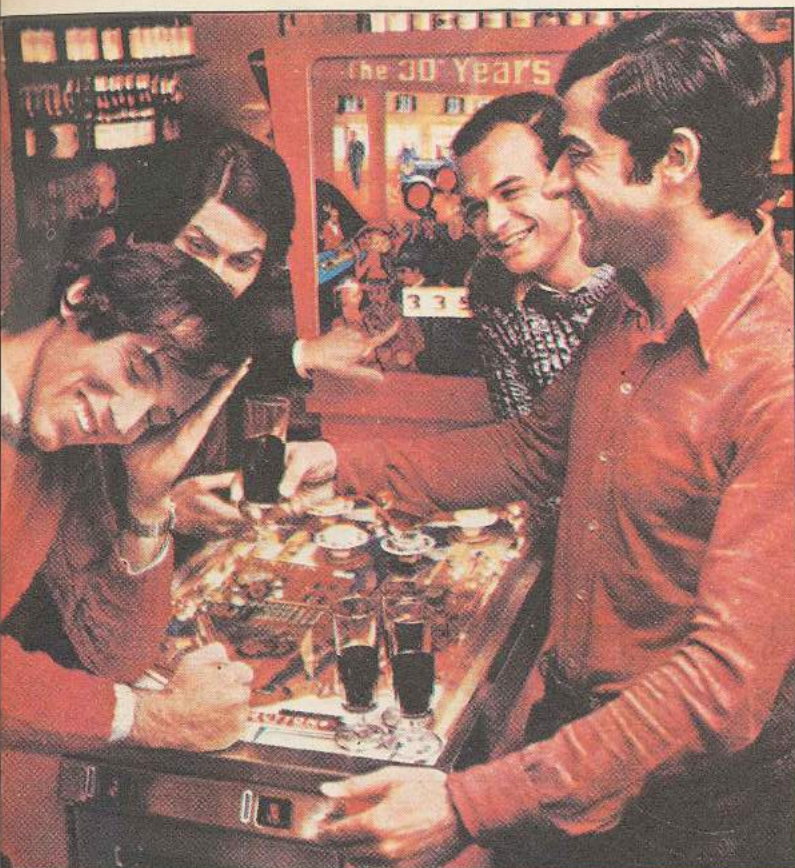
China has given the world a number of games, but the game

for which China is best known is, without a doubt, Mahjong. Mahjong is a game played by four people. There are 144 tiles and they have to attempt to **match suits** of tiles by **discarding** and picking up new ones.

Card Games

Card games are played the world over. There must be thousands of card games, each with their local variations. Some of these are played by children at home, some by adults at home, in cafes or in casinos. The pack of 52 cards with its four **suits** is common to all games. The two best known games are Poker and Bridge.

Poker developed in the USA and remains the primary gambling game with cards. It also can be called the most popular card game in the world. Poker's appeal is that the rules of the game are quite simple, but to play the game with any degree of success demands skill and



judgement. As most people have seen in cowboy films, the skill of poker is in the **betting; bluffing** and knowing when to "pass" are the two most important skills for a poker player to acquire.

The second most popular card game is also one of the most complicated. Bridge is played all over the world. There are a number of variations but all of them are played the same way only the scoring differs. The game is played by four people. Everyone takes and plays his cards independently, but really there are two teams and each player **plays to his partner's advantage**. Mathematicians have always been attracted to the game.

Target Games

There are a number of target games like **marbles, tiddlywinks**, and **skittles**, but the most popular of these games is,

without a doubt, **darts**. Darts has its origins in England. It is said to have developed in the Middle Ages when all men had to, by law, practice their **archery** once a week. When the weather was bad they would try and practice inside the village inn. This was not very practicable. Soon the targets became smaller, and men did away with the bows altogether. The arrows became small and heavy with sharp points.

After many years the law passed away, but the game of darts remained firmly established in the inns of the country. Since then it has spread around the world. The dart board is divided into twenty segments, which are themselves divided into two parts. There are a number of games played on the dart board, but the most common is a game where players take turns in throwing their darts so as to reduce their score from 301 to 0. The first to do so wins the game.

Patience and Solitaire

There are a number of games that have been devised for a single player. The purpose is to entertain the individual when he has no one else to play with. Games for one player using a pack or packs of cards are called **patience**. There have been hundreds of games of patience invented and all of them are popular.

There have been other games for one person invented as well; the most famous of these is **solitaire**. Solitaire is played on a board which has 36 holes arranged in the shape of a cross. In all the holes there are **pegs**, except for the one in the middle. The object of the game is to remove all the pegs by moving one peg over an adjacent one and into an empty hole. The game is much more difficult than it looks. It takes quite a lot of practice before one can get

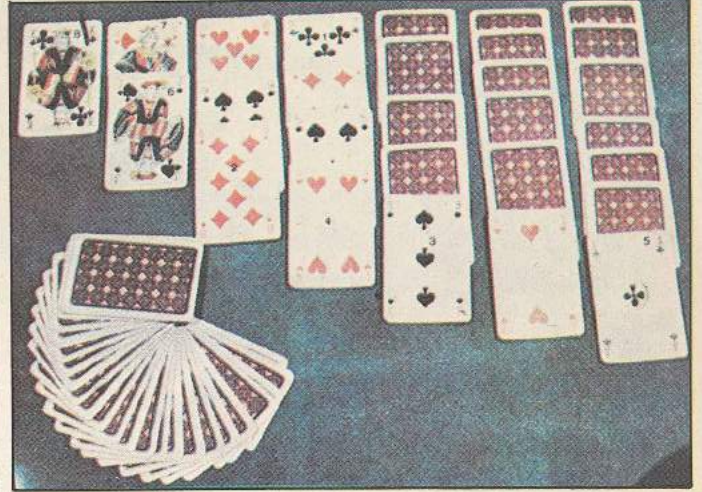
good at it.

Dice Games

There are a number of games that just involve dice. Craps, crown and anchor are the most famous of these. Most are casino games and therefore we won't concern ourselves with them here.

Table Games

The two most important indoor games are table tennis and billiards. As we have already talked about table tennis in the world of sport, we will concentrate on billiards. Billiards originated in France. The game played in Turkey is the same as the original French game. Each player has a white ball and there is one red ball. English billiards developed from the French Carom billiards. There are still three balls, but there are six pockets on the edge of the table. One at each corner and two on either



side of the middle. The player can then score by knocking a ball down one of the pockets. This made the game interesting, but not interesting enough. Soon a new game was devised using sixteen balls. Ten and the rest of other colors. Each player uses the same white ball and they try to knock first a red ball and then one of the colored balls down a pocket. The game is called snooker. The Americans took the game and used numbers instead of colours and called the game Pool.

Children Games

The last group of indoor games is children's games. These vary from town to town let alone from country to country. There are some games that are universal: **hide and seek**, **blind man's buff**, musical chairs and so on. Everyone knows how to play them, so we won't describe them here.

tycoon (tai'ku:n) : çok zengin ve güçlü işadamı
spin (sɪn) : kendi etrafında dönüş
roulette wheel (ru:'let wi:l) : rulet tekerleği
casino (kə'si:neu) : Türkçe'den farklı olarak kumar oynanan yer anlamına gelir
thrill (θrɪl) : heyecan
fickle ('fɪkl) : maymun iştahlı
to concern (kən'sɜ:n) : ilgilendirmek
to involve (ɪn'vɒlv) : içermek
impractical (ɪm'præktɪkl) : uygulaması zor
croupier ('kru:pie) : kumarhanelerde kâğıt dağıtan kimse
«house» (haus) : (burada) kumarhane

Board Games

board game (bɔɪ(r)d geɪm) : tahta üzerinde oynanan oyun
chess (tʃes) : satranç
to master ('ma:stə(r)) : öğrenmek

element of chance : şans faktörü
opponent (ə'pəʊnənt) : rakip
uncharacteristic (ʌn'kærəktə-rɪstɪk) : kişiliğine uymayan

From «Table» to «Tavla» -

backgammon (bæk'gæməŋ) :

tavla
hazy ('heɪzi) : puslu, bulanık
markings (mɑ:(r)kɪŋs) : işaretler
«as if to add» : «eklemek ister gibi»
to tumble ('tʌmbl) : yuvarlamak
backgammon pieces : tavla pulları

Checkers

daughts (drɔ:ts) : dama
checkers (tʃekəz) : dama
far simpler (fɑ:r sɪmple(r)) : çok daha basit
to encircle (ɪn'sɜ:kl) : sarmak, kuşatmak
Monopoly (mə'nɒpəli) : tekel (burada özel isim)
Scrabble (skræbl) : eşme,deşme (burada özel isim)
scarcity (skærseɪti) : kıt bulunma

Tile Games

tile games (taɪl geɪms) : taşlarla oynanan oyunlar
rectangle ('rektæŋl) : dikdörtgen
ebony ('ebəni) : abanoz
invariably (ɪn'veəriəblɪ) : her zaman, mutlaka
«in that» : şöyleki
blank (blæŋk) : boş
in turns : sırayla
to match (mætʃ) : aynısını bulmak

to dispose (dɪ'spəʊz) : elden çıkarmak

Mahjong

matching suits : birbirine uygun renkler (ışkâmbil)
to discard (dɪ'skɑ:d) : atmak

Card Games

four suits : kâro, kupa, maça, sinek
to bet (bet) : bahse girmek
to bluff (blʌf) : blöf yapmak
to play to advantage : çıkarı-na uygun oynamak

Target Games

marble ('ma:bl) : bilye
tiddlywinks (tɪdliwɪŋs) : renkli yuvarlaklarla oynanan bir oyun

skittles ('skɪtlz) : yere dizilen dokuz şişeyi devirerek oynanan bir oyun
darts (da:ts) : elle fırlatılan oklar
archery ('ɑ:tʃəri) : okçuluk

Patience and Solitaire

patience ('peɪns) : tek kişilik kart oyunu
peg (peg) : tıkaç

Children's Games

Hide and Seek : Saklambac
Blind Men's Buff : Körebe

His and hers

THE LOOK OF LOVE

Across a crowded room, your eyes **lock**, and -presto- you know you're interested. But can you tell whether the man who looks like the one in your dreams is interested in you without his saying it in words? Absolutely! There are small signs, -some obvious, others not so obvious- that all transmit the message "I like to get to know you".

For instance an increase in the heart rate is one sign of interest, and if he's **prone** to blushing, his quickening pulse will show immediately on his face. But what if the object of your affection has been **blessed** with the proverbial "poker face"? Is it possible for you to know whether he thinks you are an **attractive** person?

Yes! Someone who is interested in you will probably give away his **innermost feelings** with the following **nonverbal clues**:

— When he looks into your eyes, he will **hold your gaze** longer than normal.

— While the two of you are talking, he will be looking at various parts of your body.

— If you are standing next to each other, he will probably let his hand rest "accidentally" against your body or brush against your sleeve.

— He will stand closer to you than the normal, **polite** distance strangers usually keep between themselves.

— He will smile at you with greater frequency than normal -not just a **grin**, but a wide mouth-open smile.

— As you speak, he will nod his head in **agreement**.

— He will sit across the room from you in an open manner- without any **barriers** such as crossing his legs or arms.

— As he speaks, he will make frequent gestures with his hands to

make a point.

— While he is talking, he will often glance at you to check your reaction.

— He will moisten his lips frequently, and talk with his eyes wide open.

Is he sending these unspoken signals? If so, he is interested.

AŞKIN GÖRÜNÜŞÜ

Kalabalık bir odada /insanların/ **arasından**, gözleriniz **kenetleniyor** ve -presto! (hemencecik!)- ilgilendiğinizi biliyorsunuz. Ama, rüyalarındaki adama benzeyen adamın, o kelimelere dökmeden, sizinle ilgilenip ilgilenmediğini anlayabilir misiniz? Kesinlikle! Bazıları apaçık, bazıları daha az açık, küçük işaretler vardır ki onlar "Seni tanımak isterim" mesajını yayımlarlar.

Örneğin, kalp atışlarındaki bir atış, bir ilgi işaretidir ve eğer kızarmaya

meyilli ise, artan nabızı yüzünden hemen gösterecektir kendini. Fakat ya beğeninizin odak noktası, **ünlü** "poker suratı"ndan (ne düşündüğünü belli etmeyen) **nasibini almışsa** ne olacak? Sizin **çekici** bir kişi olduğunuzu düşünüp düşünmediğini anlamanız mümkün müdür?

Evet! Size ilgi duyan birisi **en gizli hislerini**, muhtemel, aşağıdaki **sözcüksüz ipuçları** ile belli edecektir.

- Gözlerinize baktığı zaman, normalden daha uzun bir süre **gözlerini gözlerinizde tutacaktır.**
- İkinci konuşurken vücudunuzun değişik kısımlarına bakacaktır.
- Eğer yanyana duruyorsanız, elini "kazara" size yakın bir yerde tutacak, veya elbisenizin koluna sürünecektir.
- Size normal yani yabancıların birbirleri arasında genellikle muhafaza ettikleri **kibar** mesafeden, daha yakın duracaktır.
- Size normal olandan daha sık gülümseyecektir. -sırıtmı değil- ağız kulaklarında bir gülümseme.
- Siz konuşunca, sizinle **aynı fikirdeymiş gibi** başını sallayacaktır.
- Odada, sizin karşınızda, rahatça -kollarını kavuşturmak, bacak bacak üstüne atmak gibi **engeller** olmadan- oturacaktır.
- Konuşurken, **düşündüğünü tam ortaya koyabilmek için**, sık sık ellerini kullanacaktır.
- Konuşurken, tepkinizi kontrol etmek için sık sık size bakacaktır.
- Dudaklarını sık sık ıslatacak ve gözlerini çok açarak konuşacaktır. Bu konuşulmamış sinyalleri gönderiyor mu? Oyleyse, ilgileniyor.



The traditional view is that women have a stronger instinct for lasting relationships than men do. The latest studies have confirmed that the traditional view is still correct and the female instinct for 'making a nest' is as strong as ever. But if research hasn't revealed anything startlingly new about female psychology, there have been some interesting discoveries about male psychology. The research reveals that women do fall in love more slowly than men; however, they fall out of love much more quickly. Men, on the other hand, fall in love quickly and hang on desperately when love dies. This new research reveals that men find it much more difficult to adjust to the loss of close relationships than traditionally supposed.

It has now become clear that men can suffer severe mental and

THE NEST MAKERS

physical consequences when their relationships go bad. For example, divorced men have been found to stand a risk of sudden death that is about two and a half times greater than the risk attached to single or married men of the same age. There is also evidence linking illnesses to relationship difficulties, running all the way from a possibility of cancer to catching tonsillitis. These risks are in addition to the familiar psychological disturbances such as depression, anxiety, mood changes, sleep loss and tension headaches, all of which can develop into alcoholism, violence and suicide attempts.

Another interesting fact is that in two studies, one of courting couples and the other on married couples, it was found that in 80% of courting couples whose relationship ended, the instigator was the women. In 75% of divorce cases it was the women who brought the case to court. These figures can be misleading; it would be easy to suppose that all these women grew bored with their partners and threw them out for someone else, but it would be just as easy to say that all the men had behaved so badly that the poor women had no other choice but to break off the relationship. The



most important thing to read into these statistics is that women are not so scared of the emotional upsets of breaking off a relationship as men are. But one doesn't have to be a psychologist to understand this-it is a story that has been the theme of poems and song since time began!

YUVA KURUCULAR

Geleneksel görüş, kadınların uzun süren ilişkiler için erkeklerden daha güçlü bir içgüdüleri olduğu şeklindedir. Son araştırmalar, geleneksel görüşün hâlâ geçerli olduğunu, ve dişinin, "yuva kurmak" içgüdüünün eskisi kadar güçlü olduğunu teyid etmektedir.

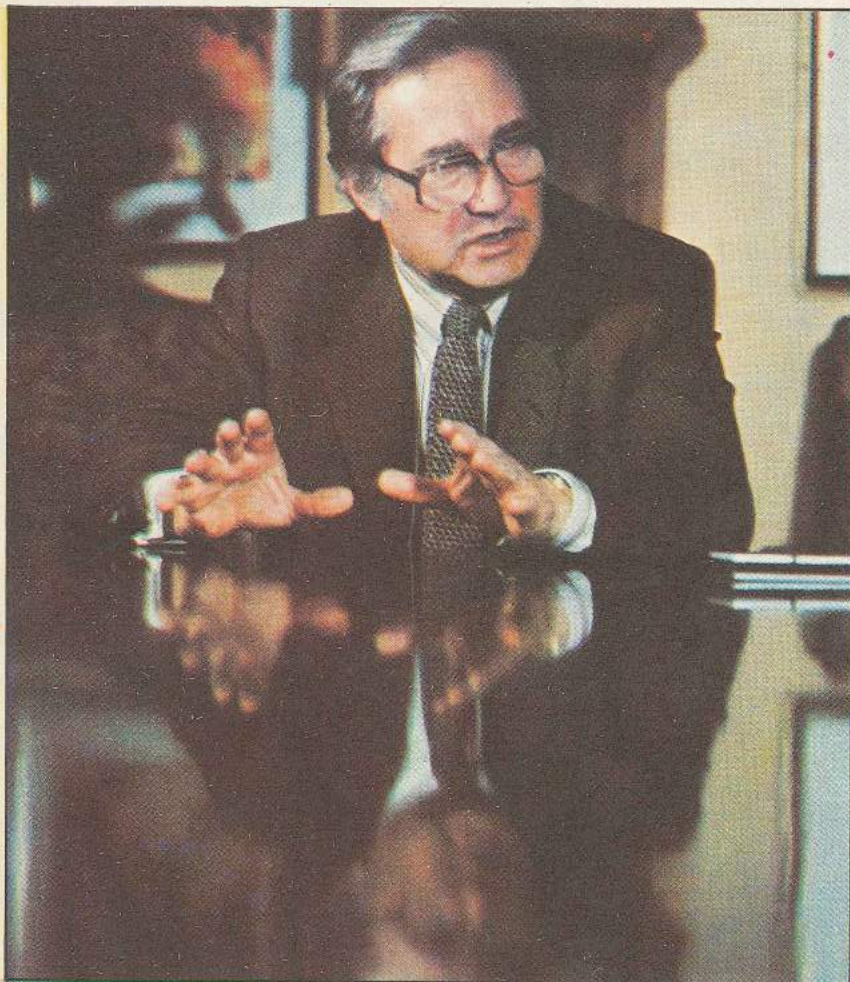
Araştırma dişi psikolojisi hakkında şaşırtıcı birşeyler ortaya koymamış olmakla birlikte, erkek psikolojisi ile ilgili bazı ilginç bulgular var. Araştırma kadınların erkeklerden daha yavaş aşık olduklarını ortaya koyuyor, fakat aşık olduktan da daha çabuk vazgeçiyorlar. Diğer taraftan erkekler, çabuk aşık oluyolar ve aşk öldüğü zaman çılgınca sürdürmeye çalışıyorlar. Bu yeni araştırma, erkeklerin, eskiden düşünüldüğünden farklı olarak, yakın bir ilişkinin kaybolmasına alışmakta çok daha fazla güçlü olduklarını gösteriyor.

Şimdi artık, erkeklerin, ilişkileri kötü gittiği zaman, bunun manevi ve fiziki sonuçlarından ciddi bir biçimde rahatsız olabiliyorlar. Örneğin, boşanmış erkeklerin, aynı yaştaki bekâr veya evli erkeklerden iki buçuk misli fazla /bir oranda/ aniden ölüm riski olduğu bulundu. Ayrıca, bademcik iltihabına yakalanmaktan kansere kadar uzanan hastalıkları, ilişkileri zorunluluklarına bağlayacak kanıtlar var. Bunlar bunalım, tedirginlik, değişen ruh hali, uykusuzluk, gerginlikten doğan baş ağrıları gibi bilinen ve alkolizm saldırganlığı ve intihara teşebbüse yol açabilen, bildiğimiz psikolojik rahatsızlıkların dışındadır.

İlginci bir bulgu da şudur ki, birisi flört eden çiftler, diğeri evli çiftler üzerindeki iki araştırmada, flört eden çiftlerden ilişkisi bitenlerin % 80'inde bitirenler kadındı. Boşanma davalarının % 75'de, davayı mahkemeye getiren kadınlardı. Bu rakkamlar yanıltıcı olabilir, /çünkü/ bütün bu kadınların eşlerinden sıkıldıkları ve onları bir başkası ile birlikte olabilmek için attıklarını varsaymak kolaydır, fakat bütün erkeklerin çok kötü davranmalarından dolayı zavallı kadınların ilişkiyi bozmaktan başka çareleri kalmadığını varsaymak da bir o kadar kolaydır. Bu istatistiklerin satır aralarından okunması gereken en önemli şey, kadınların bir ilişkiyi bozarken /ortaya çıkacak olan/ duygusal sıkıntılardan, erkekler kadar korkmadıklarıdır. Ancak, bunu anlamak için bir psikolog olmak gerekmez - bu zamanın başladığından bu yana şiirlerin ve şarkıların konusu olan bir öyküdür.

DIETRICH HEINEMANN

"When I started out
25 years ago, all I had was
ideas, hopes and thoughts!"



**ideas, hopes,
thoughts!**



Dietrich Heinemann is a **major** exporter on the international tourism **know-how** market. Heinemann hotel **designers** have left their mark on the tourism industry in more than eighty countries. Their latest projects represent **investments** of as much as \$ 11 billion. Heinemann looks towards the Middle East and the **developing countries**.

"We **simply** have to find new export markets," said Herr Heinemann in his hotel room overlooking the Bosphorus. "We are developing our organization **so that** it will have the **prerequisites** needed for carrying out several projects in different countries simultaneously".

When Heinemann set up his hotel **contracting** business 25 years ago in Switzerland, all he had, as he puts it, were "ideas, hopes, thoughts". Today the D.H. Group is one of the world's **leading** international contracting organizations and has **so far** carried out more than 3000 projects in 80 countries.

The Middle East has always been a Heinemann **stronghold** and more than one third of the company's **revenues originates** there. He built the famous Ramada **chain** of hotels which give excellent service in Bahrain, Belgium Egypt, France, Germany, Great Britain, North Yemen, Qatar, Saudi Arabia, Sweden Switzerland and the United Arab Emirates. There are 630 of them!

Heinemann's nex office is **due to open** in Turkey, "That is, if all goes well" he says. When we asked him whether he found working in developing countries easier, his answer was,

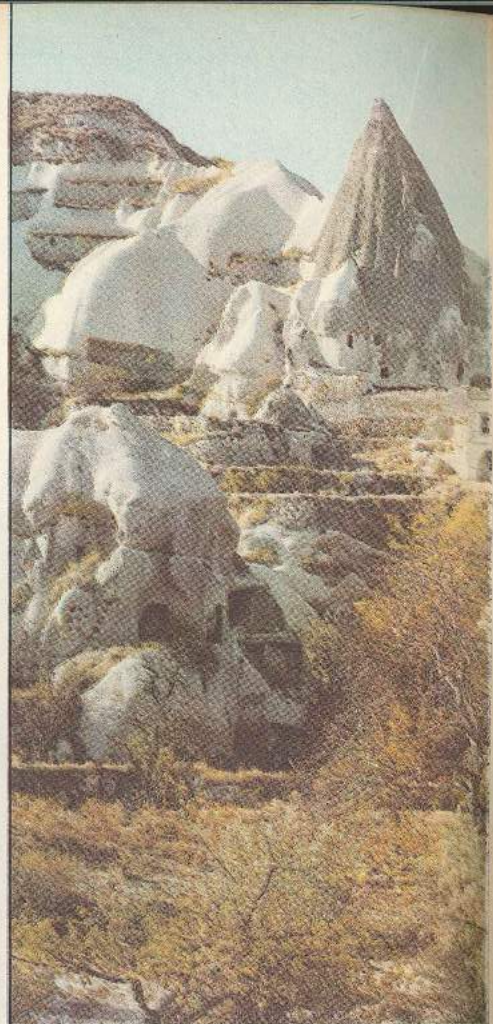
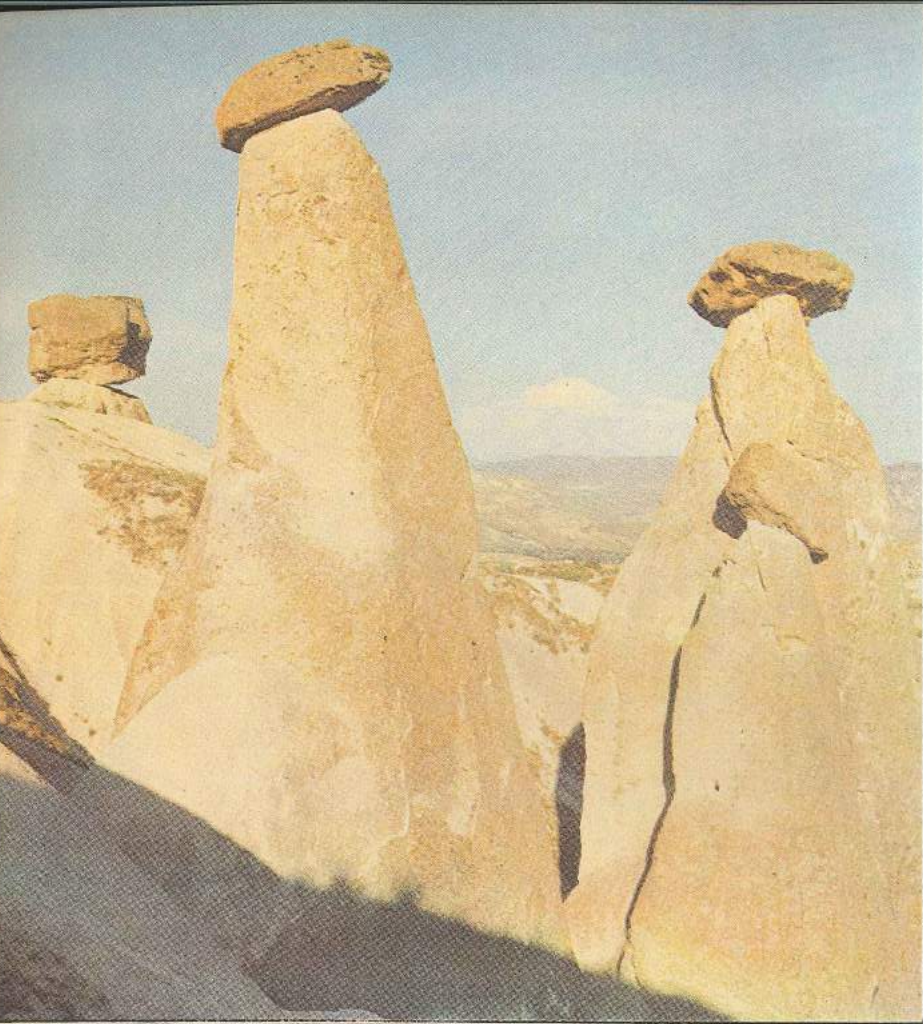


"Far from it. Whoever goes to the developing countries at whatever time, must constantly be prepared for problems. You have to go completely **under your own steam**. There is rarely a sufficiently developed **infrastructure**."

Following the recent developments in the Middle East, it seems that there has been **considerable discussion** in Switzerland as to the **adequacy** of export guarantees. We asked Herr Heinemann whether he thought the Swiss government should guarantee exports? "We have been working in the Middle East for quite some time now", he said, "I think that these things should be considered **on a case by case basis**. If you want 100 percent **surety**, then you are going to have to pay for it. If you force the government too far, that will mean that only the wealthy nations will **survive the competition** and walk off with the prize. I personally am in **favor** of keeping existing international agreements. If we **dispense** with these, we will find ourselves in the **unhealthy position of having to depend on politicians**. This is something to be **avoided**. However, when going to the developing countries, it is particularly important to **clarify legal and**



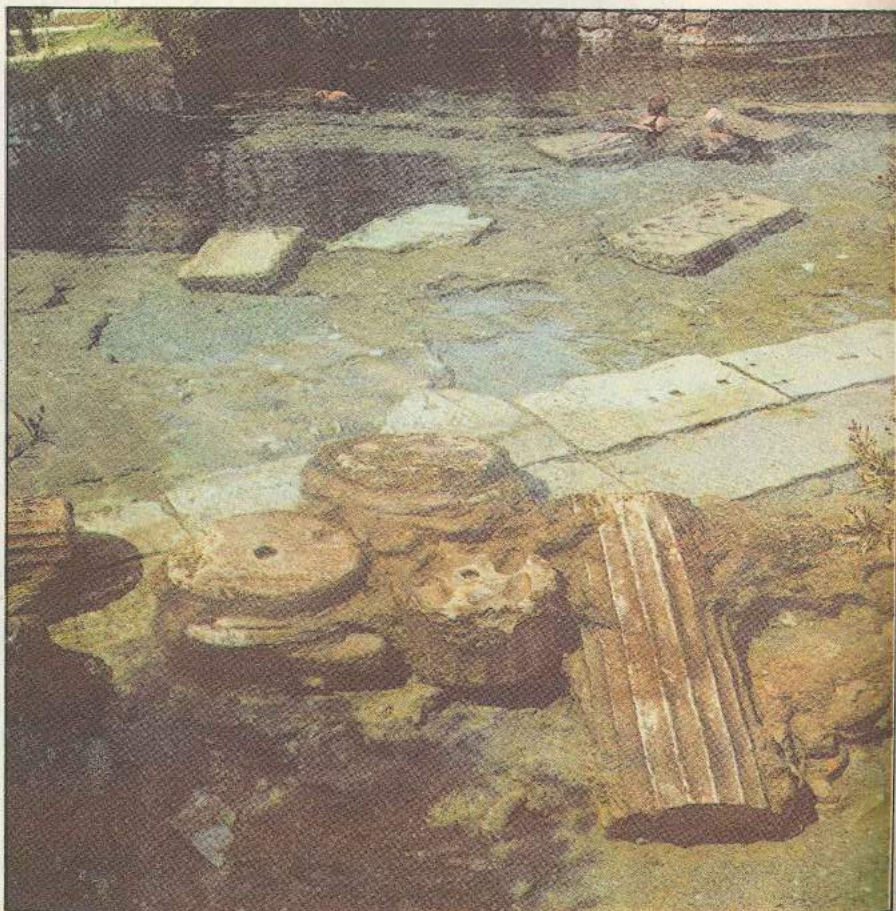
Ramada Hotels in Bahrain



other responsibilities beforehand. It is not enough to shake hands enthusiastically and get to work. It should be remembered that it's not only in the developing countries that economic **setbacks** occur. When the Norwegian company Tofte **went bankrupt**, Finnish **suppliers** were left with a heavy bill to pay."

"What about Turkey?" We finally ask.

"You ask me?" laughed the charismatic executive, who works between 10-12 hours a day, and spends at least 150 days of the year travelling around the world. "I can't think of project which has excited me more! Look at these!" He pressed a button on the slide projector near his desk and we saw the screen lit up with scenes from Göreme and Pamukkale. "**Imagine**" he said, "waking up in the morning, and seeing scenery like this, from your hotel room that is! Beautiful, indeed!" He laughed, "I am afraid I'll have to keep the presidential suite for my self!"



DIETRICH HEINEMANN

İdealler, Umutlar, Düşünceler

Dietrich Heinemann uluslararası turizm know-how (nasıl olacağını bilmek) pazarında önde gelen ihracatçılardan birisidir.

Heinemann otel tasarımcılarının seksenden fazla ülkenin turizm endüstrisinde izleri var. En son projeleri yaklaşık 11 milyar dolarlık bir yatırımla temsil ediyor. Heinemann, Orta Doğu'yu ve gelişen ülkeleri izliyor.

"Yeni ihracat pazarları bulmak zorundayız, **hepsi bu!**" dedi. Herr Heinemann Boğaziçi'ne bakan otelin odasında. "Teşkilatımızı aynı zamanda birkaç ülkede proje yürütmek için gerekli niteliklere sahip olacak şekilde geliştiriyoruz."

Heinemann otel müteahhitiğini işini 25 yıl önce İsviçre'de kurduğu zaman, bütün sahip olduğu, kendi sözleriyle "idealler, umutlar ve düşünceler"di. Bugün. D.H.

"I am afraid I'll have to keep the presidential suite for myself!"

gurubu, dünyanın önde gelen uluslararası müteahhitlik teşkilatlarından birisi ve halen 3.000'den fazla projeyi yürütmüş durumda.

Orta Doğu, her zaman Heinemann'ın kalelerinden birisi olmuş, ve şirket gelirlerinin üçte birinden fazlası oradan kaynaklanıyor. Bahrain, Belçika, Mısır, Fransa, Almanya, İngiltere, Kuzey Yemen, Katar, Suudi Arabistan, İsveç, İsviçre ve Birleşik Arap Emirliklerinde, mükemmel hizmet veren ünlü Ramada otelleri zincirini inşa etmiş. /Bu otellerden / 630 tane var.

Heinemann'ın bundan sonraki ofisi Türkiye'de açılmak üzere, "Yani, herşey iyi giderse!" diyor.

Ona, gelişmekte olan ülkelere çalışmanın daha kolay olup olmadığını sorduğumuzda, cevabı/şu/ oldu:

"Tam tersine. Kim hangi zamanda gelişmekte olan ülkelere giderse gitsin, sorunlara sürekli olarak hazırlıklı olmalıdır. Tümünü kendi gayretinizle gitmek zorundasınız. Yeterli alt yapı hemen hiç bir zaman yoktur.

Orta Doğu'daki son gelişmelerin sonucunda, İsviçre'de ihracat garantilerinin yeterliliği üzerinde epey bir tartışma olduğu görünüyor. Herr Heinemann'a İsviçre hükümetinin ihracatı garantilemesi gerektiğini düşünüp, düşünmediğini sorduk. "Biz şimdi uzun süreden beri Orta Doğu'da çalışıyoruz" dedi. "Bence bu işler tek tek /proje/ bazında düşünülmeli. Eğer yüzde yüz güvence istiyorsanız, o zaman bedelini ödemek zorundasınız. Eğer hükümeti çok zorlarsanız o zaman sadece zengin ülkeler yarışmaya dayanacak ve ödülü alıp gideceklerdir demektir. Ben kendi adıma halen yürürlükte olan uluslararası anlaşmaları tutmaktan yanayım. Bunları bir kenara iterek, kendimizi politikacılar dayanak gibi sağlıklı bir konumda buluruz. Bundan kaçınmak gerekir. Bununla beraber, gelişen ülkelere gidildiğinde kanuni ve diğer sorumlulukları baştan açıkça ortaya koymak, özellikle önemlidir. Heyecanla el sıkışmak ve işe girişmek yetmez. Ekonomik tersliklerin sadece gelişen ülkelere ortaya çıkmadığını da hatırlatmak gerekir. Norveç Şirketi Tofte iflas ettiği zaman, Finn'li taşaronlar da çok ağır bir fatura ödemek zorunda kalmışlardı.

"Türkiye'den ne haberler var?" diye sorduk sonunda.

"Bana mı soruyorsunuz?" diye güldü bu, gündü 10-12 saat çalışan ve yılın asgari 150 gününü dünyayı gezerek geçiren sevimli yönetici.

"Beni bu kadar heyecanlandıran bir başka proje düşünmüyorum. Şunlara bakın!"

Masanın yanındaki slayd projektörünün düğmesine bastı, perdenin Göreme ve Pamukkale manzaraları ile aydınlandığını gördük.

"Bir düşünün" dedi, "sabahleyin uyanacaksınız ve böyle bir manzara göreceksiniz, otel odanızdan yani! Gerçekten çok güzel!" Güldü. "Korkarım kral dairesini kendime saklamak zorunda kalacağım!"

If one could travel a thousand kilometres from the earth, one would see the blue earth below and star-studded black all around.

No aircraft - not even a jet - can do this. Rockets can; they have proved capable of sending men to the moon and dispatching robot probes out to all the planets as far as Saturn, which is about 1,600,000,000 km. away. What will come next?

The Americans and probably the Russians could send up further lunar expeditions without much trouble if they put their minds to it, but at the moment, the concentration is on

Science and Technology

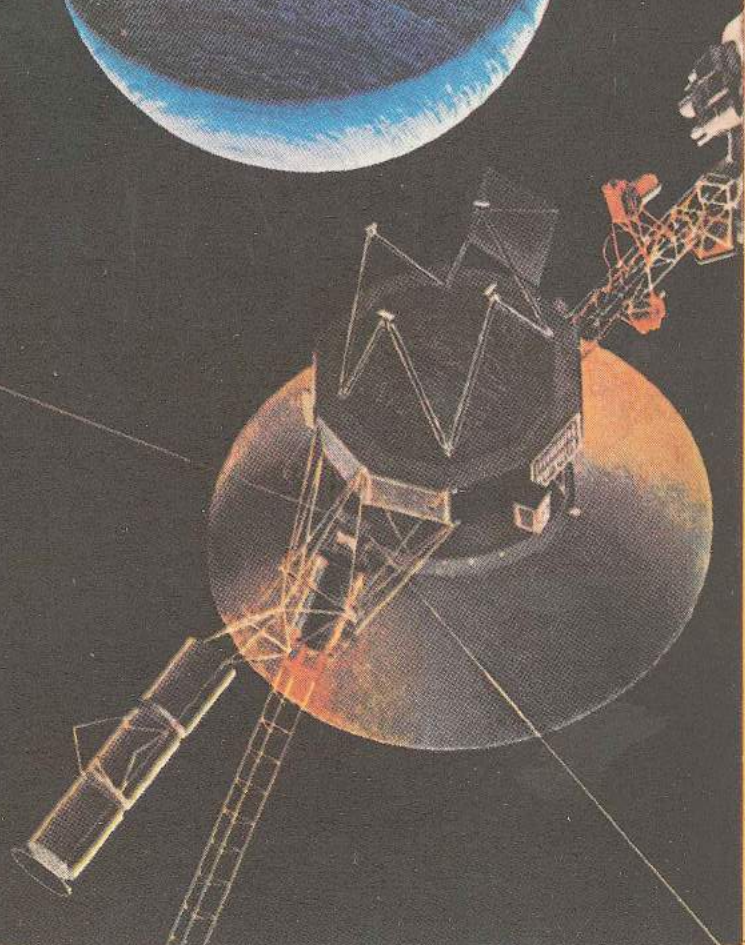
by Patrick Moore
Part 1

probes closer to the ground. Two Russians cosmonauts, Anatol Berezevov and Valentin Lebedev, have recently completed a record seven month stay in the space-station Salyut 7.

The United States effort has been mainly with the shuttle, the world's first re-usable space craft. The shuttle is, in fact, something of a hybrid; it takes off like a rocket, flies like a space-ship, and lands like a glider. It has come through its preliminary tests well and is ready to begin its real work. One of its tasks, planned for 1985, is to launch the most exciting scientific instrument ever developed, the space telescope.

From the ground level, astronomers are badly handicapped by the atmosphere, which is not only dirty and unsteady, but blocks out many of

SPACE-CHARTING THE LAST FRONTIER



the most important radiations coming from space. Operating from above the atmosphere, the space telescope will have perfect **seeing conditions** all the time. The space telescope will be large. It will collect its light by using a mirror 94 inches in diameter, a size not many existing telescopes can equal. It should extend the range of exploration beyond all comparison.

We will look further into the universe and study objects so remote that their light now reaching us started on its journey long before the earth existed.

Nearer home, we may even be able to see some planets attending some of the stars in our own star

system, or Galaxy. Why should the earth be unique? The sun is an ordinary star, so presumably the earth is an

ordinary planet.

In fact, the shuttle will only take the telescope part of the way; it will then have to 'boost' the telescope to its higher path, or orbit, round the earth. The telescope will be controlled from earth and the pictures relayed back to the control station.

Of course, this is only one of many tasks planned for the Shuttle. It will act as a ferryto and from large and elaborate space stations, that will be built towards the end of this century. One rather unexpected bonus **concerns** an automatic satellite which was launched some years ago to carry out studies of the sun. The satellite has been **misbehaving** and is only partly in operation. It is hoped that a rescue mission can be carried out; the erring satellite will be 'looked in' by the shuttle, repaired, and returned to orbit. anything of that kind would have seemed mere science fiction a few years ago.

(to be continued)

Uzay Gezintileri - Son sınır

Bölüm 1

insan dünyadan bin kilometre öteye yolculuk edebilse, aşağıda, mavi dünyayı ve her tarafta yıldızların çakılı olduğu siyahlığı görecektir.



Jet dahil, hiç bir uçak bunu sağlayamaz. Roketler sağlayabiliir; onlar aya insan gönderebilde ve yaklaşık 1.600.000.000. km uzaklıktaki Saturne kadar uzak bütün gezegenlere robot **araştırmacılar** sevkette **yetkisine sahip olduklarını kanıtladılar.** Bundan sonra ne olacak?

Amerika'lılar ve muhtemelen Ruslar (eğer niyetlenirlerse), daha ileri düzeyde ay araştırmaları için, çok sorun olmadan, yukarı /birilerini/ gönderebilirler, fakat halen yoğunlaşma, toprağa daha yakın araştırmalardadır. İki Rus kozmonotu Anatol Berezevoy ve Valentin Lebedev, uzay istasyonu Salyuz 7'deki, Yedi aylık rekor yaşamlarını daha yeni yeni tamamladılar.

Birleşik Devletlerin gayretleri çoğunlukla, dünyanın ilk tekrar -kullanılabilir uzay aracı, Mekik'in üzerinde oldu. Mekik aslında melezimsi bir şey; bir roket gibi havalanır, bir uzay gemisi gibi uçar ve bir planör gibi konar. İlk denemelerinin içinden **iyi çıktı** ve gerçek işine başlamaya hazır. 1985 için planlanan **görevlerinden biri**, bugüne kadar **geliştirilen en heyecan verici bilimsel aleti - uzay teleskobunu - fırlatmak.**

Astronomlar yeryüzü seviyesinde, atmosferin her zaman kirli ve düzensiz olmasının yanısıra, uzaydan gelen en önemli radyonların çoğunu bloke etmesi nedeniyle, önemli ölçüde kısıtlanmışlardır. Atmosferin üstünde işlev gören uzay teleskobu her zaman mükemmel görüş koşullarına sahip olacaktır. Uzay teleskobu büyük olacak, ışığını çapı 94 inçlik bir ayna kullanarak toplayacaktır ki /yeryüzünde/ bundan daha büyük pek fazla teleskop da yoktur. /Bu teleskobun/ araştırma boyutlarını düşünebileceğin çok ötesine uzatması gerekir. Uzayın daha da derinliklerinden bakacak ve ışıkları dünya oluşmadan çok önce yola çıkan ve bize daha yeni ulaşan çok uzak cisimleri araştıracağız. Daha yakınımızda, kendi yıldız sistemimizde ya da galaksimizde bazı gezegenlerin beraber oldukları bir takım yıldızları da görebiliriz. Dünyanın bir tek olması için neden var mı? Güneş sıradan bir yıldız dolayısıyla dünya da sıradan bir gezegen olarak **düşünülmeli.**

Aslında mekik, teleskobu yolun bir kısmına kadar götürecektir, ondan sonra teleskobunu dünya etrafında daha yüksek bir yola, yörüngeye "fırlatmak" durumunda olacak. Teleskop dünyadan kontrol edilecek ve fotoğraflar kontrol merkezine geçirilecek.

Tabii ki bu, mekik için planlanan birçok içten bir tanesi. Onlar yüzyılın sonlarına doğru büyük bir ayrıntılı bir biçimde inşa edilecek, uzay istasyonlarının birinden diğerine yolcu gemileri gibi hareket edecekler. Birkaç yıl önce, güneş araştırmalarını sürdürmek için fırlatılan otomatik uydu ile ilgili beklenmedik bir **gelişme** var.

Uydu **doğru dürüst çalışmıyor** ve kısmen işlev görüyordu. Bir kurtarma misyonunun düzenlenebileceği umuluyor; bozuk uydu Mekik'e kenetlenecek, tamir edilecek ve yörüngesine geri iade edilecek. Bu tür bir şey bir kaç yıl önce sadece kurgu bilim olarak düşünülürdü.

(sürecek)

PERIOD PIECE

by Robert Graves

It was on July, fifty odd years ago, and I had gone for the week-end to my cousin Tom's mansion in the country. Tom was a bit of a collector. But not objects, people. His wife, Eva, shared his interest and so the people invited to week-end house parties, were invariably famous celebrities - artists, politicians, actors and so on. On this particular occasion, Eva had collected a glittering array of celebrities. There was the most famous painter of that year Nixon-Blake and the yachtsman Ratface Dingleby, who had sailed his yacht single-handed round Cape Horn that same February. He died a few years ago in his bed, not born to be drowned. And what was his name? The elephant-hunter who won a medal in the African war? - Captain Scrymgeour, of course! He was killed climbing mountains in Tibet a year or two later. And Charlie Batta, the successful actor and theatre manager. None of whom I could count as friends. Fortunately, Mungo Montserrat was there, and he was an old school friend of mine. And Doris, his wife, a bit stuffy, but with a kind heart.

This being described as a tennis week-end, we all had brought our rackets and tennis kit. The Mansion had two tennis courts, both of which were in very good condition. Of course it rained and rained ceaselessly from Friday afternoon to Monday afternoon and the tournament was literally washed out. We managed to entertain ourselves with cards and billiards. Furthermore, Eva invented some very amusing word games and puzzles to keep us entertained. But no tennis tournament took place, though a beautiful silver bowl was waiting on a shelf to reward the winner.

On the Monday evening then, about 12:15, in mellow lamplight, when the ladies had gone to bed, Tom spoke up and forthrightly;

"Gentlemen, I'm as upset by this tennis fiasco as you are, and I don't want the rose bowl

sitting on that shelf to remind me of it. Tell you what: I'll give the bowl to the fellow who gives the best answer to the question, Eva was too shy to ask you: "What were the most thrilling moments of your life?"

We all drew numbers out of a hat and told our stories in the order assigned by fate. Apart from Mungo and me, everyone present was a born story teller. I assure you: to hear Charlie Batta, who was first, tell us how he played Hamlet in mime to a cellarful of Corsican bandits who were holding him for ransom, and how, waiving the three thousand Francs at which he had been priced, they afterwards escorted him in triumph to Ajaccio, firing their guns in the air in tribute to his art - that was worth twenty silver bowls. And the intrepid Scrymgeour on safari in Africa, when he was charged by two rhinos and his gun was jammed; my word, Scrymgeour held us! Next the painter. He recorded an encounter with a gypsy girl in a forest near Budapest - the exact physical type he had envisaged for his picture, The Sorceress - whom he persuaded with coins and charm to pose in the nude; after he painted her curves and contours, those delicate tints with ecstatic inspiration and anatomic exactitude, oblivious to the fact that her jealous lover had by this time entered the grotto and was aiming a gun at him. At last the murderous

weapon clattered to the ground and he heard a strangled voice exclaim: "Gorgio, I cannot shoot you. I bow before your genius! Keep the girl; leave me the picture; go!"

Finally poor Mungo who had drawn No.13, was asked to speak. My heart went out to him, me having made a damned mess of my own talk.

These were Mungo's exact words.

"Gentlemen, I'm a simple fellow, never had any exciting adventures like you fellows.

Sorry.

However.

If you

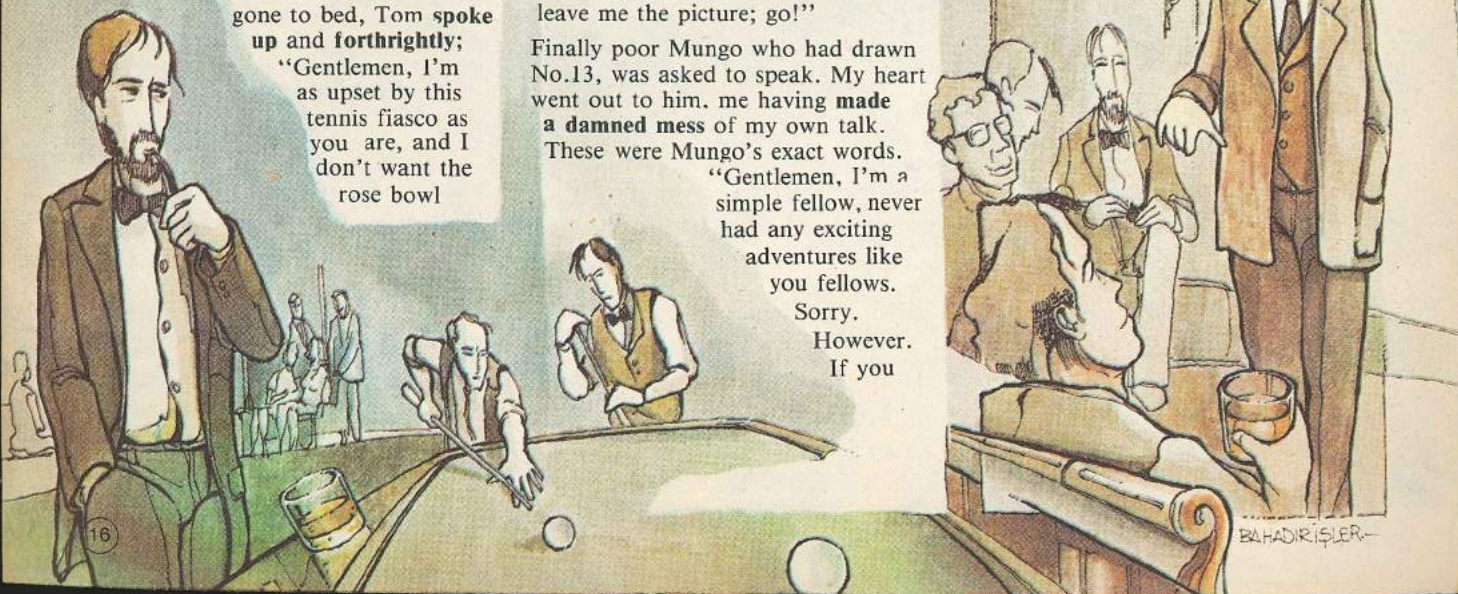
want to know. The most thrilling moments of my life were when I married Doris - you all know Doris - and, well, when she and I... (pause) ... They still are, in fact."

Mungo brought the house down. Tom thrust the silver bowl into his unwilling hands, gave him one of the largest double whiskies I have ever seen, and sent him crookedly upstairs to the bedroom; where Doris was still awake.

"What have you got there, Mungo?" she asked crossly.

"Silver bowl," Mungo mumbled. "Tom offered it to the fellow who could best answer Eva's question about the most thrilling moments in his life. They all told such good stories that, when it was my turn, I panicked. Suddenly I had divine inspiration. I said: "When Doris and I kneel side by side in church and give thanks for all the blessings that have been showered on us. "And they gave me the prize."

"How could you, Mungo? You know that was a dreadful lie. Oh now I feel so ashamed! It's not as though



prayers and church are anything to joke about." She went on talking like this for quite a while, and Mungo resignedly hung his head. Whisky always made him **melancholic**; I can't say why.

The next morning the party broke up: everyone was catching the same train to London. Dorris Montserrat noticed a lot of admiring or curious glances flung in her direction, and her conscience troubled her. She stood up on the hall staircase and made a **startling** little speech.

"Gentlemen, I'm afraid that Mungo won the rose-bowl on **false pretenses** last night. He has only done... what he said he did... three times. The first was before we married; I made him. The second was when we married; he could hardly have avoided it. The third was after we married, and then he fell asleep in the middle..."

antika parça

Robert Graves

Yaklaşık elli yıl önce, 1 Temmuz'du ve ben kuzenim Tom'un **şehir dışındaki** konağına hafta sonunu geçirmek üzere gitmiştim. Tom'un **bir parça antikacılığı vardı**, fakat cisimler değil, insanlar /toplardı/. Karısı, Eva onun bu merakını paylaşırdı ve dolayısıyla, hafta sonu partilerine davet edilen insanlar **hiç değişmez bir biçimde ünlüler** - sanatçılar, politikacılar, aktörler ve benzerleriydi. **Bu seferinde**, Eva **parlak bir dizi ünlü** toplamıştı. O yılın meşhur ressamı Nixon-Blake ve o şubat, yatıyla, tek başına Cape Horn'u dolaşan denizci Fare suratlı Dingleby de vardı. Dünyaya suda boğulmak üzere gelmemiş olan /adam/ bundan birkaç yıl önce, yatağında öldü. Ya onun adı neydi? Afrika savaşında madalya kazanan fil avcısının? -Yüzbaşı Scrymgeour, tabii! Bir iki yıl sonra Tibet'te dağlara tırmanırken öldüydü. Ve Charlie Batta, başarılı aktör ve tiyatro yöneticisi. Hiçbirinin arkadaşım olduğunu söyleyemezdim. **Allahtan**, Mungo Montserrat oradaydı ve benim eski bir okul arkadaşım. Ve Doris, karısı, biraz **burnu büyük**, ama iyi kalpli.

Bu bir tenis hafta sonu olarak tanımlandığından, hepimiz raketlerimizi ve **takımlarımızı** getirmiştik. Köşkün her ikisi de **bakımlı** olan iki tenis kortu vardı. Ve tabii, cum öğleden sonradan, pazar öğleden sonraya kadar **hiç durmadan** yağdı ve yağdı ve turnuva kelimenin tam anlamıyla yıkandı gitti. Kendimizi kartlar ve bilardo ile eğlendirmeyi başardık. **Dahası**, Eva, bizi eğlendirmek için çok **matrak** kelime oyunları ve bulmacalar icat etti. Fakat, hafta kazanani **ödüllendirmek** üzere bekleyen güzel gümüş kupaya rağmen, tenis turnuvası olamadı.

Pazartesi akşamı, saat 12:15 **sularında**, **yumuşak** bir lamba ışığı altında hanımlar yatağa gitmişken, Tom sesini **yükseltti** ve **açık açık**, "Baylar, ben de bu tenis fiyaskosundan ötürü sizin kadar sıkıldım ve o rafin üzerinde duran gümüş kupanın bana bunu hatırlatmasını istiyorum.

Bakin ne diyecğim: Kupayı, Eva'nın size sormaktan utandığı soruya en iyi cevap veren **arkadaşa** vereceğim, "Yaşamınızın en **heyecan verici** dakikaları nelerdi?"

Hepimiz bir şapkadın numaralar çektik ve kaderin bize ayırdığı sıraya göre anlattık. Ben ve Mungo'nun dışında herkes doğuştan meddahtı. **Sizi temin ederim**: ilk /konuşmacı/ olan, Charlie Batta'nın bize, kendisini **rehin** tutan bir **bodrum dolusu** Korsikalı **hayduta** nasıl Hamlet'i **sözsüz** (pandonim) oynadığını, ve kendisi için biçilen üç bin franklık /fidyeden/ nasıl **vazgeçtiğini** ve

sonradan ona, bir kahraman gibi Ajaccio'ya kadar -sanatını ulumak için havaya ateş ederek- **refakat ettiklerini** dinlemek yirmi tane gümüş kupaya bedeldi. Ve Afrika safarisinde iki tane **gergedan** üzerine **saldırırken** silahı **tutukluk yapan korkusuz** Scrymgeour; **tanrım**, Scrymgeour bizi **büyüledi**! Sonra da ressam. Bize Budapeşte yakınlarında bir ormanda bir çingene kızı ile **karşılaşmasını** -çingene kızı/ **Büyücü** adlı resminde **çizdiği** tipin aynısıydı; onu kendisine çıplak poz vermesi için bozuk paralar ve incik-boncukla ikna etmesini, onun yuvarlak hatlarını eğimlerini, nazik renkler, tanrısal esin ve anatomik **gerçeklikle** tabloya döktükten sonra, bu zaman içinde kızın **kıskanç** sevgilisinin **mağaraya** girmiş ve silahını ona doğrultmuş olduğunu farketmemesini anlatması. Sonunda öldürücü silah yere **düşmüş** ve /ressam/ **boğuk bir sesin** bağırıldığını duymuş: "Gorgio, sana ateş edemem. Dehan önünde eğiliyorum. Kız sana kalsın, bana resmi bırak ve git!"

Nihayet, 13 numarayı çeken zavallı Mungo'nun konuşması istendi. Kendi konuşmamı **perişan etmiş** biri olarak, ona çok acıdım. Mungo'nun sözleri aynen bunlardı: "Beyler, ben basit bir adamım, sizin gibi heyecanlı maceralarım hiçbir zaman olmadı. Affedersiniz. Yine de. Eğer bilmek istiyorsanız. Benim hayatımın en heyecanlı dakikaları Doris'le evlendiğim zamandı - hepiniz Doris'i tanırırsınız - ve, yani, o ve ben... (sessizlik)... aslında hala da öyle.

Mungo **ortalığı karıştırdı**. Tom onun isteksiz ellerine gümüş kupayı sıkıştırdı, o zamana dek gördüğüm en büyük duble viskiyi verdi, ve yukarıya yatak odasına Doris'in hala uyanık olduğu yere, boynu bükük gönderdi.

"Elinde ne var Mungo?" diye **ters ters** sordu Doris. "Gümüş kupa" diye mırıldandı Mungo. "Tom bunu Eva'nın hayatınızın en heyecanlı dakikaları sorusuna en iyi cevap verene teklif etti. Hepsi öyle güzel hikâyeler anlattılar ki, sıra bana gelince paniğe kapıldım. Sonra **allahtan bir ilham** geldi. "Doris ve ben yayana kilisede dizimizin üzerine çöktüğümüz ve bize verilen tüm nimetlere şükür ettiğimiz zaman" dedim. Ve ödülü bana verdiler. "Bunu nasıl yapabilirsin, Mungo! Bu **çok kötü** bir yalan. Oh, şimdi çok utaniyorum. Dua etmek ve kiliseler alay edilecek şeyler **değil** ki!" Bu minval üzerinden bir süre konuştu ve Mungo kaderine razı olmuş şekilde başını öne eğdi, öylece durdu. Viski onu her zaman **mahzunlaştırırdı**; **nedenini ben de biliyorum**.

Ertesi sabah gurup dağıldı; herkes aynı trenle Londra'ya gidiyordu. Doris Montserrat herkesin kendisini hayran veya meraklı bakışlarla süzdüğünü farktı ve vicdanı rahatsız oldu. İstasyon merdivenlerine dikildi ve **şaşırtıcı** kısa bir nutuk attı. "Beyler, korkarım Mungo dün akşam gümüş kupayı **yanlış beyanlar** üzerine aldı. Yaptığı sadece... yaptığını söylediğini... Sadece üç defa yaptı. İlki biz evlenmeden önceydi; ben yaptırdım. İkincisi bir evlenirken oldu, **eli mecburdu**. Üçüncüsü bir evlendikten sonraydı ve o zaman da yarısında uyudu...."



Parlez-vous petroleum?

Kimeridgian nedir? 'Jug hustler' kimdir? 'Go devil' sözcüğü, sözlük anlamı kadar sinirli midir? 'Trap' sözcüğü iyi bir haber anlamına gelebilir mi?

Dünyanın her yerinde, insanlar petrolce konuşuyorlar. Bu sözcükler tamamiyle "oturmuş" sözcükler ve pek çoğu, doğa bilimleri, bankacılık, deniz ve argo terimlerden alınmış. İngiliz Philipps Petroleum Şirketi bu kelimelerin 750 tanesini bir araya getiren küçük bir lugatçık yapmış. İsteyenlere ücretsiz gönderiyorlar. Bizim ENGLISH'de bunlardan bir kısmını yayımlayabiliyoruz. Batman'daki okurlarımızın hoşuna gideceğini umuyoruz.

Not: İsteyenler, **Public Affairs, Phillips Petroleum Company E-A Portland House, Stan Place London SW1E 5DA, İngiltere** adresinden isteyebilirler. (Tek kopyalar ücretsiz!)

SELAM BATMAN!

Attapulgate: A clay used in salt water drilling. (Tuzlu su sondajında kullanılan bir cins kil.)

Back-up: A term used to describe a process whereby one section of a drill pipe is held stationary using tongs while another section is screwed into it. (Sondaj borusunun bir bölümünü kışaclar kullanarak

hareketsiz tutup diğer bölümünü içine vidalama işlemini tarif etmek için kullanılan bir terim.)

Blow out: Occurs when gas, oil or sea water escapes in an uncontrolled manner from a well. (Doğal gaz, petrol veya deniz suyu kuyudan kontrol edilmeyen bir biçimde kaçak yapınca meydana çıkar.)

Christmas tree: An array of pipes and valves fitted to a production well head to control the flow of oil or gas and prevent a possible blowout. (Petrol üreten bir kuyunun başına yerleştirilen, gaz ya da petrol akımını kontrol eden ve muhtemel "blow out"u engelleyen bir dizi boru ve vanalar.)

Doodlebugger: A member of a seismic crew. (Sismik araştırma ekibinin herhangi bir üyesi.)

Edgewater: Water underlying and/or marginal to an oil or gas reservoir. (Petrol veya gaz rezervuarının altında ve yakınındaki su.)

Fish: An object accidentally lost down a well. (Kuyuya kazara düşen herhangi bir cisim.)

Go-devil: A piece of equipment with self adjusting blades used to clean the interiors of pipelines. (Petrol borularının içini temizlemekte kullanılan, kendi kendine ayarlanan kanatları olan bir gereç.)

Isopach map: A geological map which gives the thickness of a particular stratum. (Belli bir toprak tabakasının kalınlığını gösteren jeolojik bir harita.)

Jug hustler: A member of a seismic crew who operates the geophones. (Jeofonları kullanan sismik ekip üyesi.)

Kelly: A square or hexagonal hollow shaft which engages one end with the drilling table and the other with the drill pipe. (Kare veya sekizgen şeklinde, bir ucu sondaj masasına

diğeri sondaj borusuna bağlı boş şaft.)

Monkey board: A high level platform on the derrick on which the derrick man works. (Maçunada, maçunacının üzerinde çalıştığı yerden yüksek platform.)

Napha: A range of oil distillates (Petrol rafinerileri zinciri.)

Overshot: A fishing tool used for the recovery of a lost drill pipe.

(Kaybolan sondaj borusunun geri çekilebilmesi için kullanılan yakalama aleti.)

Pay zone: The stratum of rock in which oil and/or gas is found. (İçinde gaz ve / veya petrol bulunan kaya tabakası.)

Spudding: The process of starting to drill a well by making a hole in the sea bed! (Deniz dibinde bir delik açarak kuyu sondajına başlama işlemi.)

Throughput: A term used to describe the total amount of raw materials that are processed by a plant, such as an oil refinery, in a given period. (Belirli bir zaman süresi içinde, bir fabrika örneği, bir rafineri tarafından işlenen hammaddenin toplam miktarını belirtmek için kullanılan terim.)

Uplift: The amount of oil that can be recovered from a field annually before taxes have to be paid. (Vergi ödemeden önce, bir petrol sahasından kaldırılabilir yıllık petrol miktarı.)

Viscosity: A measure of the resistance that a fluid makes to motion or flow. (Bir sıvının hareket veya akmakta gösterdiği rezistansın ölçüsü.)

Wildcat: An exploratory well drilled without knowledge of the contents of the underlying rock structure. (Altındaki kaya formasyonu bilinmeden açılan araştırma kuyusu.)

LETTERS TO MY PEN-FRIEND

Dear Judy,

I don't know why you are writing to me either, that is, if you really mean everything you wrote in your letter. I know I have no right to **pry** into your **affairs**. I also know that I shouldn't say anything bad about people I don't know, **particularly** now that he has **proposed** to you. I also know that in the end the voice of reason will **prevail** and you will say "No" to him **defiantly sending him packing**. Of course, you will be upset and there will be no need to thank me at all for having warned you.

There wasn't too much in your letter. You were obviously upset, but I will try and **take your mind off things** and tell you something of what I have been doing. On Monday I had my first chance to visit the **wards** of the hospital with our professor. My mother had **bleached, disinfected, starched** and ironed my new white coat, and my sister **embroidered** my name over the pocket. I had found a very expensive Japanese stethoscope, with a plastic head so that it didn't feel cold to the patients. I had a slight cold so I wore a **surgical mask**. All the other students laughed and said it was unnecessary. There were about twenty of us waiting outside the ward. I was so nervous I had to put my hands down into my pockets so that nobody would see them shaking. The others **pretended** not to be worried, but when the professor arrived they all **jumped to attention**. I was the only one who was not **overawed**. I put out my hand to introduce myself. He didn't take my hand, but told me to take my mask off because it would frighten the patients. He is such a frightening man himself. I wasn't able to explain that I had a cold. We went into the ward, and my nerves returned. I had to thrust my hands deeper into my pockets. I was never called onto help the professor even though I did try and stand next to him all the time. He did talk to me again. In my pockets I had put all my instruments in case I could produce one in an **emergency** and **impress** the professor. By now, my hands were shaking so badly that they were beginning to **rattle** the instruments in my pockets. The professor turned to me and said in his **booming** voice, "Young man, what are you doing? Playing **billiards** in your pockets?" Everyone roared with laughter, and the professor enjoyed his own joke very much too. I was very popular.

Do you realise it is a year since we started writing to each other. So much has happened in those twelve months. Our hopes were raised so high when we thought we were going to be together in Istanbul, only to be smashed to pieces when your granny slipped on that cursed banana skin. If only that person who threw that banana skin on the ground knew that this thoughtless act not only broke an old lady's leg but two young people's hearts as well! It is only a short time now before the new year. I expect you are looking forward to your Christmas holiday. The snow must be quite deep in London by now. You have never told me if you go skiing or not.

My uncle isn't talking to me at the moment. We went for a driving lesson yesterday and I put the car into **reverse** instead of **first gear**. I backed across a busy road and hit a lamp post. The car wasn't badly damaged, but my uncle exaggerates so much and says I could have killed us both.

I am looking forward to your next letter.

Love,

Mehmet

İNGİLİZCE'DE
KULLANILAN 25 TİP
CÜMLE YAPISI

İPUÇLARI

PROGRAM

KASIM 1983

Bölüm 2: Transitive Verb (vt.)/Geçişli fiil cümleleri

II.A: Dolaysız nesne (direct subject) alan cümleler

II.A.1: Subject + transitive verb + noun/pronoun

II.A.2: Subject + transitive verb+ gerund (isim fiil)

II.A.3: Subject + transitive verb + to infinitive phrase

II.A.4: Subject + transitive verb + interrogative pronoun / adverb. Hangi fiil hangi edatla kullanılır 4

II. A.5

Nesneleri THAT ile başlayan cümleciklerden oluşan transitive verb cümleleri Bu cümlelerde, fiilin nesnesi THAT ile başlayan cümleciklerdir. **Say, wish, hope, think, expect** ve **believe** gibi çok sık kullanılan fillere yapılan cümlelerde (THAT) çoğunlukla atıldığı halde **decide, suggest, intend** gibi fillirle ve özellikle resmi dilde hemen her zaman kullanılır.

TABLE II.A.5

SUBJECT TRANSITIVE VERB	THAT cümlecigi
1. I think	(that) she'll be there.
2. I wish	(that) you wouldn't interrupt.
3. My mother hopes	(that) you'll be able to come.
4. Do you believe	that he's telling the truth.
5. She said	(that) she was busy.
6. I don't think	(that) there'll be time to visit.
7. We felt	(that) you'd like to know
8. I see	(that) there has been another accident.
9. She suggested	that we get together.
10. He doesn't believe	that I love him.
11. Why do you doubt	that he can do it?
12. The voters decided	that they'd vote for Kohl.

Table II.A.5 tipindeki cümlelerde sözcüklerin yanyana geliş sıraları değişebilir. **Örneğin:**

I think (that) she'll be there.

she will, I think, be there.

I wish (that) you wouldn't interrupt.

You would, I wish, not interrupt.

My mother hopes that you'll be able to come.

You will, my mother hopes, be able to come.

Now it's your turn to try!

Aşağıdaki cümlelerdeki sözcüklerin yerlerini değiştirebilir misiniz?

1. He added that he hadn't liked it at all.
2. He had to admit that he was there when it all happened.
3. He confessed that he had gotten it all wrong.
4. He imagined that he was the king of England
5. He promised that he'd never go there again.

What about these?

1. He hadn't, he added, like it at all.
2. He was there, he had to admit, when it all happened.
3. He had gotten, he confessed, it all wrong.
4. He was, he imagined, the king of England.
5. He'd never, he promised, go there again.

- II.A.5:** Nesneleri, **THAT** ile başlayan cümleciklerden oluşan, **transitive verb** cümleleri
- II.A.6:** Nesneleri, soru zamiri (relative pronoun) veya soru zarfı (adverb) veya **"whether"** olan **transitive verb** cümleleri
- II.B. :** Dolaylı nesne (indirect object) olan geçişli fiillerle yapılan cümleler
- II.B.1:** Subject + transitive verb + noun/pronoun + **that**-clause
- II.B.2:** Subject + dolaylı nesne (indirect object) + dolaysız nesne (direct object) Hangi fiil hangi edatla kullanılır 5

- II.B.3:** subject + transitive verb + direct object (noun/pronoun) + to/for/on/of preposition (edat) cümleleri
- II.B.4:** Subject + transitive verb + direct object (noun/pronoun) + adverb/adverbial phrase
- II.B.5:** Adverbial particle'in, direct object'der (noun/pronoun phrase) önce geldiği cümleler
- II.B.6:** Subject + transitive verb + direct object to-infinitive
Hangi fiil hangi edatla kullanılır 6

Nesneleri soru zamiri (relative pronoun) veya soru zarfı (adverb) veya **"whether"** olan transitive verb cümleleri

ask, debate, decide, deliberate, determine, discover, discuss, doubt, imagine, know, reveal, say, show, suggest, tell, understand, wonder gibi fiillerinçoğu, bir soru zamiri, zarf ya da **whether** ile birleştirilen cümleciklerle kullanılırlar.

TABLE II.A.6

SUBJECT+TRANSITIVEVERB + WHO/WHERE/WHICH/etc.Clause	
1. I Don't know	who she is.
2. I wonder	where she is coming from.
3. I have to decide	who the money belongs to.
4. How can I tell	who was responsible?
5. I don't understand	what happens.
6. I wonder	which is mine.
7. We are debating	where we should go for our holidays.
8. I wonder	why he's always so happy.
9. Come and see	what we've found.
10. Does anyone know	how to get there?
11. She asked	whether I liked him.
12. No one knows	whether the bus will be on time.

Dolaylı nesne (indirect object) alan geçişli fiiller ile yapılan cümleler.

dolaysız nesne ya da "indirect object" in, eylemin odaklaştığı sözcük ya da sözcükler grubu olduğunu biliyoruz.

Türkçe düşünelim: **Örneğin:**

"Ahmet topu attı. "gibi bir cümlede "attı" eylemi top sözcüğünde yoğunlaşır ve top dolaysız nesnedir.

"Ahmet threw the ball." Cümlesinde de "the ball" **direct object**'tir. Bir cümlemin direct objectini bulmak için. "Ne-What?" sorusunun sorulması gerekir. "Ahmet topu attı" "Ne attı?" , "Topu." (Ahmet threw the ball. What did he throw? The ball"

Diğer taraftan dolaylı nesne ya da "indirect object", eylemin yöneltildiği sözcük takımıdır. "Ahmet topu **bana** attı." cümlesindeki **bana** "topu atma" hareketinin yöneltildiği nesnedir -yani dolaylı nesnedir. "Kime? Neye? To whom? To what?" sorularıyla saptanır.

"Ahmet threw the ball to me" cümlesindeki, direct object, indirect object'ten önce gelir, ancak istisnalar vardır. II.B bölümünde göreceğimiz cümle tipleri şunlardır:

DOLAYLI NESNE (INDIRECT OBJECT)ALAN CÜMLELER:

1. Subject + transitive verb + noun/pronoun + that-clause
2. Subject + transitive verb + indirect object + direct object cümleleri
3. Subject + transitive verb + direct object + to/for/only/of preposition (edat) cümleleri
4. Subject + transitive verb + direct object + adverb or adverbial pharase cümleleri

II.A.6

II.B

5. Adverbial particle'in, direct object'ten önce geldiği cümleler
6. Subject+transitive verb+ direct object+to-infinitive cümleleri

II.B.1

SUBJECT+TRANSITIVE VERB+NOUN/PRONOUN+THAT—CLAUSE
Bu cümlelerde, noun/pronoun biçimindeki (indirect object)i-that ile başlayan bir cümlecik izler.

SUBJECT+ TRANSITIVE VERB+ NOUN/ PRONOUN+ THAT—CLAUSE

1. He told us that roads were bad.
2. I convinced him that I knew what I was talking about.
3. She assured him that she was coming.
4. They told her that there'd been an accident.
5. We must remind him that there's a bus leaving (next morning.)

Check

Aşağıdaki metinlerin cümlelerinin, **direct ve indirect object**'lerini bulabilir misiniz?

"English public schools gave the first rules to the game of football. They made it a less violent and dangerous game. In Europe ancient Greeks developed a football game. It is said that the Romans took it up. They were the ones who brought the British Isles"

What about these?

1. English public schools gave the first rules (direct object) to the game of football (indirect object).
2. They made it (indirect object) a less violent and dangerous game (indirect object).
3. In Europe ancient Greeks developed a football game (direct object).
4. It is said that the Romans took it up. (indirect object).
5. They were the ones who brought it (direct object to the British Isles (indirect object).

II B.2

SUBJECT+INDIRECT OBJECT+DIRECT OBJECT cümleleri

Bu düzendeki cümlelerde, fiilleri, dolaylı nesne görevi yapan bir isim veya zamir ile dolaysız nesne görevi yapan bir isim, zamir ya da isim takımı izler.

TABLE II.B.2

SUBJECT + TRANSITIVE VERB	+ INDIRECT OBJECT	+ DIRECT OBJECT
1. Have they paid	you	the money?
2. Will you lend	me	your pen?
3. He lent	her	his pen.
4. Won't you tell	us	a story?
5. He told	us	a story.
6. They wished	him	a good night.
7. He left	her	nothing.
8. He sent	her	his best
9. He read	her	a book.
10. He made	me	a salad.

Hangi Fiil Hangi Edatlarla Kullanılır 5

gaze **at** or **on** a thing or person
get **over** an illness
get **by** heart (learn)
get **up** an entertainment

get **at** (find out) facts
get **on with** a person
get **through** an examination
glance **at** a book

glance **over** a letter
grieve **at** or **for** an event
grow **upon** one (for a habit)
hide **from** someone
hint **at** a fact
impose **on** (deceive) a person
increase **in** numbers
indict a person **for** a crime
indulge oneself **with** something
inquire about a person
insist **on** doing something
jest on serious subjects
judge a person **by** his deeds
kick **against** oppression
laugh **at** a person or thing
lean **upon** a stronger person
leave **for** a place
listen **in to** a wireless concert
live **for** praise, wealth etc.
live **on** an income
live **beyond** one's means
look **after** (guard) one's goods
look **into** (examine) a matter
look **over** a matter
look **out of** the window.

glory **in** one's strength
grieve **for** a person
hear **of** or **about** or **from** a person
hinder a person **from** doing something
hope **for** the best
impress an idea **on** a person
indent **for** material
indulge **in** luxury
inquire after a person
inquire into a matter (investigate)
introduce a person **to** someone
join **in** a movement
jump **at** conclusions
know a person **by** his walk
lean **against** a wall
lean **to** (favour) a certain opinion
listen **to** a person or thing
live **on** simple food
live **by** work
live **within** one's means
long **for** pleasure
look **at** a person or thing
look **for** a lost thing
look **through** an account
look **upon** someone **as** a friend

**SINAVA
DOĞRU** 'ya
Abone olun...

30 sayı için / 2.250 TL. yerine
1.800 TL. ödeyin

Bir kitap armağanı kazanın

Okul kooperatifleri, kantinleri
ya da 25'in üstündeki toplu
abonelere bir özel indirim
daha: 30 sayı 1.700 TL.

SINAVA DOĞRU aboneleri
Üniversite giriş sınavını kazanınca
kartınızın fotokopisini yollayın:
25 başarılı abonemize
20 biner TL. eğitim yardımı

**SINAVA
DOĞRU**

SINAVA DOĞRU
Türkocağı Cad. 39/41 Cağaloğlu-İstanbul

(Bu bölümü
doldurun,
kesin,
yollayın)

Adı, soyadı:
Adres:

1.800 TL.'yi sayılı posta havalesiyle/pul olarak gönderdim. Makbuzu ektedir.
30 sayısını adresime göndermenizi rica ederim.

İmza

"Sezgi" denilen o gizemli altıncı his, hepimizde olan bir şey. Ancak bazılarımızın, sezgilerimizi diğerlerine oranla daha fazla kullandığı söyleniyor. Sezgileriniz ne kadar güçlü? Aşağıdaki soruları (evet) veya (hayır) diye yanıtlayın ve bakın bakalım, sezgilerinizin ne kadar güçlü!

Sezgileriniz Güçlü mü?

- | | Yes | No |
|---|-----|-----|
| 1. Aynı anda birden fazla olayla halleşebilir misiniz? | () | () |
| 2. Beklemediğiniz bir olayla karşılaştığınızda, anında çare bulmaktan veya uydurmaktan hoşlanır mısınız? | () | () |
| 3. Yerleşik bir ahlâk anlayışınız var mıdır? | () | () |
| 4. İnsanların ne demek istediklerini yüzlerinin veya bedenlerinin aldığı şekilden çıkarabilir misiniz? | () | () |
| 5. Konuşurken benzetmeler kullanır mısınız? | () | () |
| 6. Geometriyi cebirden daha çok sever misiniz? | () | () |
| 7. Yapmaktan daha çok dinleyerek mi öğrenirsiniz? | () | () |
| 8. Ev hayranlarının davranışlarını rahatlıkla açıklayabilir misiniz? | () | () |
| 9. Mutlu bir cinsel yaşantınızın olduğunu söyleyebilir misiniz? | () | () |
| 10. İşini bilen biri misiniz? | () | () |
| 11. Son bir iki yılda yaşantınızda önemli diyebileceğiniz bir değişiklik oldu mu? | () | () |
| 12. İnsanları kolayca güldürebilir misiniz? | () | () |
| 13. Yüzleri, isimlerden daha kolay hatırlayabilir misiniz? | () | () |
| 14. Hayatta mutlaka başarmak isteyeceğiniz bir amacınız var mı? | () | () |
| 15. Kayak kaymayı, dağcılığa tercih eder misiniz? | () | () |
| 16. Bireyler hakkında yargıya varırken, kendi deneyimlerimize, o anda elinizde bulunan verilerden daha çok güvenir misiniz? | () | () |
| 17. Bir sorunu halletmeye çalışırken, olaya bir oyun gibi bakmayıp, ciddiyetle yaklaşır mısınız? | () | () |
| 18. Çocuklarla aranız iyi midir? | () | () |
| 19. Ne demek istediğinizi anlatabilmek için, mimiklere ve el hareketlerine başvurur musunuz? | () | () |
| 20. Kazanamayacağınızı bildiğiniz halde, inançlarınız uğruna mücadele etmeye devam etmek ister misiniz? | () | () |
| 21. Aynı sonuçları elde etmek için değişik yöntemler denemekten hoşlanır mısınız? | () | () |
| 22. Hayatınızı olanaklarınız elverdiğince "olabildiğince" yaşamak ister misiniz? | () | () |
| 23. Bedeli ne olursa olsun, olduğunuz gibi davranmak ister misiniz? | () | () |
| 24. Riske girmekten hoşlanır mısınız? | () | () |
| 25. İleride olabilecekleri tamimatına bildiğiniz zaman daha mı mutlu olursunuz? | () | () |

- | | | |
|--|-----|-----|
| 26. Uzandığınız yerde daha mı iyi düşünürsünüz? | () | () |
| 27. Şarkı, dans veya tiyatronun kişiliğinizi ortaya koymakta yardımcı olacağını düşünür müydünüz? | () | () |
| 28. Hayata karşı elinizden geldiğince mücadele verdiğinizi düşünerek, huzur duyuyor musunuz? | () | () |
| 29. Anında işinize yarayacak bilgileri öğrenmek, hemen kullanamayacağınız bilgileri edinmekten daha kolay gelir mi? | () | () |
| 30. İstediklerinizi elde etmeyi becerebilir misiniz? | () | () |
| 31. Ailenizle ilişkileriniz iyi midir? | () | () |
| 32. Gördüğünüz rüyaların üzerinde düşünür müsünüz? | () | () |
| 33. Olayları gözlerken "içinize doğan" çözümleri uygulamaya koyar mısınız? | () | () |
| 34. Çok güvenli bir kişi misiniz? | () | () |
| 35. Arada bir duygusal değişikliklere uğrar mısınız? | () | () |
| 36. Şiir ve resim dünyayı anlamanıza yardımcı olur mu? | () | () |
| 37. Sık sık hayal kurar mısınız? | () | () |
| 38. İnsanların sizinle ilgili gerçek düşüncelerini biliyor musunuz? | () | () |
| 39. İnsanların duygusal yaklaşımları sizi etkiler mi? | () | () |
| 40. Herhangi bir konuyla ilgili karar vermeden önce bekleyip ne hissettiğinizi görüp, kararınızı ona göre verir misiniz? | () | () |
| 41. Geçmişteki duygularınızı hatırlamakta güçlük çeker misiniz? | () | () |
| 42. Bir olay karşısında, üzerinde düşünmeden hemen harekete geçer misiniz? | () | () |
| 43. Karmaşık olaylardan çok, yalın olayları çözümlmeyi tercih eder misiniz? | () | () |
| 44. Eşyaların boyutlarını ve şekillerini kolayca algılayabilir misiniz? | () | () |
| 45. Terbiyesizleşmemek için, kendinizi zor kontrol ettiğiniz durumlarla sık sık karşılaşır mısınız? | () | () |
| 46. Kendi duygularınızı kolaylıkla tanımlayabilir misiniz? | () | () |
| 47. Analitik kitapları, roman türü kitaplara tercih eder misiniz? | () | () |
| 48. Hasta bir insanı neyin rahatlatacağını kestirmekte güçlük çeker misiniz? | () | () |
| 49. Problem çözümlerinin mantıklı olmasını sezgisel olmasına tercih eder misiniz? | () | () |
| 50. Yaşantınızı özellikle etkileyen kişiler oldu mu? | () | () |

HOW TO SCORE:

1. Yes 2. Yes 3. Yes 4. Yes 5.
Yes 6. Yes 7. Yes 8. No 9. Yes
10. Yes 11. Yes 12. Yes 13. Yes
14. Yes 15. Yes 16. Yes 17. No
18. Yes 19. Yes 20. Yes 21. Yes
22. Yes 23. Yes 24. Yes 25. No
26. Yes 27. Yes 28. Yes 29. Yes
30. Yes 31. Yes 32. Yes 33. Yes
34. Yes 35. Yes 36. Yes 37. Yes
38. Yes 39. No 40. Yes 41. Yes
42. Yes 43. No 44. Yes 45. Yes
46. Yes 47. No 48. Yes 49. No
50. Yes

Give yourself two points for each correct answer and then compare your score with the categories below. If you scored: 90 to 100, you may think of yourself as being **highly intuitive**.

Between 70 and 90, your intuitive sense is above average. With a good balance existings between the logical and intuitive.

Between 50 and 70, you are not living up to your intuitive capacity

Between 30 and 50, you are probably very probably very logical, careful and well organised, but not very intuitive.

Between 0 and 30, you do not trust your intuition.



TO SUM UP:

Intuition is a most valuable **trait to cultivate**. Intuitive people are generally:

- Unconventional problem solvers.
- Like reading and music, and are deeply concerned with abstract ideas about truth, beauty and human values.
- Believe in them selves.
- Active in supporting the thing in which they believe.
- Willing to take chances.
- More self-reliant than the average, although they admit they are often influenced by other peoples views
- Alert, demanding, confident, foresighted, informal, resourceful and spontaneous.

Are there any **disadvantages** to being intuitive? According to the experts, with the benefits come a few negative qualities. For example the intuitive person:

- Often lacks **social skills**.
 - Frequently feels uncomfortable when he is the **focus of attention**.
 - Is seldom comfortable about **taking the initiative** in discussions.
- Of course, all these characteristics **vary from person to person**, but by listening to what your intuition-rather than reason or **logic**- has to say, you can develop the **positive traits** above. And once you learn to trust your feelings, you'll find your intuition developing into a true "sixth sense".

SONUÇ OLARAK:

İçgüdü, **geliştirilmesi gereken** en kıymetli niteliklerden birisidir. Sezgileri güçlü olan kişiler genellikle:

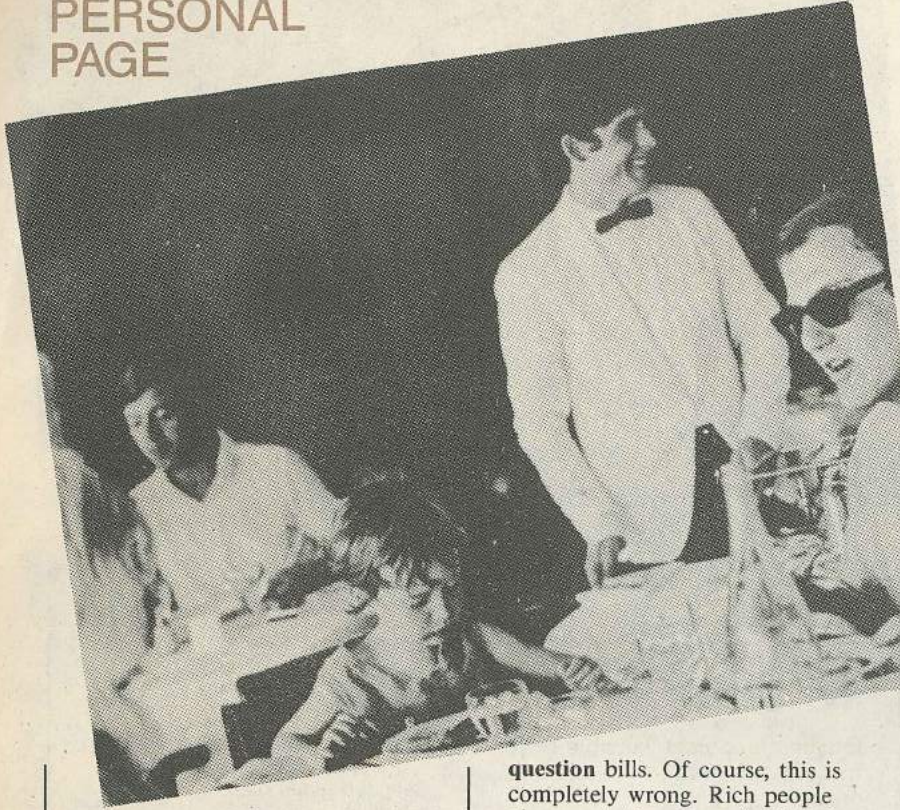
- Problemleri **beklenmedik** yollarla çözerler.
- Okumayı ve müziği severken gerçekler, güzellikler ve **insani değerlerle ilgili soyut fikirlerle çok yakından ilgilenirler**.
- Kendilerine güvenirlir.
- İnanıldıkları etken bir biçimde **savunurlar**.
- Riske girmekten kaçınmazlar.
- **Sıradan insanlara oranla, olayları kendi olanaklarıyla çözümllemek** eğilimindedirler, ancak, başkalarının **görüşleri** ile sık sık **etkilendiklerini kabul ederler**.

— **Uyanık, tavır koyan, güvenli, ileri görüşlü, samimi, canlı ve hazır cevaptırlar.**

Güçlü sezgileri olmanın **sakıncaları** da var mıdır? Uzmanlara göre, faydalar birkaç olumsuz niteliği de beraberinde getirir. Örneğin, sezgileri güçlü bir kişi:

- Genellikle **sosyal beceriden** yoksundur.
- **İlginin odak noktasını** teşkil ettiği zaman rahatsız olur.
- Tartışmalarda ön plana geçmekten **çoğunlukla rahatsız** olur.

Doğal olarak, bütün bu nitelikler **kişiden kişiye değişir**, fakat -akıl ve mantık yerine- sezgilerinizin ne dediğine kulak vererek, yukarıda sıralanan olumlu nitelikleri geliştirebilirsiniz. Ve duygularınıza güvenmeyi öğrendiğiniz zaman, sezgilerinizin gerçek bir "altıncı his"e dönüştüğünü göreceksiniz.



How to Handle Cash with Class!

(American Style) Tipping and Dining.

Everyone is able to do the simple calculation for a 10% tip on a restaurant bill. But what do you do if the owner and the head waiter and a waiter have all served during the course of a meal? In general, tipping the owner **isn't done**. If the head waiter has only **shown you to your table**, then the tip should go to the waiter who waited on your table. If the head waiter waits at your table as well as the waiter, the tip should be **split** with the larger share going to the head waiter. Of course, you can just push the tip under the plate and **let them sort it out!**

How not to look poor by acting rich.

When we are young and inexperienced, we try and act like rich people when we are in expensive shops and restaurants. One of the things we do is not to ask the price of things and not to

question bills. Of course, this is completely wrong. Rich people always ask the price of things in shops and restaurants and always question bills!

How to look rich by acting poor.

For example, by driving an old American that is practically falling to pieces. The only other people who drive cars like this are the **truly needy** or people whose families have been in the highest income bracket since before there was income tax. If you drive such a car and don't otherwise look like one of the **former**, most people will assume you are one of the **latter**. Only, unfortunately, this **doesn't help** when your car needs a new transmission.

When to be rude about money.

Although we should be more open about our salaries, since secrecy about salaries is an employer's best weapon for keeping them down, honesty is not always the best policy when it comes to money. Anyone who is **vulgar** enough to ask how much something you own costs **deserves** any answer you care to give. Go higher or lower, whichever is more amusing to you at the time; tell your **interrogator** you don't remember or that the item was a present. The **exception** is that it's perfectly all right to ask prices and advice about **boring practical things**, like where to find an optometrist who doesn't rob you or a good place to buy transmissions!

PARA NASIL ŞIK KULLANILIR! (Amerikan Usulü) Bahşış ve Akşam Yemeği.

Lokanta faturasının %10'u kadar bir bahşışın basit hesabını herkes yapabilir. Fakat ya lokanta sahibi, şef garson ve garson yemek boyunca (beraber) size hizmet ettilerse ne yaparsınız? Genel olarak lokanta sahibine bahşış **verilmez**. Şef garson sizi sadece masanıza kadar **götürdüyse**, o zaman bahşış size masada hizmet eden **garsonun olmalı**. Eğer masanızda garsonla beraber şef garson da hizmet ettiyse, o zaman, daha büyük pay şef garsona ayrılacak, bahşış **bölüştürülmeli**. Tabii bahşışı tabağın altına itip, **hallesmek üzere ikisini başbaşa bırakabilirsiniz!**

Zengin gibi hareket edip, fakir görünmekten nasıl korunmalı? Genç ve deneyimsiz olduğunuz zamanlarda, pahalı dükkanlarda veya lokantalardayken, zengin insanlar gibi hareket etmeye çalışınız. Yaptığımız şeylerden biri, eşyaların fiyatlarını sormamak ve hesap faturalarını **incelememektir**. Bu tabii, tümüyle yanlıştır. Zengin insanlar, her zaman dükkanlarda eşyaların fiyatlarını sorarlar ve faturaları incelerler.

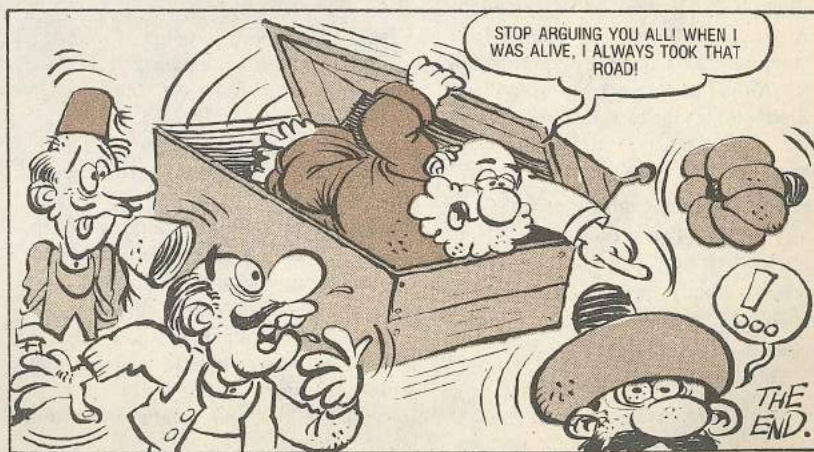
Fakir gibi hareket edip, zengin gibi görünmek nasıl sağlanır? Örneğin, resmen dökülen eski bir Amerikan (otomobili) kullanarak. Sizin dışınızda bu tür otomobilleri kullananlar **gerçekten çok yoksul** kişilerle, aileleri gelir vergisinin icat edildiği tarih öncesinden bu yana en yüksek gelir grubunda olanlardır. Eğer böyle bir araba kullanırsanız, **birinci gruptan** biri gibi görünmezseniz, çok kişi sizin **ikinci gruptan** olduğunuzu varsayar. Yanlış, maalesef, bu tutum/ otomobilinizin yeni bir şansına ihtiyaç gösterdiği zaman **yarda etmez**.

Parayla ilgili olarak ne zaman terbiyesizleşilir.

Maaşlarımızla ilgili olarak daha açık olmanız gerektiği halde, gizlilik, maaşları düşük tutmak için bir işverenin en iyi silahı olduğundan, iş paraya gelince dürüstlük her zaman en iyi politika değildir. Sahip olduğumuz bir şeyin kaç para olduğunu soracak kadar **terbiyesiz** birisi, sizin vermek isteyeceğiniz herhangi bir cevabı hakketmiştir. O sırada size hangisi daha iyi geliyorsa /onu yapın/. İster olduğundan yüksek ister daha düşük söyleyin; **sorgu yargıcınıza** hatırlamadığınızı ya da bir hediye olduğunu da /söyleyebilirsiniz/. **İstisnası** şudur ki, sizi soymaya kalkışmayacak bir gözlükçünün nereden bulunabileceği ya da şansızın alabileceğiniz iyi bir yerin hangisi olduğu gibi **günlük, sıkıcı şeylerde**, fiyat ve fikir sormak tamamiyle doğru olur.

NASREDDIN HOJA

EMRE ULAS





Why 'Turkish?'
“But asked Mr. Sherlock Holmes, looking at my boots. “English” I answered. “I got them at Latimer’s Shoe Store in Oxford Street.”
 Holmes smiled **impatiently**.
 “Not the boots, the bath”, he said.
 “The bath! Why didn’t you use the **ordinary** bath? Why did you go to the Turkish bath?”
 “Because for the last few days I’ve been feeling **rheumatic**. A Turkish bath is an **alternative**. In medicine, this means that Turkish bath is a **cleanser** of the body. It **restores** health.”
 “So I see. I think you need a change, Watson. Why don’t you take a holiday? How about Lausanne, my dear?”
 “Splendid! But why?”
 Holmes leaned back in his armchair. He took his notebook from his pocket.
 “One of the most dangerous things in the world,” said he, “is a friendless woman. She is often **harmless** and useful. She is helpless. She is **migratory**. She has enough money to

THE DISAPPEARENCE OF LADY CARFAX

by Arthur Conan Doyle
PART ONE

impatiently (im'peɪjntli) : sabırsızlıkla
 ordinary ('ɔ:dɪnri) : sıradan
 rheumatic (ru:'mætɪk) : romatizmalı
 alternative (ɔ:l'tɜ:reɪtɪv) : tedavi
 cleanser ('klenzə(r)) : temizleyici
 to/ restore (rɪ'stɔ:(r)) : onarmak
 harmless (hɑ:mɪləs) : zararsız
 migratory ('mɪgrətɪ) : gezgin
 to miss (mɪs) : (burada)
 kaybolduğunun farkına varmak
 precise habits (pri'seɪs 'hæbɪts) : belli alışkanlıklar
 governess ('gʌvənɪs) : dahi
 account (ə'kaʊnt) : hesap
 mistress ('mɪstrɪs) : hanım
 engaged (ɪn'geɪdʒəd) : nişanlı
 head waiter (hed weɪtə(r)) : şef garson

fiance (fɪənseɪ) : nişanlı
 savage ('sævɪdʒ) : vahşi
 bulky ('bʌlki) : iri kıyım
 hard and fierce (hɑ:d, fiəs) : güçlü ve sinirli
 sinister ('sɪnɪstər) : gizemli
 to/ convulse (kən'vʌls) : katılmak, kalmak
 amazement (ə'meɪzment) : hayretle
 savior ('seɪvɪə(r)) : kurtarıcı
 to alarm (ə'lɑ:m) : uyarmak
 to /offend (ə'fend) : tahkir etmek
 to attack (ə'tæk) : saldırmak
 to/ accuse (ə'kju:z) : itham etmek
 nerves (nɜ:vz) : sinirler
 rough fellow (rʌf felo(w)) : kaba saba bir adam
 instincts (ɪnstɪŋkts) : içgüdüler

go from one country to another. Often she is lost in one of these hotels, and nobody **misses** her. She is like a chicken in a world of foxes. I am afraid that this is what happened to Lady Frances Carfax.”

“I’ve been wondering what you were getting at” I said.

“Lady Frances”, he contineud, “is a beautiful woman in fresh middle age.

She comes from a wealthy family, but she herself has limited money.”

“What happened to her?” I asked.

“Ah, what happened to Lady Frances? Is she alive or dead? There is our problem. You see, she is a lady of **precise habits**. Up until five years ago, she used to write every week regularly to Miss Dobney. Miss Dobney is her old **governess**. Now

nearly five weeks has passed without a word. The last letter was from Hotel National at Lausanne. Lady Frances seems to have left there and given no address. Her family is worried. As I said, they are extremely wealthy and will pay anything to find out what happened to her."

"Does she write to anyone else besides Miss Dobney?"

"The bank. I have looked over her account. She wrote a large check which paid her bill at Lausanne. Then she wrote another to Miss Marie Devine."

"And who is this Miss Marie Devine?"

"I discovered that Miss Devine was the maid of Lady Carfax. Why she paid her this check we don't know. I'm hoping that you'll find out."

"I will find out?"

"That is why you are going on this health-giving trip to Lausanne. You know that I cannot leave London at this time. On general principles it is best that I should not leave the country. Scotland Yard feels lonely without me. So, go, my dear Watson. If you need me, I am here."

Two days later I was at the hotel National in Lausanne. The hotel manager told me that Lady Frances had stayed there for several weeks. Her age was no more than forty. She was still beautiful and everybody liked her. Marie Devine, her maid, was as popular as her mistress. She was actually engaged to one of the head waiters in the hotel. The manager said that there was no difficulty in getting her address and he gave it to me. Nobody seemed to know why she left suddenly. She was very happy in Lausanne. They thought she would stay much longer. Only Marie Devine's fiancé had a suggestion. He connected her sudden leaving with the visit of a tall, dark bearded man. "A terrible savage", he said, "a terrible savage. He was English but his name was not known. Both Marie Devine and her fiancé thought that this man was the reason why Lady Carfax left. But why had Marie left her mistress? Her fiancé would not say."

This was the first part of my search for Lady Carfax. Now I had to go to Baden where Lady Carfax went. At Baden it was not difficult to follow her track. I discovered that during her stay in Baden she lived with Dr. and Mrs. Shlessinger who were missionaries. This is where her maid had left her forever.

Dr. Shlessinger said,

"By the way, you are not the only friend of Lady Frances. Only a week ago there was a man here asking for her."

"Did he give a name?" I asked.

"No, but, he was an Englishman. He was an unusual type."

"A savage?" I asked, repeating the word Marie Devine's fiancé had used.

"Yes, that describes him very well.

He is a **bulky**, bearded, sunburned fellow who looks **hard and fierce**."

Mystery began to clear itself. This good lady was pursued from place to place by this sinister man. She feared him. That is why she left Lausanne. He still followed. Sooner or later he would find her. Why did he do it? There was the problem which I had to solve.

I had no difficulty in finding the servant. She was a nice woman. She said she left the lady because of her marriage. She talked about the fierce and terrible man who seemed to follow her mistress around. As we were talking, her face suddenly convulsed with surprise and fear.

"See!" she cried, "That is the man.

That is the man I've been talking about."

"Through the sitting room window, I saw a big, dark man walking slowly down the center of the street. He was looking at the numbers of the houses. It was clear that he was looking for the maid. I rushed out and faced him.

"Are you an Englishman?" I asked.

"What if I am?" he answered.

"May I ask you what your name is?"

"No, you may not."

"Where is the Lady Frances Carfax?" I asked.

He stared at me in amazement.

"What have you done with her? Why have you followed her? I want an answer," said I. The strange fellow screamed angrily and jumped on me. His hand was on my throat. My senses were nearly gone. Just at that moment, a man walked out of the cabaret opposite. He had a stick in his hand, with which he struck the man. The man left me and entered the cottage from which I had just come. I turned around to thank my savior."

"Well, Watson", said he. "I think you had better come back with me to London." An hour afterwards Sherlock Holmes and I were in my hotel room. He explained that he came from London to meet me. He knew that I would go and see Marie Devine, so he was waiting for me in the cabaret.

"Well, Watson", he said. "You have alarmed everybody, but discovered nothing." I was offended.

"Perhaps you would have done better," I said.

"There is no perhaps about it," he said.

"I have done better. I have found Philip Green."

In a moment Philip Green was next to us. He was the same bearded man who attacked me on the street.

"What is this, Mr. Holmes?" he asked. "I had your note and I have come. But who is this man?"

"This is my old friend and associate Dr. Watson. He is helping us."

The stranger held out a huge, sunburned hand.

"I hope I didn't harm you. When you accused me of hurting her, I couldn't hold myself. My nerves are like wires these days. How did you find me Mr. Holmes?" This I want to find out."

"Miss Dobney, Lady Frances' governess, told me about you."

"So you know my story. I will not hide anything from you. I love Frances more than I loved anybody in the world. I was a wild youngster, but her mind was pure like snow. So when she heard some of the things I had done, she would not speak to me. Yet she loved me. She loved me so much that she never married. When years passed and I made money, I thought maybe I could find her and talk to her. I was hoping to soften her up. I found her in Lausanne and tried all that I knew. I thought she weakened, but she left Lausanne. Then I followed her to Baden and could not find her there. I found out that her maid was here and I came to see her. I am a rough fellow, and when Dr. Watson spoke to me, I lost hold of myself. For God's sake, tell me what has become of Lady Frances."

"This is what, we are trying to find out", said Holmes. "I advise you to go back to London. We'll do all we can for Lady Frances. This is all I can say for the moment."

When Holmes and I went back to London there was a telegram waiting for us. It was from Baden and it said, "Shlessinger's ear is torn."

"What is this?" I asked.

"This is everything", Holmes said.

"What does it show?"

"It shows, my dear Watson, that we are dealing with an extremely dangerous man.

This Dr. Shlessinger you met and did not pay enough attention to, is a terrible man. He is not a missionary. He and his so called wife, who is an English woman called Fraser, deceive lonely ladies and take their money. Poor Frances is in very bad hands. I wouldn't be surprised if she were dead already. If she is not dead, she is kept a prisoner. But all my instincts tell me that she is in London. Now eat your dinner. Tomorrow I will go and talk to our friend Lestrade in Scotland Yard."

(to be continued)

WORD GAMES

Sözcük Oyunları

NEVZAT
ERKMEN, MA
New York
Üniversitesi
Pedagoji Bölümü

GOBİFOBİ

"Gobi" bir çölün adı, "fobi" de "belirli nesneler ya da durumlar karşısında duyulan olağandışı güçlü korku, yığı" demek olduğuna göre; "Gobifobi"nin de Gobi Çölü'ne karşı duyulan korku anlamına gelmesi gerekir. Ama inanmayın, çünkü böyle bir sözcük yok! Oyun olsun diye böyle söyledim. Ne var ki, İngilizcede, bir şeye ya da duruma karşı duyulan korku ya da nefreti belirten kimi sözcükler bulunuyor. Onları aşağıda veriyorum. Anlamalarını çıkarabilecek misiniz acaba?

TOXIPHOBIA
BIBLIOPHOBIA
HYDROPHOBIA
CLAUSTROPHOBIA
NOSOPHOBIA
SITOPHOBIA
PHOTOPHOBIA



STAR WARS

Bu filmi gördünüz mü? Görseniz de, görmeseniz de, bu bulmacayı çözebilirsiniz.

Sol yandaki sözcükler, "Star Wars" filminde sık sık geçmektedir. Bu sözcükleri, sağdaki harf kümesinin içinde bulun. Sözcükler, harf kümesinin içinde sağdan sola, soldan sağa, yukarıdan aşağıya, aşağıdan yukarıya ve iki çapraz doğrultularda gizlenmiş olabilir.

DİKKAT: Sadece büyük harflerle yazılmış olan sözcükleri arayacaksınız!

Artoo-DETOO
CHEWBACCA
DEATH STAR
DARTH VADER
DROIDS
HAN SOLO
JAWA

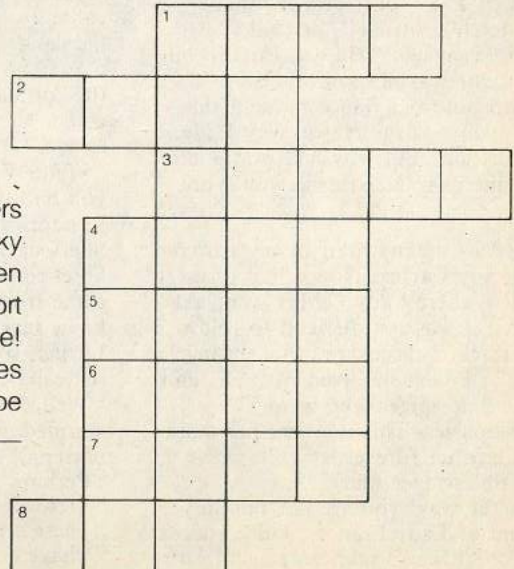
Luke SKYWALKER
Millenium FALCON
Obi-Wan KENOBI
Princess LEIA
The FORCE
TIE fighter
Uncle OWEN

D	E	T	O	O	X	C	H	E	W
E	A	C	L	E	I	A	A	P	S
A	C	R	O	I	B	O	N	E	K
T	C	O	T	T	H	E	S	C	Y
H	A	F	W	H	W	N	O	R	W
S	B	Y	A	O	V	X	L	O	A
T	W	K	J	A	W	A	O	F	L
A	E	S	D	I	O	R	D	W	K
R	H	F	A	L	C	O	N	E	E
H	C	K	E	N	O	S	K	Y	R

GÜLE GÜLE...

Bütün bir yıl beklediniz. Sonra ona "Hoş geldin!" dediniz. Bir süre önce de "Güle güle!" dediniz. Gelecek yıl gene "Hoş geldin!" diyeceksiniz ona! Ne mi? Bu bulmacayı çözün; yukarıdan aşağıya "1"i okuyun - anlarsınız!

1. It holds flowers
2. It twinkles in the sky
3. Baby chicken
4. Not short
5. Don't move!
6. It has fins and scales
7. It's worn inside your shoe
8. Eight, nine, —



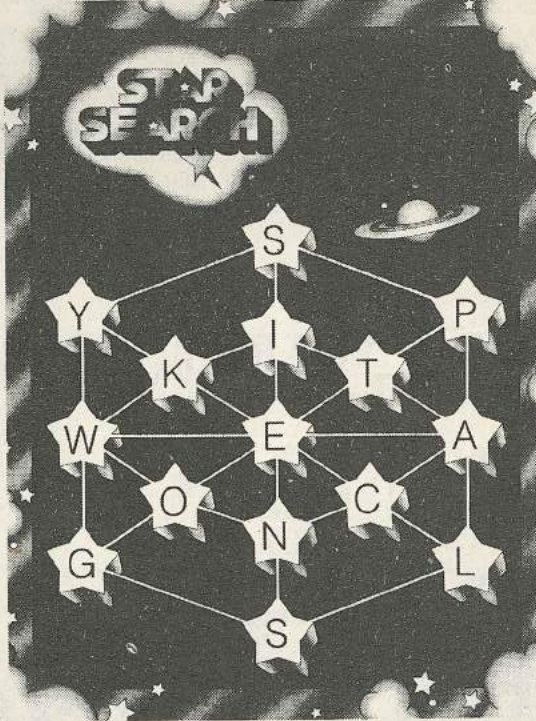
YILDIZLARDA SÖZCÜK AVI

Yıldızlardaki harfleri kullanarak en azından 30 tane İngilizce sözcük oluşturabilir misiniz? (Biz 50 tane bulduk.)

Sözcükleri kurarken bir yıldızdan ötekine geçilecektir (birbirini izleyen

harfleri taşıyan yıldızlar arasında bağlantılar bulunmalıdır.)

Ben derim ki: Önce bu 50 İngilizce sözcüğü doğrudan doğruya kendiniz, yıldızlara bakarak arayın. Eğer güçlük çekerseniz, o zaman, bu sözcüklerin, ipucu olarak verdiğimiz Türkçelerine bakıp, ondan sonra arayın, (21. Sözcüğün İngilizcesi de aynı şekilde yazılır.)



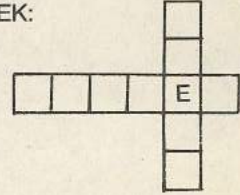
1. As, birli
2. Uygun; zeki
3. De, da
4. Yedi (yemek)
5. Kep, takke
6. Kepler
7. Kedi
8. Saklama, güreleme
9. Ye! (yemek)
10. Çok uzun süre
11. Giti!
12. Giti; geçmiş
13. Dır, dir (to be)
14. o (cansız)
15. Takım, avadanlık
16. Uçurtma
17. Dantel
18. Kucak
19. Geç; sabık
20. Düzgün, zarif
21. Neon
22. Ağ; kesintisiz
23. Yeni
24. Şimdi
25. Üzerinde, üzerine
26. Bir
27. Baba (konuşma dili)
28. Adım; yürüyüş sürati
29. Dost (konuşma dili)
30. Dostlar (konuşma dili)
31. Fiske; basmakalıp
32. Baş, kafa (alay)
33. Otur!
34. Yer, mevki
35. Tokat, şamar
36. Arduvaz, taş tahta; kına (mak)
37. Kar
38. Karlı
39. İlica, kaplıca
40. Uzay

41. Şamar; kısa tozluk; tükürdü
42. Talk
43. Musluk; hafifçe vur (mak)
44. Çay
45. Çamurcun (zool.)
46. On
47. Kravat
48. Islak
49. Keder, elem (ünlem)
50. Kazandı

COMPOUNDS — BİRLEŞİK SÖZCÜKLER

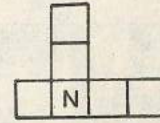
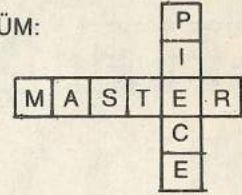
Karelerin altlarındaki harfleri kullanarak, bir parçası soldan sağa, öbür parçası yukarıdan aşağıya okunacak biçimde İngilizce birleşik sözcükler oluşturunuz. (Birleşik sözcüklerin iki parçasının ortak harfleri verilmiştir.)

ÖRNEK:

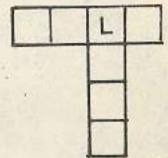


MECRIPTSA

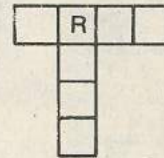
ÇÖZÜM:



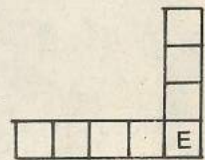
WASMO



EKOFR



NPODIA



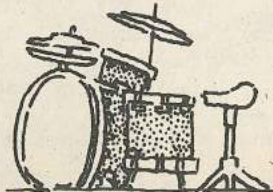
MATILBT

DUM DUM, NE DUM?

İşte sizlere bir uyak oyunu daha!

Şu beş tanımı karşılayan beş ayrı İngilizce sözcük bulun; ama, hepsinin de son üç harfi "D U M"

olsun!



1. Muhtıra; notDUM

2. İlave edilecek şey ya da sözDUM

3. HalkoylamasıDUM

4. Yanlış-doğru cetveli DUM

5. Vücutta tehlikeli yaralar açan tüfek mermisi DUM

BİZİM ENGLISH FORUM

"A man who is **occupied** with government or other **important** affairs, cannot and need not learn spelling."

Napoleon Bonaparte

cesur
sıradan ölümlüler
İş arkadaşları
kötü,
tehikeye atmak

ortaya çıkarmak
kabuslar

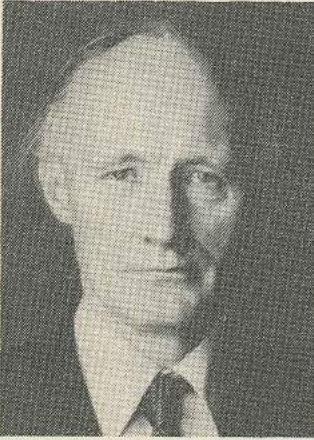
hayati

Not so **brave** words, when you are Emperor of France and master of Europe. But for **ordinary mortals**, who must put their thoughts into clear language for their bosses, **co-workers**, friends and teachers, **poor** spelling can **jeopardize** a job, sale, or grade as well as comprehension.

Of all the written languages of the world, Turkish is probably the most correctly written, but as more and more technical words come into the language, spelling does begin to **present** more problems.

It is in languages such as French, English and German that the **nightmares** of spelling appear. As English has become the international language of commerce, the need to write correctly spelt English has become **vital** to the successful businessman. In this month's Forum, four experts talk about the development of computers that correct spelling.

THE NEW GENERATION OF COMPUTERS



Mr. Salzborough



Mrs. Sylvester



Mr. Byron



Mr. Berbatotov

görev kapsamı

konuda bilgisi
olmayan topluluk

bilgisayar programları,
bilgisayar makinaları

hakhsın
kontrolörleri kaydedilmiş,
sayısal sözlük bağlı olarak
sözcük geliştirici
şüphelenince

Mrs. Sylvester: The first thing we must do is to define the **task** of these computers.

Mr. Byron: If I may interrupt you for a moment. When we are talking to a **lay audience** about computers, we quite often undervalue their knowledge and instead of talking in terms like '**software**' and '**hardware**', we talk about computers instead. In fact, nearly everyone knows what they are and what the difference is. So in this case, we are not talking about any advances in hardware but programs of soft ware.

Mrs. Sylvester: **Point taken**, and you are right. The latest generation of software is what should be talking about. Spelling **checkers** are computer programs **stored**, along with a **digital dictionary**, on a magnetic disc. These programs are used in **conjunction with** a mini-computer or word **processor**. When the checker program **suspects** a spelling mistake, it alerts you in various ways.

Mr. Salzborough: Obviously you have to own a computer, or be thinking about buying

one. If you are thinking about buying one, this is the program that will probably **convince** you because checking for correct spelling is precisely the sort of **repetitive, time consuming drudgery** that computers were designed to handle.

Mr. Berbatiotov: My first spelling checker came on a disk as part of a word processing program. It seemed to do a fine job. But after trying others, **out of curiosity**, I quickly learned a lesson: There are big differences between spelling checking programs, and the most expensive one is not necessarily the one for you.

Mrs. Sylvester. I couldn't agree with you more! Humans check a document for spelling mistakes differently than a computer does. When you or I **proof read** a document, for spelling mistakes, that is, we check a word at a time, **referring** to the dictionary as needed, and make corrections as we go. The computer, on the other hand, proofs documents in stages.

Mr. Byron: Perhaps it would be worthwhile to describe the ways in which spelling checkers work, don't you think?

Mr. Salzbrough: Certainly! First, the spelling checking program and the document to be checked are transferred from the discs to the memory. The program then **scans** the document, looking at all the words in it. The program then compares these words one at a time with the words stored in its disk dictionary. If it finds a **match**, the word is correct, if it doesn't, the program **displays** the word on a **screen** and asks you what to do.

Berbatiotov: Generally, you have three choices! You can **ignore** the word, that is, if it is a **proper** name, or special words that you seldom use, or you can add the word to the dictionary, that is, if the word is spelt correctly but is not in the dictionary, or you can tell the program that it has **indeed** found a mistake!

Mrs. Sylvester: Of course what you do then depends on the type of program you have. Some spelling checkers do only a part of the job. They **indicate** the mistake and leave it to you to find the correct spelling and make the correction. The more **sophisticated**, and more expensive of course! Programs have larger dictionaries, that is up to 50,000 words. They can scan a ten page document in 80 seconds. As with the others, the program displays each unknown word in the **text** and allows you to ignore it, correct its spelling,

ikna eder , tekrarlanan
vakit alan,sıkıcı

meraktan

tashih etmek
başvurarak

taramak

aynısı
sergiler-gösterir,ekran

aldırmazsınız
özel isim

gerçekten

işaret eder
gelişmiş

metin



or add it to the dictionary. After you have gone through the list of spelling mistakes, the program will automatically correct the document and add the word to the dictionary.

Mr. Byron: Amongst the new sophisticated spelling programs, there are some that will show a word in **context** at a given command, for example, if the program pulls the word "Ther" out of the text, then by **punching a command**, you can see the whole sentence and see whether it is "There" or "Their."

Mr. Salzbrough: If I can **sum up** like this; A spelling checker program is not a perfect **replacement** for proofing your documents or learning how to spell. **On the contrary**, in fact...

Mr. Byron: There I disagree with you! My experience has been totally different. By **repeatedly** showing me the words that I misspell, it has taught me to spell them correctly, and has helped my **over-all** style of writing. I have become more confident with old words and more **daring** with new ones.

bulunduğu konumda
tuşlara bir emir basmak
suretiyle

toplamak
yerini alan,aksine

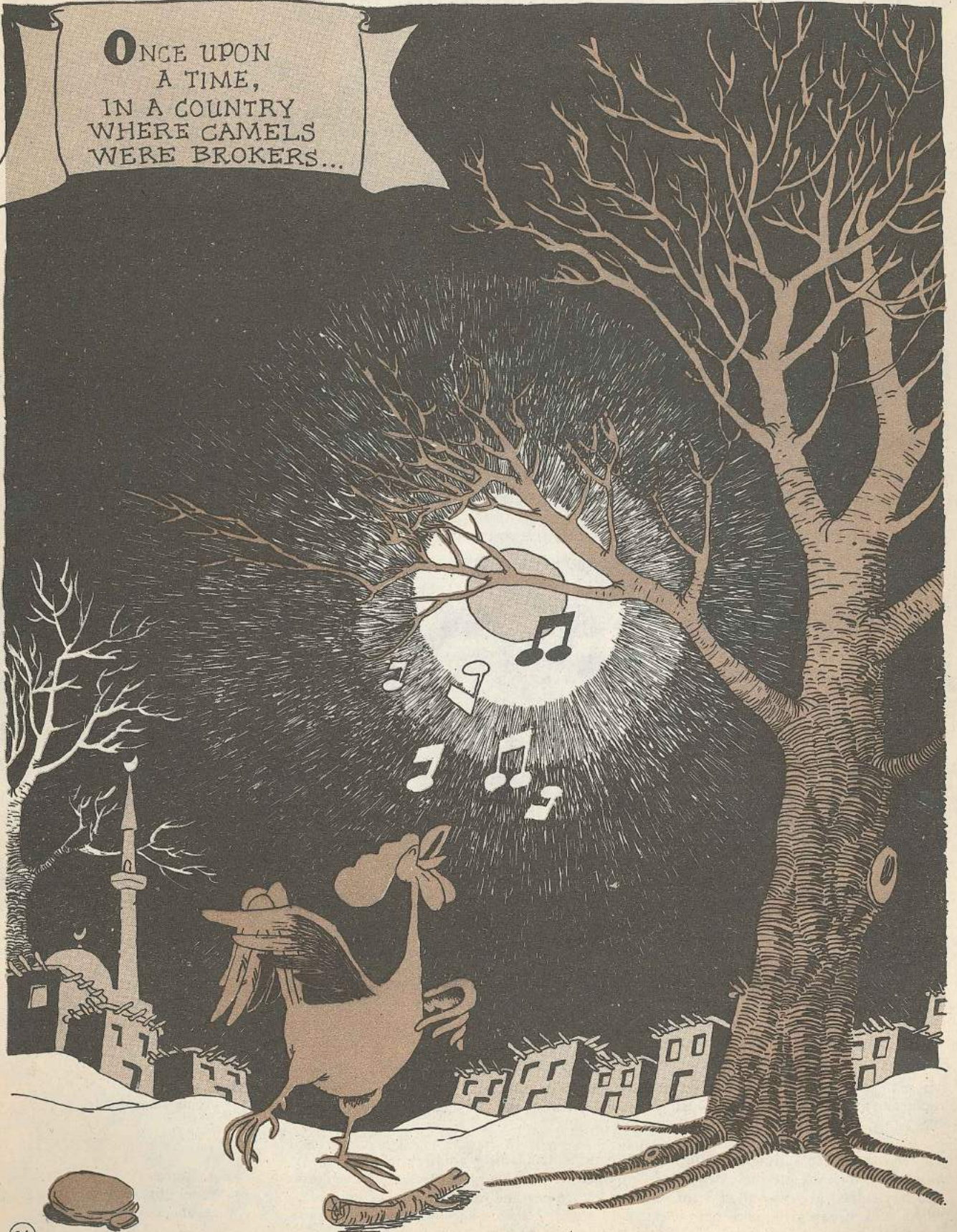
defalarca
genel güvenli
cesur



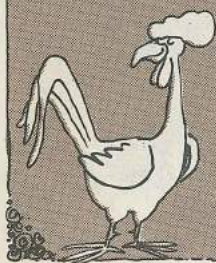
KÖKSAL ÇİFTÇİ

Golden Cock

ONCE UPON
A TIME,
IN A COUNTRY
WHERE CAMELS
WERE BROKERS...



THERE
WAS
A
COCK



ALL DAY LONG, THIS COCK USED TO DIG
INTO THE GARBAGE TO FIND
SOMETHING TO EAT.



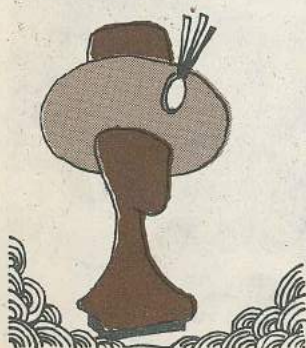
WHEN HE FOUND
LITTLE FOOD,
HE ATE BY HIMSELF,
BUT...



WHEN HE FOUND MORE, HE CALLED
THE HENS AND HELD A FEAST.



IN
THAT COUNTRY
THERE WAS
A SULTAN,
TOO.



SOMETIMES,
THINKING THAT IT
WAS A RICHMAN'S
GARBAGE,
COCK WOULD GO
SULTAN'S



HOWEVER, THE SULTAN WAS AS
CRANKY AND AS MISERLY AS



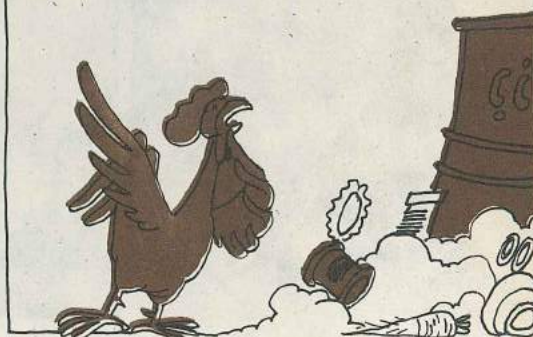
AND WHENEVER HE WENT
TO THE SULTAN'S GARBAGE,
HE WOULD DRIVE OUR COCK
AWAY



ONE MORNING,
AS SOON AS
HE WOKE UP,
OUR COCK
HEADED
FOR THE
GARBAGE
AGAIN



HE WAS ALL ALONE.
THERE WASN'T ANOTHER
SOUL THERE.



SO HE STARTED
DIGGING
WITHOUT INTERFERENCE
HE DUG AND DUG...



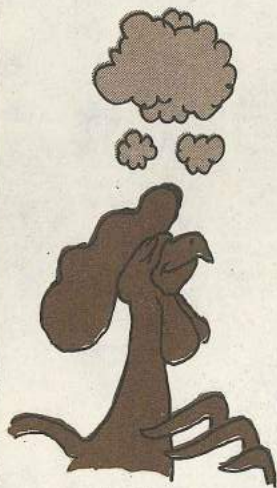
JUST AS HE WAS ABOUT TO REST,
SOMETHING CAUGHT HIS EYE...



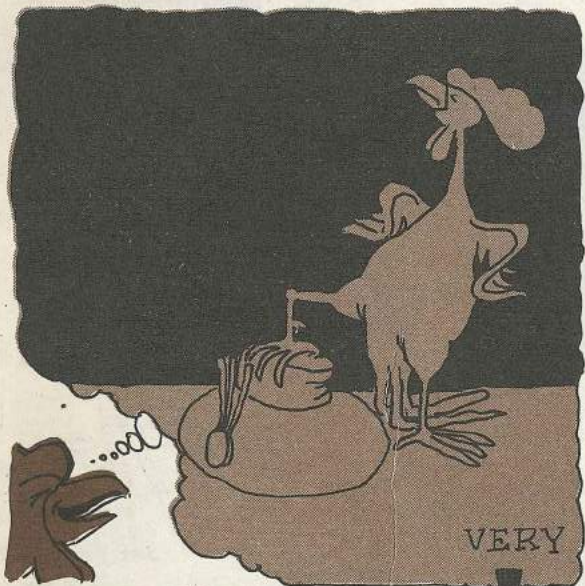
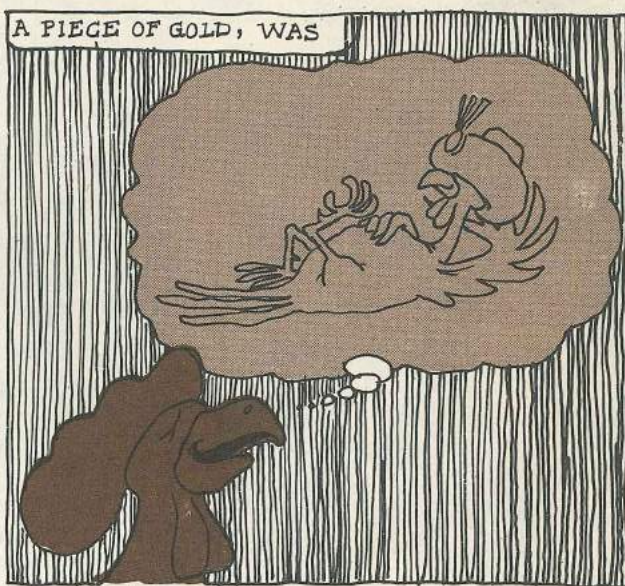
OUR COCK



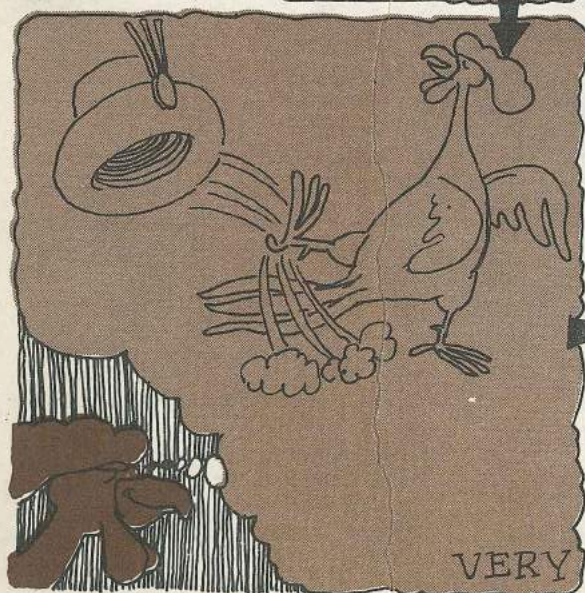
BECAUSE
HE FOUND



A PIECE OF GOLD, WAS



VERY



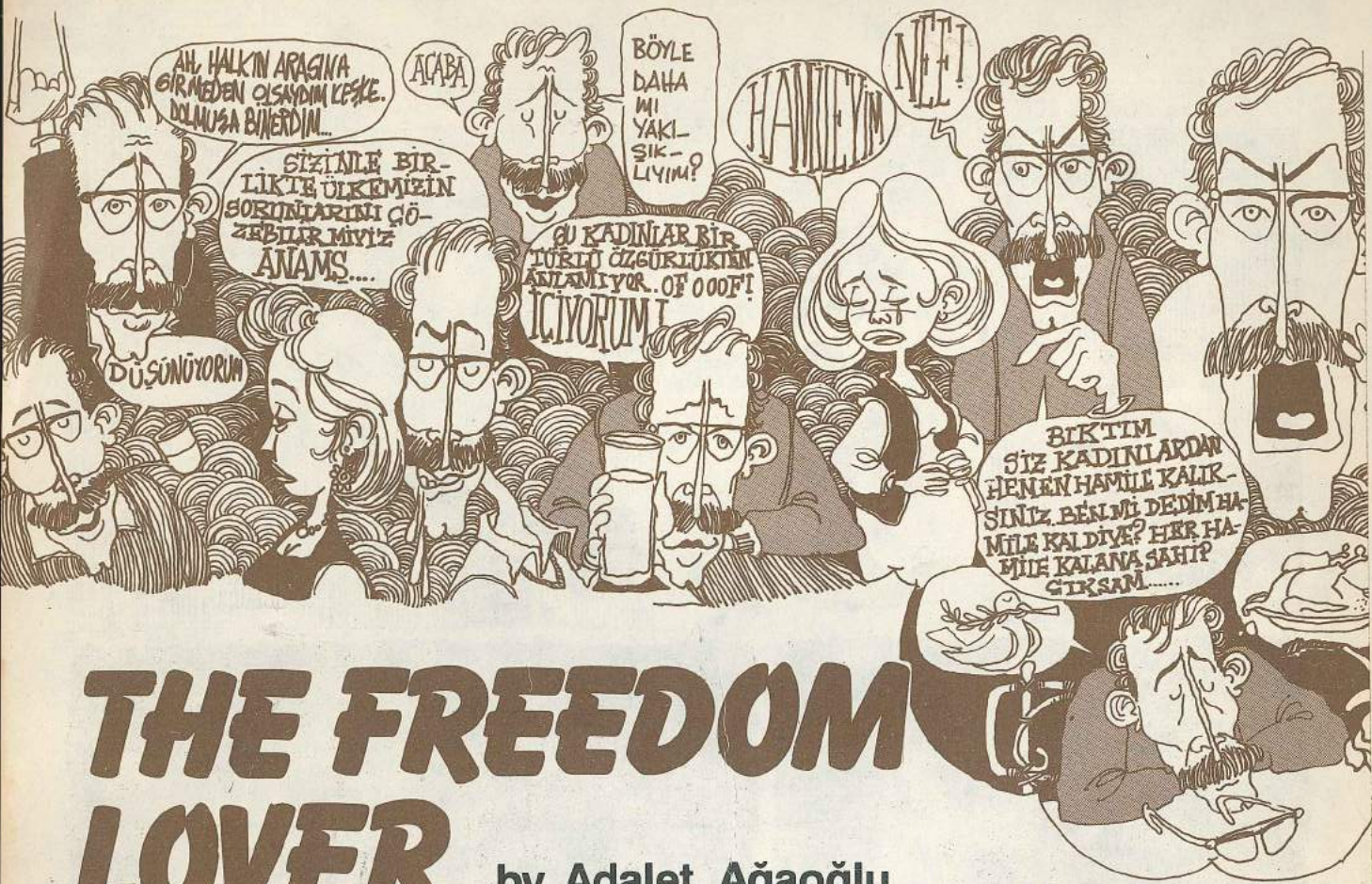
VERY

HAPPY!



Hi
Hi
Hi!





THE FREEDOM LOVER

by Adalet Ağaoğlu

Part 1

“**U**ngratefulness! They’ve forgotten all about me! They all have forgotten about me! No one understood me. I gave my life for us to be free, for them to be free. And what happened? Nothing. Let them be! If they forget me, I forget them! It’s because of them that I myself haven’t been free, not even for a day! They didn’t let me be free, not even for a day! I’ll show them!”

“My wife never understood me. I used to take her to the opening nights of the theater. I used to take her to teas, to nightclubs. Each time my face fell in shame. Either the heels of her shoes were worn down, or her hair would be a mess. Back home I’d admonish her and she’d become insolent:

“That’s all I can do with the amount of money you give me!”

No manners. Whatever I say, she talks about money. Never talks without bringing money into it. She gave birth to four children. She became the mother of my four children. What good is it? She did not know how to be worthy of me.

And I used to go to my girl friends whenever I had enough of her and four children’s nagging. I wanted to be free for an hour or two.

“None of my lovers understood me. I never found the woman I wanted. The ones I came across were either stupid, or cold, or head-strong. Not even one of them agreed with me. None of them appreciated me. None of them shared my problems. I even shared a house with one for sometime. She had a place where she could wait for me undisturbed. What more? She didn’t appreciate it. She turned out to be something else. What do I see in the morning? She had laid out breakfast on the table and left. I want to see the woman I love, right by my bedside when I wake up. This woman never could understand this. Each morning at eight thirty, she closed the door and went. I used to wake up at about ten in the morning and find myself all alone in an empty house. Once I told her,

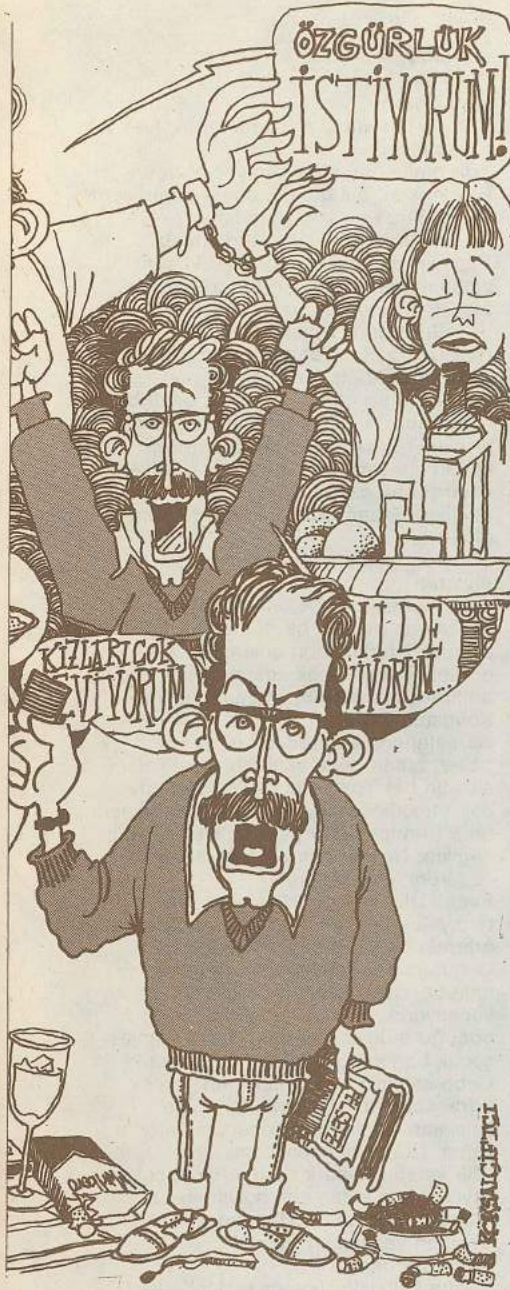
“Why do you leave when I’m still asleep? Should love be like this?” She listed a number of crappy words: that she had to go to work and that she



had to sign in, right at nine, otherwise she’d be fired, and she did not want to be fired.

“So what if you are fired? Am I any less important than your job?” I said.

She started talking in banalities: She talked about livelihood, of rent. I hadn’t known she was such a simpleton. I offer her freedom and there she is talking about rents and things! Am I a man to listen to such stuff? If I could get rid of my wife, I’d pay for her rent right there and then. But my wife is even more money-minded. She kept on complaining that she couldn’t stretch it to meet the needs of her four children. Whatever I earned, she took nearly half of it. The rest was hardly enough to take a woman that I liked to a decent restaurant. I used to board a ship and sail around the



shore.

Every now and then she'd start: "I am going to take a job. I'll work. I'd rather become a maid than have to **depend on you!**" she'd scream at me. She never thought about who'd take care of the four children, who'd knit their cardigans and overalls when she worked? She's unaware of her **incapacities!** She left me on my own like this. I hear that she has opened up a **cotton knit work room.** She is **going to get it** if her workers go on **strike** one of these days. You'd think they were blind! They'll **catch on** to her incapacity soon enough. Not that I could get them to understand. I told them! Had they understood, they'd have gone on strike long before this! She'd have to close down. There have been months since I ate a home fried meatball.

Like my wife, that girl friend of mine was an **incompassionate** woman. I talked to her about freedom, she answered back about the rent. Am I a man to listen to banalities like rents, debts to the butchers? They talk to me about the faucets seing **busted.** They ask me, "Are you coming home at night. "How do I know about the night when it's still mid-day?

You **happen to be passing** a hotel, before you know it, some acquaintance **drags you in** and is buying you a drink at the bar. We are **carried away** talking about our people. And the women have become so beautiful lately! In old times, when I was younger, hotel bars and terraces did not fill up with such **fresh** young girls like these. Every **now and then** one would walk in **crestfallen** and always surrounded by her **chaperones.** You couldn't, **out of the blue sky, come up with** a "Hello" or "Let's have dinner together!" It's not like what it used to be. Now the place is full of girls without the guardians. But neither are they aware of their freedom. Sometimes I walk over to one that I have **sized up**, and say, "Come, let's have dinner together". Then I go with anyone who happens to come long. The ones who do always have a problem. They want to talk to me about it. Am I a man to listen to their banal problems? I **pretend not to have understood.** I don't let them talk. If I did, they'd never stop. And once, didn't one of them say, "**Enough is enough!** We have been listening to you the whole night! You have made my head burst! So we shouldn't enslave ourselves to nylons and this and that... I'm not free enough to wear silk panties. I am free enough to wear nylon panties only!"

Yes, the girls are getting more

ÖZGÜRLÜKÇÜ

Bölüm 1

Adalet Ağaoğlu

"**N**ankörlük! Beni unuttular. Herkes beni unuttu. Kimse beni anlamadı. Özgür olalım, özgür olsunlar diye ömrümü verdim onlara. Ne oldu? Hiç. Artı ne halleri varsa görsünler. Onlar beni unuttuysa, ben de onları unuttum. Onların yüzünden bir gün bile özgür olmadım. Bir gün izin vermediler özgür olmama. Ben onlara gösteririm!"

"Karım beni hiç anlamadı. Tiyatroların ilk gecelerine götürürdüm. Çaylara götürürdüm. Gece kulüplerine götürürdüm. Her seferinde **yüzümün derisi yere geçerdi.** Ya pabucunun ökçesi aşınmış olurdu, ya saç **darmadağınık.** Eve dönünce **çıkışırdım. Arsızlaşırdı:** "Verdiğin parayla bu kadar olur", derdi. **Görgüsüz.** Ne söylesem para lafı eder. para lafı etmeden konuşamaz. Dört çocuk doğurdu. Dört çocuğumun anası oldu. Ne fayda? Bana **layık olmayı** bilemedi. Ben de, dört çocukla birlik onun vızıltilarından kafam şiştikçe **sevgililerime** giderdim. Bir iki saatçik özgür olmak isterdim.

"Hiç bir sevgilim beni anlamadı. İstedğim kadını hiç bulmamadım. Hep ya aptalına, ya **isteksizine,** ya dik kafasına **çattım.** Biri olsun huyumca, suyumca gitmedi. **Değerimi bilmedi.** Derdime ortak olmadı. Biriyle aynı evde bile oturduk br süre. Beni **rahatça** bekliyebileceği bir evi vardı. Daha ne olsun? Değerini bilmedi. O da **başka**



beautiful by the day, but they have poor manners. So I couldn't train my wife, but I couldn't train these either. Most of them get pregnant after the second time or so! They don't do a thing not to! Then, I am to give them money to abort themselves! Am I a man to have a child strangle by my own hands? Let them not get pregnant! What is it to me? Let them get pregnant by somebody else. I have four children already. I have done my duty.

Once I loved one of these girls very much. I had really liked her. I didn't want to lose her. I didn't want to be all alone once more. I even told her "Let's not go to bed if you're going to get pregnant!" I sacrificed myself for her, and what happened? She slapped me on the face, banged the door, and left. To hell with her! What if there's a child? Who's going to take care of it, me? I told her own good. So that she could keep her freedom. Show me one who appreciates kindness!

"And that other woman, the one who went to work every morning, she turned out not only to be uncompassionate but to have the soul of a fascist. The last time I went to see her, she didn't open the door. I kept on ringing. She didn't pay any attention. I told her, 'I have the police after me!'. Even so, she didn't care.

What if I really had the police after me? If you ask me, that woman was probably an agent of some sort. How did I share a house with her, how did I sleep in the same bed, I don't know! Once I met her at a party, I confronted her with it; I asked her, "Why didn't you let me in?" She was callous alright! "Why should I? It is my house, isn't it? I do as I please!" she said.

(to be continued)

türlü çıktı. Bakarım, sabahları koymuş kahvaltıyı masaya gitmiş. Ben uyanınca sevdiğim kadını başucumda görmek isterim. Bu kadın bunu hiç anlayamadı. Her sabah sekiz buçukta kapıyı örtüp gitti. On sularında uyanırdım. Bir de bakardım, yapayalnız bir evde, yapayalnız bir adamım. Bir gün dedim ki: "Sabahları ben uyurken neden çıkıp çıkıp gidiyorsun? Aşk böyle mi olur? Bir yığın döküntü laf etti: İşe gitmek zorundaymış. Tam dokuzda imza defterine imza koyması gerekiyormuş. Yoksa işinden çıkarılmış. İşinden çıkarılmak istemezmiş.

"Çıkarılırsan çıkarıl. Ben işinden daha mı az önemliyim?" dedim. Başladı ucuz ucuz konuşmaya: Geçimden söz etti. Ev kirasından söz etti. Bu kadar basit olduğunu bilmezdim. Biz ona özgürlük sunuyoruz, o kalkmış kiranın dem vuruyor. Bunları dinleyecek adam mıyım? Karımdan kurtarabilsem, hemen oracıkta ev kirasını verirdim. Ama karım bundan daha para düşkünü. Hep, dört çocuğuna para yetiştiremediğinden yakınıdır dururdu. Ne kazansam, elimdekini yarısına yakınına alırdı. Kalanıyla ancak, hoşlandığım bir kadınla güzel bir lokantaya gidebiliyordum. Bir gemiye binip kıyı kıyı geziyordum.

Karım arada tuttururdu: "Bir işe gireceğim. Çalışacağım. Sana minnet edeceğime hizmetçilik ederim daha iyi," diye bar bar bağırdı. O zaman dört çocuğa kim bakacak, kim onların hırkasını, tulumunu örecek, düşünmezdi. Beceriksizliğinden habersizdir. Beni böyle yüzüstü koydu. Triko atelyesi açmış. Yarın işçileri grev yaparlarsa görür o. Kördü işçileri sanki. Karımın beceriksizliğini hemen anlar. Hoş onlara da bir şey anlatamadım ya. O kadar söyledim. Anlasalardı şimdiye çoktan grev yaparlardı. Karım da atelyeyi kapamak zorunda kalırdı. Aylar var, evde kızarmış bir köfte yiyemedim.

"Karım gibi, o sevgilimde anlayışsızın biriydi. Ben ona özgürlükten söz ediyordum, o bana evin kirasını anlatıyordu. Ben, ev kirasıymış, kasap borcuymuş; böyle günlük şeyleri dinleyecek adam mıyım? Bana muslukların bozulduğundan söz

ediyorlar.

"Akşama gelecek misin?" diye soruyorlar. Ben ne bileyim taa öğlenden, akşama ne yapacağımı?

"Bir otelin önünden geçiyor olursun. Bakıyorsun, bir tanıdık çekip almış seni içeri. Barda bir içki ısmarlamış. İnsanlarımızı konuşmaya dalmışız. Kadınlar da öyle güzelleştiler ki son zamanlarda. Neredyse her masada bir afet. Eskiden, ben daha gençken, böyle diri diri kızlarla dolup taşmazdı otel terasları, barları. Bazen içeri biri girerdi; sükküm pükküm. Yanında da hep koruyucuları olurdu. Öyle ha deyince "Merhaba"yı, "Buyrun yemeği birlikte yiyeceğim"i bastıramazdın. Şimdi öyle değil ki. Ortalık gardiyansız kızlarla dolu. Ama onlar da bu özgürlüklerinin farkında değiller. Bazen gözüme kestirdiğime gidiyorum:

"Buyrun, yemeği birlikte yiyeceğim" diyorum.

Artık hangisi gelirse onunla gidiyorum. Gelenlerin de hep bir derdi olur. Bana açılmak isterler. Ben onların günlük derterini dinleyecek adam mıyım? Hiç anlamazlığa gelirim. Konuşturmam. Konuştursam sonu gelmez. Bir seferinde bunlardan biri:

"Eee, bütün gece seni dinledik. Kafamı şişirdin be! Yok ucuz naylon öteberiye esir etmemeliymişiz kendimi, yok bilmem ne... Ben ipek don giyecek kadar özgür değilim. Naylon don giyecek kadar özgürüm!" demesin mi?

Evet, kızlar çok güzelleştiler. Ama terbiyeleri noksan. Karımı hiç adam edemedim ya, bunları da edemedim.

Çoğu, iki kez yattıktan sonra gebe kalıyor. Gebe kalmamak için hiç bir şey yapmıyorlar. Para verecek mişim de çocuğu aldıracaktırmış. Kendi elimle çocuk boğduracak adam mıyım ben? Gebe kalmasınlar! Onlarla mı uğraşacağım? Başkasından gebe kalsınlar. Benim dört çocuğum vardı zaten. Görevimi yapmışım.

"Bir seferinde bu kızlardan birini çok sevmişim. Ondan çok hoşlanmışım. Elimden kaçırmak istemiyordum. Yeniden yapayalnız kalmak istemiyordum.

"Gebe kalacaksan yatmayalım", bile dedim ona.

Onca fedakârlığı göze aldım da ne oldu sanki? Suratıma bir tokat aşketti. Kapıyı vurup gitti. Cehennemin dibine. Çocuk olursa ben mi bakacağım? Onun iyiliği için söyledim. İyilikten anlayan kim?

"İşte o kadın da, hani her sabah işe giden, o da yalnız anlayışsız değil, aynı zamanda faşist ruhlunun biri çıktı. Son gidişimde bana kapıyı açmadı. Zili çaldım; hiç oralı olmadı.

"Peşimde polisler var," dedim de, ona bile aldırmadı.

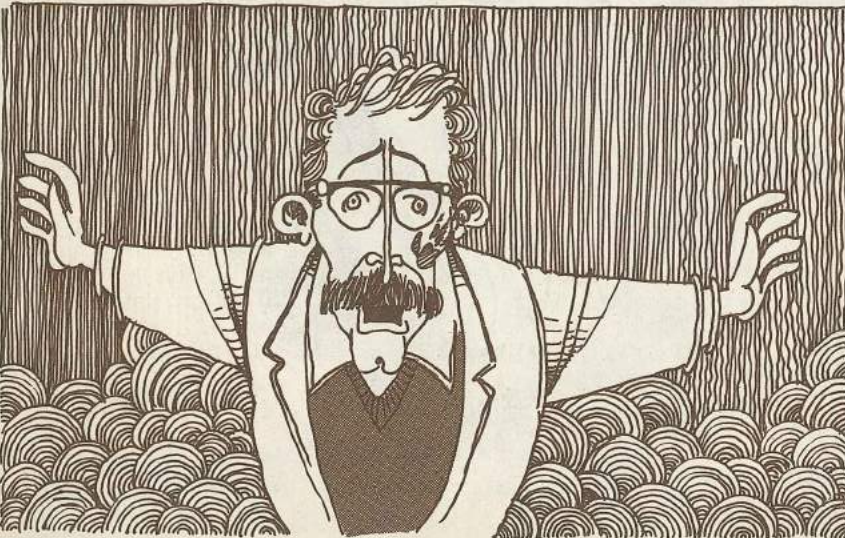
Ya arkamda polis olsaydı? Bence bu kadın casustu. Onunla aynı çatı altında nasıl oturdum, nasıl yatım aynı yataktaki bilmem. Bir gün bir toplantıda raslamışım.

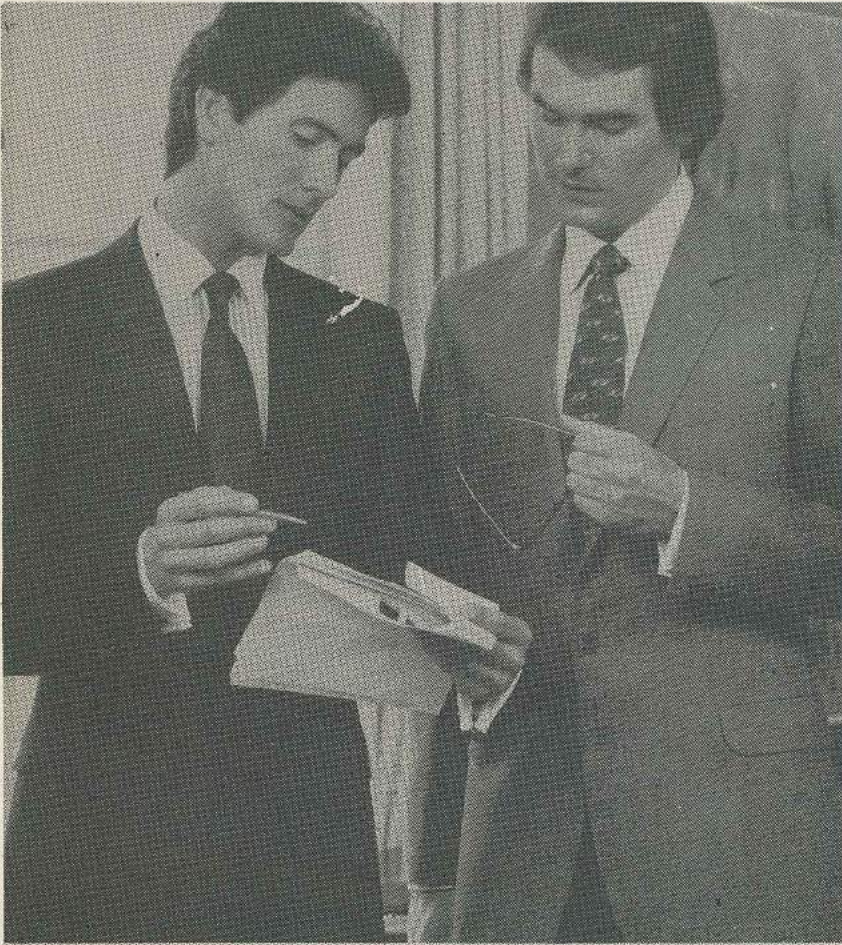
"Kapıyı neden açmadın?" diye yüzüne vurdum.

Ne pişkinmiş!

"Sana ne? Ev benim değil mi? İster açarım kapısını, istersem açmam" dedi.

(Sürecek)





A DIALOGUE

What Are They Doing?

Or To Be More Correct;

What Are They Saying?

SMALL PRINT

«For office use only»: ofis içinde kullanılacak, müşteriye ilgilendirmeyen bilgi

small print: ince yazılar, küçük punto

legal talk: hukuk dili

opportunity (,ɒpə'tju:nəti): fırsat

installments (in'stɔ:lmənts): taksitler

amicable ('æmikəbl): dostane

a dream come true: hayalin gerçek olması

horn (hɔ:n): otomobil kornası

to make some economies: harcamalarda biraz kısıntı yapmak

«leave me hardly enough»: geriye bir şey kalmayacak

Customer:

What is written there?

Salesman:

Where? Oh, there! Nothing important! You know, "for office use only" and so on.

Customer:

Are you sure I shouldn't look at it? There is a lot of **small print** at the bottom here. Shouldn't we take a look at that?

Salesman:

That? Oh, that.. you don't have to bother yourself about that, sir. Just **legal talk**; you know how these lawyers take a page to say something that most people can say in a line!

Customer:

And as soon as I've done that, I can take the car and drive it?

Salesman:

With not a care in the world! As long as you've got a driving license, that

is, ha, ha, ha!

Customer:

And all I have to pay is a two thousand lira deposit and nothing for the next two months.

Salesman:

That's quite right, sir. Wonderful **opportunity**, isn't it? After that you have a long time to make the payments in easy **installments** which we can discuss with you later and come to an **amicable** understanding.

Customer:

I must admit that I am very excited. The thought of my own car for only two thousand liras sounds like a **dream come true**. I will put in some of those Maseratti **horns**, fog lamps, and a stereo radio. At the weekends I will drive up and down the coast road, I will sound my horns, the wedding march perhaps, and turn all the girls' heads.. Give me the contract, I'll sign.

Salesman:

There it is, sir. And if you could sign on the back too. Now I want two thousand liras and the car is yours.

Customer:

My own car, at last. I think I will go for a drive straight away and buy some accessories.

Salesman:

Yes, I would enjoy yourself for the next two months because soon you will have to **make some economies**.

Customer:

What do you mean?

Salesman:

What I mean is that you will soon have to start making your first payments.

Customer:

Spread over five that isn't going to be too much of a hardship.

Salesman:

Five years! No, I think you misunderstood. Houses are paid back in five years, cars in two. It is all written here in the contract. Didn't I mention it?

Customer:

Two years! That will **leave me hardly enough** to buy the petrol. I suppose it was in the small print.

Salesman:

Small print? Quite probably. I did mention the inflation factor, didn't I? No? Oh, well, it is quite simple. The loss on the value of money created by inflation gets added to your payments. At the moment that is between 30 and 40, but it shows every sign of coming down, which is good news for you.

Customer:

Small print?

Salesman:

Small print? Yeees, small print.

Customer:

Small print.

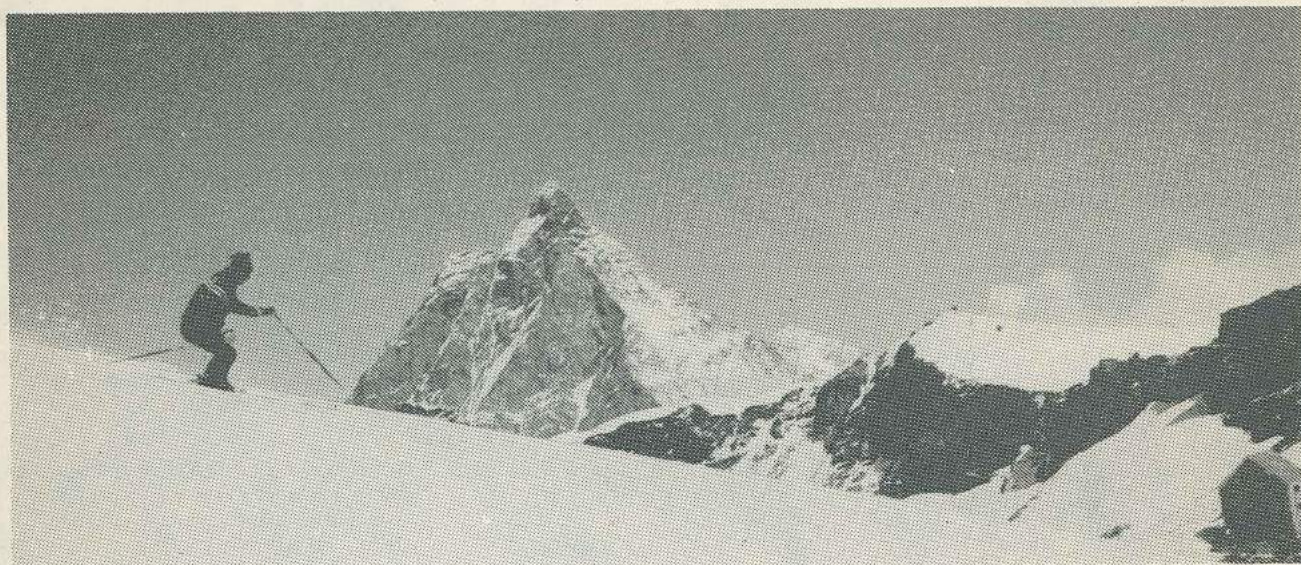
MY FRIEND, THE MATTERHORN



Mike Bongiorno is a famous skier. It is not surprising **then** that he likes mountains. The mountain he loves most of all is the famous Matterhorn in Switzerland. He still loves this mountain even after his experiences on the top of it.

“My first meeting with this mountain was in 1936”, said Mike Bongiorno “I was then a schoolboy in Turin. **saved up** some Lire and **managed to** arrive there on the bus. It was a fantastic day, one I will remember forever, even though I didn’t have enough money to go up to the peak.

Mike Bongiorno grew up in the War.



He made a name for himself as a **resistance fighter** against the Nazis. He was caught and put in a **concentration camp**. He was freed by the Americans. As he had no family left, he was invited to go with the American forces when they left Italy. He started his working life in America, but he wanted to return to Italy.

"The first thing I wanted to do when I returned to Italy was to go and see my old friend, the Matterhorn. "Mike Bongiorno said. "From then on I got to know it very well. But until recently, I never had the chance to step onto the peak. This chance was offered to me by a **publicity contract**. I had to **advertise** a drink called Grappa Bocchino and go 'higher, always higher' as the advertising slogan had it. This was the opportunity I had been waiting for. I was taken to the top of the Matterhorn by helicopter. No one had ever gone up that way before. They picked me up at 2000 metres, and then in a **twinkling** I was carried up to 4600 metres and left on the peak. They then continued to fly around me in order to take pictures. I confess that the sudden drop in pressure made my heart beat **wildly**, and it was a good half an hour before I felt normal again. It was at least 25 degrees below zero. Walking along a sharp, knife-like edge of ice, I reached the **iron cross** at the **summit**. I waited for them to finish filming from the helicopter as they gave me instructions by a small **two-way radio**.

"Fascinated by the **spectacle**, the **camera team** went on 'shooting' until they realised the fuel was running out. They told me they would have to go to Zermatt to refuel and it would



only take a matter of minutes. I told them to hurry up because I could see some clouds coming."

"They were quick, but not quick enough. In fact when they returned, the Matterhorn's summit was **swathed in mist**, and I was somewhere there inside the clouds. But where? A snowstorm was blowing around me. They were very doubtful about finding me in all that thick mist. They



gave the alarm and a team of rescuers left from the valley, but they said it would take at least ten hours for them to reach me. I was **in no way equipped** to spend the night up there. The only thing I could do was tie myself to the cross and start drinking from the bottle I had been advertising. Fortunately it was alcoholic and this helped to **keep up my spirits**. While I waited, I tried to **contact** the helicopter on my radio. From that height, all the amateur radio operators in Italy could hear me. They asked me who I was, and they thought I was joking when I said I was **stranded** on the top of the Matterhorn. They **gradually** came to believe me. After that, they kept quiet while the helicopter made another attempt to find me in the mist. By this time a number of radio stations in Italy had picked up the story and were **broadcasting it 'live'** even as far away as Sardinia. Suddenly the helicopter appeared out of the mist. They had seen me as I was wearing red. They let down a rope. They had told me they could not stay long because they were afraid of **crashing** into the mountain. I tied myself to the rope and that was how they took me off the mountain."

Mike Bongiorno has become something of an expert at flying tied to a helicopter. On another occasion he was again filming on a mountain. It was so cold that the mechanisms that **reeled** in the rope didn't work. The result was that he did an unplanned tour of the Alps **hanging** from the end of a rope!

YARDIM CANTASI

then (ðen): (burada) bu durumda
saved up (seivəd əp): para biriktirmek
managed (m'mænidʒəd): becermek
made a name for himself: meşhur olmak
resistance fighter (rɪ'zɪstəns fəɪtə(r)):
milis savaşçısı
concentration ('kɒnsn'treɪʃn): toplama
/to/ get to know: tanımak
publicity contract (pəblɪsɪ 'kɒntrækt):
reklam kontratı
advertise ('ædvəteɪz): reklam yapmak
in a twinkling: göz açıp kapayıncaya
kadar
in order to: için
wildly: çılgınca
iron cross: demir haç
summit: zirve
instructions: talimatlar
two-way radio: telsiz
fascinated: hayranlık duymak
spectacle: olağanüstü manzara
camera team: film çeken grup
shooting: (burada) film çekme
swathed (sweɪðəd): kaplanmış
mist: sis
rescuers: kurtarma ekibi
in no way: hiç bir şekilde
equipped: donatılmış
keep up my spirits: moralimi yüksek
tutmak için
to contact: temas kurmak
stranded: tıkalı kalmak
gradually: giderek, zamanla
broadcasting it 'live': naklen yayın
crashing: düşme (uçak vb.)
reeled: bağlı
hanging: sarkarak
running out: tükenmek

INTERVIEW

World championship chess is, of course, **extremely** complex. This most **mentally taxing** of all games needs powers of **concentration** and **memory**. Thought processes should be as fast as lightning, nerves **unshakeable**. There should be a **killer instinct** for tactics.

Not surprisingly, then we expect the game's **grand masters** to be **somewhat abstracted** -perhaps stumbling about in a daze of thought, looking at us with a **mad, staring gaze**, oblivious of life's more **frivolous sides**.

Well, it's a myth, as we found out when we talked to the present world champion Anatoly Karpov.

Anatoly Karpov



KING OF THE CHESS-BOARD

Q: How old are you and where were you born?

A: I am 32, I was born in 1951 in Zlatoust. It is a manufacturing city in the southern Urals.

Q: Can you tell us something about your childhood?

A: My father was an engineer. I did well at school, but I wasn't an outstanding student. I was good at chess from an early age, but **once again**, I wasn't outstanding. For example, Bobby Fischer at the age of six could beat most players. I didn't have a **talent** like that. I was no **better or worse** than the other good players of my age group. I did not think at that time that chess would be my life.

Q: Chess grandmasters have a reputation for being **temperamental** and **capricious**. How do you account for your different approach to the game?

A: There are two explanations for this reputation. One is that the player's feelings are a **genuine** reflection of the **nerves and tensions** or championship chess. The second explanation is that these **histrionics** are **contrived** to upset their opponents. This is very common and I **came across** it very early in my chess career. I developed my style of play and approach to the game as the complete opposite to this tactic. I always try and remain completely calm and **detached**. I don't believe in luck and I don't **take chances** or **gamble**. I am not superstitious it makes no difference to me if I draw the white or the black. I can **honestly** say that this approach has had a **lot to do** with my success. The more I have been **provoked** by opponents, the cooler I have remained and this has always been my opponent's game that has suffered.

Q: The most famous example of when was you first won the world championship from Robby Fischer in 1975. People are still talking about these series of matches. What do you feel now about that occasion?

A: As you know I won the world championship by **default**. Robby Fischer was **disqualified**. Of course

to win like that is not so satisfying. I think I would have won that match **anyway**. What saddened me was the way the game of chess was **brought into disrepute**. Chess is a game of goodwill, the most international of all sports.

Q: Many people are calling you the greatest **player of all time**. What do you have to say to that?

A: I think what they mean is that I have won more **tournaments** than any other player. But today there are more tournaments to play and travel

is so much easier than it was in the past. **If I am not being immodest**, I am the first player since Alekhine to defend my **world title** twice and win.

Q: What do you do when you are not playing in tournaments?

A: I study chess for about six hours a day. Chess is my most absorbing interest apart from my family. I also like to collect stamps. I specialise in Olympic **issues** and whenever I travel abroad I visit stamp shops.

Satranç Tahtasının Kralı Anatoly Karpov

Dünya şampiyonluk satrançı, doğal olarak çok karmaşıktır. Oyunların en kafa yoranı olan/satranç, zihinsel yoğunlaşma (konsantrasyon) ve hafıza gücüne ihtiyaç gösterir. Düşünce işlemleri şimşek kadar hızlı, sınırlar bozulmayacak kadar sağlam ve taktikler için bir suikastçinin içgüdüleri olmalıdır.

Öyleyse bizim bu oyunun büyük ustalarının biraz dalgın olmalarını -belki de ortaklıkta düşünceli bir biçimde tökezleyerek dolasmalarını, bize biraz çılgın, görmeyen bakışlarla bakmalarını, yaşamın daha hafif taraflarının farkında olmamalarını beklememiz şaşırtıcı değil.

Ama/bunların/bir efsane olduğunu, şimdiki dünya şampiyonu Anatoly Karpov ile konuşurken keşfettik.

S: Kaç yaşındasınız ve nerede doğdunuz?

Y: 32 yaşındayım ve 1951'de Zlatoust'ta doğdum. Zlatoust/güney Urallarda bir sanayi şehridir.

S: Bize çocukluğunuzla ilgili birşeyler söyleyebilir misiniz?

Y: Babam bir mühendisti. Okulda iyiydim, fakat olağanüstü bir öğrenci değildim. Küçük yaştan beri satrançta iyyidim, ama yine olağanüstü değildim. Örneğin, Bobby Fischer, altı yaşında/satranç/oyuncularının çoğunu yenebilirdi. Benim öyle marifetim yoktur, yaş grubumdaki diğer iyi oyuncuların ne daha iyi ne de daha kötüydüm. O zamanlar satrançın yaşamım olacağını düşünmüyordum.

S: Satranç ustalarının sınırlı ve kaprisli olmak/gibi/bir ünleri vardır. Sizin oyuna olan farklı yaklaşımınızı neye bağlıyorsunuz?

Y: Böyle/bir ünün iki izahı var. Birincisi, oyuncuların duyguları, satranç şampiyonasının sınırlılığının ve gerginliklerinin gerçek bir

yansımasıdır. İkinci izah, bu isterilerin rakipleri sinirlendirmek için düzenlenmesidir. Bu çok sık olur ve ben satranç kariyerinin daha başlarında karşılaştım bununla. Kendi oyun stilimi ve oyuna yaklaşımı bu taktiğin tümüyle tersine geliştirdim. Her zaman tamamen sakin olmaya ve oyun dışında kalmaya çalışırım. Şansa inanmam, riske girmem ve kumar oynamam. Batıl inançlarım yoktur, siyah veya beyazı çekmem bana farketmez. Bu yaklaşımın, benim başarımda büyük payı olduğunu bütün kalbimle söyleyebilirim. Rakiplerim tarafından ne kadar çok kıskırtılıydım o kadar sakin kaldım ve bu her zaman benim lehime işledi, çünkü sonuçta, zarar gören her zaman rakiplerimin oyunları oldu.

S: Bunun en iyi örneği, ilk dünya şampiyonluğunu 1975'te Bobby Fischer'den kopardığınız zaman oldu. O maç dizilerini hâlâ herkes konuşuyor. O olay hakkında şimdi ne düşünüyorsunuz?

Y: Bildiğiniz gibi ben dünya şampiyonluğunu diskalifiye ile kazandım. Bobby Fischer diskalifiye olmuştu. Öyle kazanmak, tabii, yeterince doyurucu değil. O maçı nasılsa kazanabilecektim diye düşünüyordum. Beni üzen satranç oyununun adının kötüye çıkmasıydı. Satranç iyi bir niyet oyunu, sporların en uluslararası olanıdır.

S: Pek çok kişi sizi gelmiş geçmiş en büyük oyuncu olarak adlandırıyor. Buna ne diyorsunuz?

Y: Sanırım, demek istedikleri, diğer bütün oyuncuların daha çok turnuva kazanmış olmam. Fakat bugün oynanacak daha çok turnuva var, ve seyahat etmek eskisinden çok daha kolay. Ama, övünüyör gibi olmayayım, ben Alekhine'den beri ünvanımı iki kere korumuş ve kazanmış olan ilk oyuncuyum.

S: Turnuvalarda oynamadığınız zaman ne yaparsınız?

Y: Günde altı saat kadar satranç üzerinde çalışırım. Ailemin dışında, satranç benim en tutkulu merakımdır. Ayrıca pul toplamayı severim. Olimpiyat baskılarında (pul) uzmanlaşıyorum ve yurtdışına çıktığımda pul dükkanlarına uğrarım.

PAKIZE THE PUNK!

THE WATER IS BOILING....



ALRIGHT!
LET'S GET TO IT!



THE DISHES WILL
COME NEXT!

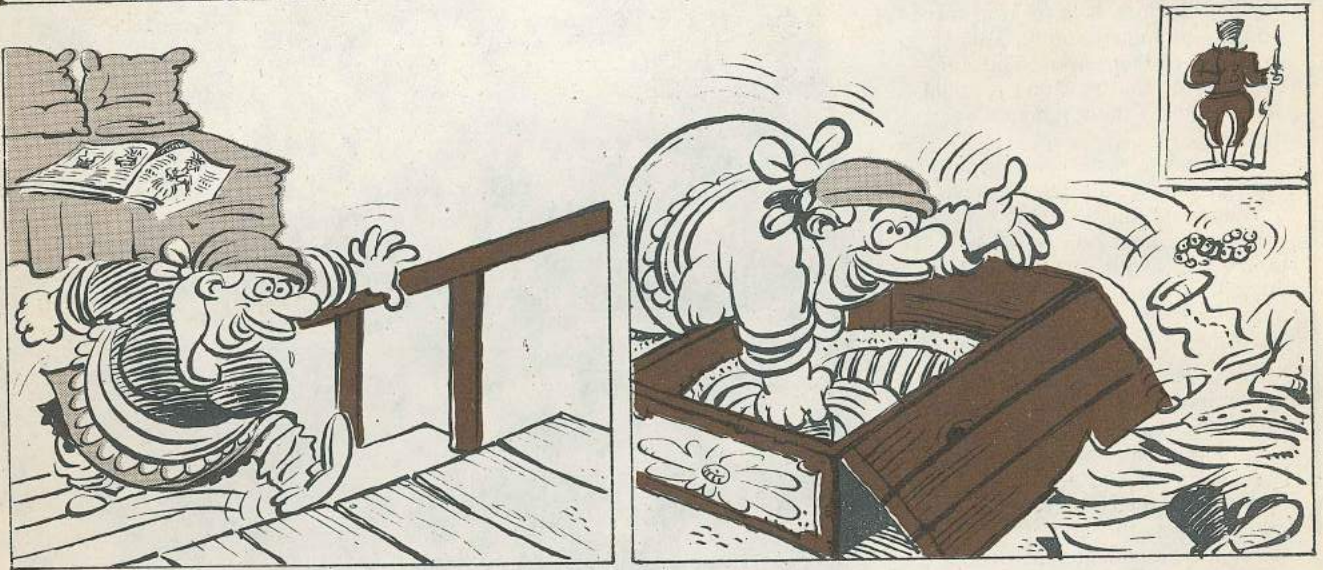


DARN! CLUMSY FOOL....



I'M SICK OF IT! I'M SICK
OF BEING A WOMAN, SICK OF
CARRYING WATER, BOILING
WATER, WASHING DISHES!
THEY ARE WOMEN TOO!





WATCH PAKIZE BECOMING A PUNK!

VITAMINS

Who Needs How Much ?

It is almost impossible not to read something about vitamins every day. It is **probably** because we can't do without them. Like the oil in a car's engine, vitamins help to keep our bodies running smoothly. **Take even one of them away**, and our intricate internal machinery would **soon** begin to show signs of wear and tear.

And yet while there is no **disputing** the fact that we all have to have our vitamins, there's great controversy about how much we need and also the effects that large doses of vitamins can have on **unrelated** illness (such as infertility, cancer, and acne).

Much of the controversy is **fueled** by the international drug companies that earn an estimated 1.5 million dollars a year, from vitamins in the U.S.A. alone. It is obviously **in their interests** to increase sales. But do we need additional vitamins as the drug companies claim? The truth is that most people who eat a well balanced, healthy diet including fruits and vegetables don't need any additional vitamins. There are exceptions

1. Those who do **physically** demanding sports or work. A recent study has shown that people in this group need double the amount of vitamin B2 than less active people. B2 intake can be boosted by drinking more milk and eating more cheese and bread.

2. Smokers: A Canadian government study has shown that people who smoke more than 30 cigarettes a day have 30-40 % less vitamin C in the blood than non-smokers. This **deficit** can be made up by drinking a glass of orange juice a day.

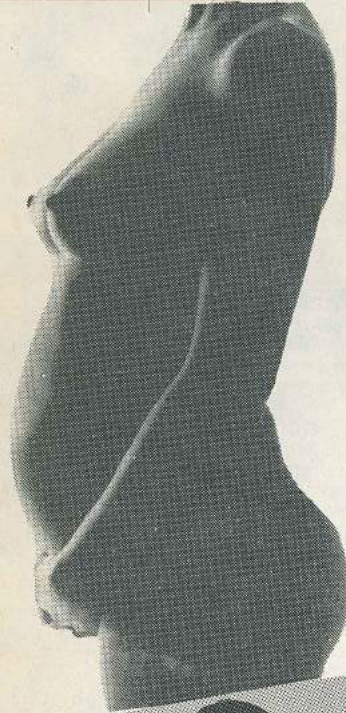


3. **Women on the pill:** Oral contraceptives deplete the supply of vitamin B6. One side effect of inadequate B6 is depression. The situation can be remedied by switching to brown breads or taking a supplement.

4. **Heavy drinkers:** Heavy drinkers are often vitamin deficient not only because they are likely to eat less, but because alcohol damages the liver, the organ where vitamins are stored and converted for use by the body. Because alcohol damages the body's tissues, heavy drinkers need extra vitamins used in body repair.

5. **Hospital patients:** Patients may





VİTAMİNLER - Kime, Ne Kadar?

Hergün, vitaminlerle ilgili bir şey okumamak nerdeyse imkansız. Bunun nedeni **herhalde** vitaminsiz **olmadığımızdan**. Bir otomobil motorundaki yağ gibi, vitaminler vücudumuzun düzenli çalışmasını kolaylaştırırlar: **Bir tanesi bile olmazsa**, bizim karmaşık iç motorumuz hemen aşınma, yıpranma belirtileri göstermeye başlayacaktır. Yine de, vitamin almamız gerekliliği **tartışmasız** da olsa, ne kadar /vitamine/ ihtiyacımız olduğu ve yüksek dozlarda vitaminlerin (kısırlık, kanser, yüz sivilceleri gibi) **çeşitli** hastalıklara ne gibi etki yaptığı konusunda büyük tartışmalar var. Bu tartışmaların çoğu, vitaminlerden sadece A.B.D.'de, yılda tahminen 1,5 milyar dolar kazanan uluslararası ilaç şirketleri tarafından **alevlendiriliyor**. **Kuşkusuz**, satışların artması onların **işine gelir**. Ancak, ilaç şirketlerinin öne sürdükleri gibi fazladan vitamin almaya ihtiyacımız var mı? Gerçek şudur ki, dengeli, sağlıklı, meyve sebze içeren gıdalarla beslenenlerin çoğunun fazladan vitamin gereksinimi yoktur. Ama istisnalar vardır.

1. **Ağır sporlar veya iş yapanlar:** Yakın zamanlarda yapılan bir araştırma bu gruba dahil kişilerin, daha az hareketli olanlardan iki kat fazla B₂ vitamini almaları gerektiğini gösteriyor. B₂ alımı daha çok peynir, süt ve ekmek yemek suretiyle artırılabilir.
2. **Sigara içenler:** Bir Kanada hükümet araştırması, günde 30 sigaradan fazla içenlerin kanlarında, içmeyenlere oranla %30-40 daha az C vitamini bulunduğunu gösterdi. Bu **açık her**

gün bir bardak portakal suyu içerek giderilebilir.

3. **Doğum kontrol hapı alan kadınlar:** Ağızdan alınan **koruyucular** B₆ vitamini kaynaklarını kurutuyorlar. B₆ vitaminin azlığının bir belirtisi de depresyon (umutsuzluk, sıkıntı)dir. Bu durum siyah ekmekek yemek veya dıştan beslenmek suretiyle giderilebilir.

4. **Çok içenler:** Vitamin eksikliğine çok içki içenlerde sık rastlanmasının bir nedeni, sadece içki içenlerin/ daha az yemek yemek eğilimleri olduğundan değil, alkolün vitaminlerin depolandığı ve vücut tarafından kullanılmak üzere dönüştürüldüğü organ olan karaciğeri bozmasıdır. Alkol vücut dokularına zarar verdiğinden, çok içenler, vücut onarımında gerekli olan vitaminlere daha çok ihtiyaç duyarlar.

5. **Yataklak hastalar:** Hastalar, cerrahi müdahale, yanık, sakatlanma veya kırıkların çabuk iyileşmesini sağlamak için daha fazla miktarda C vitaminine ihtiyaç duyabilirler.

6. **Bazı ilaçlar alanlar:** Bazı ilaçlar vitamin eksikliğine neden olabilirler. Bunların arasında B eksikliğine neden olan antibiyotikler de vardır. **Kas gevşetici**, Methoreksate ve **sıtma ilaçlarının** hepsi vitaminlerin kaybolmasına neden olabilirler. Bazı **şeker hastalığı** ilaçları B₁₂ vitamininin; anti asitlerin uzun kullanımı ise C vitamininin emilmesine mani olabilir.

Yüksek dozda vitamin kullanımı önerenlere gelince, onlara otomobil **benzetmesi** ile **cevap verebiliriz**. Eğer bir otomobilin yarım kilo yağa ihtiyacı varsa ve siz bir kilo koyarsanız, otomobil daha iyi çalışmayacaktır - siz sadece fazla yağı ziyan edeceksiniz ve belki de bujileri yağlayarak otomobile zarar vereceksiniz. Aynı ilke vitaminler için de geçerlidir.

need extra amounts of vitamin C to promote following surgery, burns, injuries, of fractures.

6. Those taking certain drugs: Some drugs can cause vitamin deficiency. These include antibiotics which cause B deficiencies. **Anticonvulsants**. Methotrexate and **antimalarial** drugs all cause loss of vitamins. Certain **diabetic** drugs interfere with B12 absorption and the prolonged use of antacids interferes with the body's use of vitamin C.

As for those people who recommend high doses of vitamins, we can **refer** to the **metaphor** of the car. If a car needs half a kilo of oil and you put in a kilo, it won't run better - you'll simply waste the extra oil and it may even damage the car by oiling up the plugs. The same principle applies to vitamins.



(Temizlemesiniz de sözcük öğrenin!)

Clean an ordinary **iron sole Plate** at the lowest temperature by rubbing it over wet brown paper sprinkled with salt.

Boil a little vinegar in the kettle and then **rinse out** thoroughly. To avoid further scale in the kettle, place a small wire ball in the kettle.

Moisten a cloth with methylated spirit or use a window cleaner. Polish with a chamois leather. If the silvering is flaking, be careful not to wet it when cleaning.

Wipe inside with clear warm water. Bicarbonate of soda on a damp cloth will help remove stains and a weak solution of disinfectant should remove mildew on the rubber seals.

To remove any dark deposit on aluminium pans, boil some water with apple peel in it. Avoid **scouring** as this pits the surface. Non-stick pans should be washed in soapy water with a plastic scourer.

To clean in between tiles scrub with a solution of **bleach**.

Stains easily if not emptied, washed and rinsed after use. Clean by soaking overnight in cold water with one tea spoon bicarbonate soda. To remove lingering smells, soak in cold water with one teaspoon vinegar.



Ütüler
Bildiğimiz ütünün alt düzeyini, hafif ısıda, üzerine tuç serpilmiş ıslak kahverengi ambalaj kağıdı ile ovmak suretiyle temizleyin.

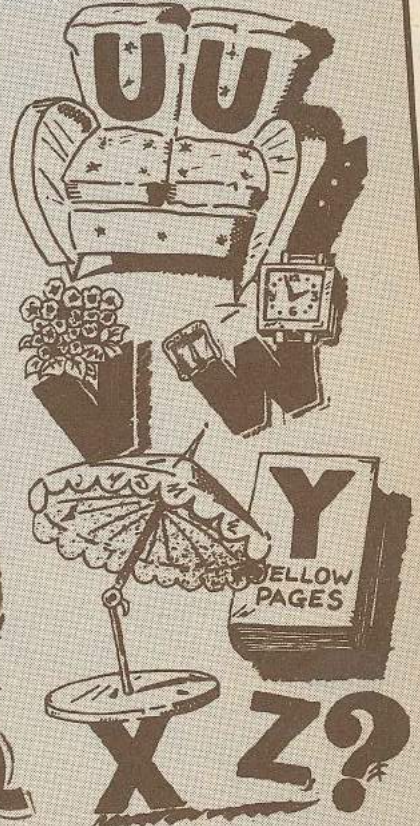
Çaydanlıklar
Çaydanlıkta az bir miktar sirke kaynatın ve sonradan iyice **çalkalayın**. Çaydanlıkta kireç birikmesini önlemek için, içine küçük bir tel yumağı koyun.

Aynalar
Bir parça kumaşı alkol veya cam temizleyicisi ile ıslatın. Güderi ile parlatın. Eğer aynanın sırtı kabarıyorsa, temizlerken ıslatmamaya dikkat edin.

Buzdolapları
İçlerini temiz ılık suyla silin. Nemli bir bezin üstüne /dökeceğiniz/ karbonat lekeleri çıkarmaya yarayacak ve az miktarda kullanacağınız mikrop öldürücü bir karışım **lastik bantlardaki** küfü çıkaracaktır. Alüminyum tencerelerdeki koyu renkli birikintileri çıkarmak için tencerenin içinde bir elma kabuğu kaynatın. Yüzeyi çizeceğinden telle ovmayın. Teflon tencereler sabunlu suda plastik bir ovma teliyle yıkanmalıdır.

Fayanslar
Fayans aralarını temizlemek için bir
çamaşır suyu karışımı kullanın.

Termoslar
Kullanıldıktan sonra boşaltılıp yıkanmaz ve çalkalanmazlara kolayca leke tutarlar. Bir gece içinde bir çay kaşığı karbonat olan soğuk suya yatırmak suretiyle temizleyin. Çıkmayan kokular için, içinde bir çay kaşığı sirke olan soğuk suda bırakın.



MEKTUPLAŞMAK İSTEYENLER

Serap CAN (22)
Can Ticaret
İnönü Cad. 70
Hopa / ARTVİN

Doğan Aziz DEMİRTAŞ (20)
Bekçi Mahmut Sok. 6/3
Kurtuluş / İSTANBUL

Serdar BAKAR
Rıhtım Cad. 62/4 D.28
Kadıköy / İSTANBUL

Lütfü SEÇİNTİ (23)
Rami Kışla Cad.
Yeşil Sok. 13. Çık. 7
G.O.P. / İSTANBUL

Burak ÇÖL
Kurusebil Sok. Yeniyol
Taşdelen Apt. 18/5
K.M.P. / İSTANBUL

Serdar BAKAR
Orta Mah. Okul Yanı
Menekşe sk. 1/3
Güzelyalı-Tuzla
İSTANBUL

Mete KİLCİLER
Eti Cad. 31/A
Polatlı/ANKARA

Oğuz YALVAÇ (kartpostal
biriktiriyor)
Bahçelievler Mah. 110. Cadde,
152/kat 4
ISPARTA

Tanju KARACA
Ege Üniversitesi Tıp Fakültesi
5. sınıf
Bornova, İZMİR

Kayı KAYIM (185)
Hatboyu Cad. 38/1
Yeşilköy / İSTANBUL

Ayşe UZUNHASANOĞLU (15)
Yeniköy Mah. Papatya Sok.
Yeşil Hemşin Bakkaliyesi eliyle
RİZE

Ali Ziyilan (12)
Yeni Eczane, Kale Cad. 4
Bodrum / MUĞLA

Safinur YAŞAR
Koşuyolu, Fuat Bey Çıkması,
Yaşar Apt. No.6 D.13
Kadıköy/ İSTANBUL

Erdoğan CANKİ (25)
Namık Kemal Cad. 44
Şirinyer / İZMİR

Sait ÇETİNKAYA
Gürışık İmam Hatibi
Yayladağı/HATAY

Orhan COĞUPLUGİL
Sultanahmet Askeri Tutukevi F-12
İSTANBUL

Ali Hızlı
İl Jandarma Karakol
Komutan Yardımcısı eliyle
ÇANAKKALE

Nurgül KARTAL (19)
Fatih Mah. Menekşe Cad. 101
Polatlı/ANKARA

okuyucu mektupları

Sayın Şükrü Fırtına, Yurt Mah.,
600. Sk., No: 47 Adana.
Kurban Bayramı hakkında
gönderdiğiniz yazıya teşekkür
ederiz. Uygun zamanda
yayınlayacağız.

Sayın Fikret Onan, 2. Üs 121.
Filo, Çiğli, İzmir.
Yarışmamızda kazandığınız, Dil-
Yay Uygulama İngilizce Ev
Kursları, adresinizden geri iade
edilmiştir. Uyarınız üzerine tekrar
postalıyoruz. Tekrar kutlarız.



I am Pakistani, aged 22, and an
highly interested in your great
country. A good friend of mine
introduced me to the "Bizim
English" and told me that your
distinguished magazine will enable
me to know all about Turkey, by
publishing my details in the pen
friend column. I am greatly

looking forward to have many
friends through the kindness of
your magazine.
My details are:
Name: Shaukat Hamid
Height: 6th feet
Education: University student
Games: Cricket, football and
others
Hobbies: Penfriendship, reading
books, music
Address: S. Usman Block New
Garden Town Lahore 16
PAKISTAN

Yours faithfully,
Shaukat Hamid



Adım Bülent Erol. Bu yıl
ortaokuldan mezun oldum.
Derginizi 1. sayısından itibaren
alıyorum. (Aboneydim, şimdi de
aboneyim). Her okurunuz gibi
büyük yararını gördüm.
İngilizce'ye büyük katkısı oldu.
Fakat derginizin 13. sayısı bana
ulaşmadı. Bir sorunum daha var.
Derginiz bana biraz geç ulaşıyor.
(Aynı 12-13'ünde elime geçiyor).
Buna bir çözüm bulursanız
sevinirim. Bulmacamı WORD

GAMES sayfasında yayınlamanızı
istiyorum. Mektubumu derginizde
görürsem çok sevinirim. İlgileriniz
için şimdiden teşekkürler.
Selam ve saygılarımı sunarım,

BÜLENT EROL
Göktepe Kasabası Yıldız Mah. 34
Ermenek / KONYA

Sayın EROL,
Gecikmenin nedenini araştırıp
tekrarlanmaması için elimizden
geleni yapmaya çalışacağız.

Soldan sağa ve yukarıdan
aşağıya tanımlara uygun İngilizce
sözcükler yerleştirin.

1		2		3
2				
3				

Soldan sağa:

- 1 Boya, boyamak.
- 2 Basın, basımevi.
- 3 Otomobil rallisi.

Yukarıdan
aşağıya:

- 1 Kağıt, gazete.
- 2 İdeal,
- 3 Lezzetli.

THE WORLD OF ENTERTAINMENT

PAUL NEWMAN DOES IT AGAIN!



"The Verdict", a film produced by Twentieth Century Fox, based on a book by David Mamet, has put Paul Newman on the number one lists again. The 1925 born actor started his career at about the same time as Marlon Brando in the early '50s. After a number of successful films, he became a director and shot four of his own, among which "Rachel, Rachel" is perhaps the best known. In "The Verdict" he plays the ambitious lawyer Frank Galvin, who, in hopes of quick fame, accepts the case of a girl who died because of malpractice by two doctors. The girl's family appeal to him to recover the insurance payment they feel they're entitled to. Galvin soon discovers that the real underdogs are the doctors so he decides that they are the ones he should be defending. Directed by Sidney Lumet, "The Verdict" is considered one of the best films of 1982.

PAUL NEWMAN YİNE ÖNDE:

David Mamet tarafından yazılan bir kitaptan uygulanan, Twentieth Century Fox tarafından yapılan, The Verdict-Karar filmi, Paul Newman'ı bir numara listelerine tekrar yerleştirdi. 1925 doğumlu aktör, meslek hayatına, Marlon Brando ile yaklaşık aynı zamanda, 50'li yılların başlarında başladı. Bir dizi başarılı filmden sonra, yönetmen oldu, ve aralarında en çok tanınan belki de "Rachel, Rachel" olduğu dört film çekti. Karar da, hızla meşhur olmak için, iki doktor tarafından ihmal edildiği için ölen bir kızın davasını üstlenen hırslı avukat Frank Galvin'ı oynuyor. Kızın ailesi, ona, hak ettiklerini düşündükleri sigorta parasını almak üzere başvururlar. Galvin, gerçek mazlumlardan doktorlar olduğunu kısa sürede farkederek ve savunması yapılması gerekenlerin onlar olduğuna karar verir. Sidney Lumet'in yönettiği Karar 1982'nin en iyi filmlerinden birisi olarak kabul edilmektedir.



Dudley Moore



Yoko Ono Comes Back.

Yoko Ono isn't the only one who still Mourns John Lennon, but she has to face his absence constantly in every part of her life. She has made her first record since John's death. The record is called "It's All Right". On the record it is clear that Yoko's sadness and her determination to carry on are inseparable. The titles of the songs seems to be Yoko Ono giving advice to her self. "Never Say Goodbye", "Wake Up", and "It's All Right" are a few that give this impression. "Yoko Ono will never fill the gap left by John Lennon, but maybe music will fill the gap in her life," say her friends.:

YOKO ONO TEKRAR SAHNEDE

Yoko Ono, John Lennon'ın yasını tutan tek kişi değil, fakat onun eksikliğine yaşamının her yönünde sürekli olarak dayanmak zorunda. John'un ölümünden sonra ilk plağını yaptı. Plağın adı "Ziyarı yok". Plakta, Yoko'nun hüznünün ve yaşamı sürdürme kararlılığının içiçe olduğu açık. Şarkılarının adları Yoko Ono kendisine nasihat ediyormuş gibi. "Asla veda etme", "Uyan", "Ziyarı yok" gibi bazıları bu izlenimi uyandırıyor. Arkadaşları, Yoko Ono John Lennon'un bıraktığı boşluğu hiç bir zaman dolduramaz ama belki müzik onun yaşamındaki boşluğu doldurur diyorlar.





It is unlikely that many of us who live in Turkey know who Dudley Moore is. None of his recent films have played here and '10' was unfortunately **withdrawn** from the Istanbul Film Festival 83. Five years earlier he was very much unknown in Hollywood too. He is now one of the most successful actors in the world. What is strange is that Dudley Moore is 43, not **really** an actor, and is **only** 1.57 m tall.

Dudley Moore, was born into a very normal family near London. As a child, he was shy, with **club foot**, which **didn't** help matters. Dudley admits that it was his size and his limp that forced him to develop a **sense of humour** to defend himself from the **cruelty** of other children. He also found an **escape** with music, and from an early age showed a **great talent** as a piano player. He won a scholarship to Oxford University to continue his musical studies. After three years at Oxford he was **offered** a

chance to continue his studies there. He refused, because two important things had happened to him. First he had found that jazz **appealed** to him more than classical music, and secondly he had met three **extremely** talented people. Dudley and his three university friends found an **outlet** for their unique style of humour. They wrote and performed a series of **highly satirical sketches**. These were a great success at Oxford, but it was a while before anyone else showed any interest in these young comedians.

Dudley started to **support himself** by playing the piano for dancers in variety theatres. At last they were offered a chance to **put on** their show in London. It was a great success and brought **fame** to all of them.

After the success in London, Dudley **teamed up** with one of his friends and had a **long running** show on television. **And that seemed to be about it.** He was a successful comedian and piano player in Britain, but his humour seemed to be so unique to those islands that there didn't seem to be much chance of him ever becoming an international star. There was one other thing; despite his **stature**, women found Dudley fatally attractive and he was always accompanied by beautiful women. After only two films in America. Dudley is now one for the most sought after actors in Hollywood. His first film was '10'. He was supposed to be the 'decoration' for this Bo Derek film, but soon people were going to see Dudley Moore not Bo Derek. After '10' he made 'Arthur' which **confirmed his position**. Dudley Moore is now making his third film, which this time does not have a comic **plot**. **Is it the start of a serious career for Dudley, the actor who isn't an actor?**

DUDLEY MOORE

Türkiye'de yaşayan bizlerin çoğumuzun Dudley More'un kim olduğunu bilmesi pek **olası değil**. Son filmlerinin hiçbirini burada gösterilmedi ve "10", 1983 İstanbul Film Festivali'nden maalesef kaldırılmıştı. Beş yıl önce kendisi Hollywood'da da pek az tanınıyordu. Şimdi dünyanın en başarılı aktörlerinden biri. Garip olan şu ki, Dudley More 43 yaşında, aslında bir aktör değil, ve boyu 1.57 **kadarcık**. Dudley More, Londra yakınlarında, çok sıradan bir aileye doğdu.

Çocukken çok utangaçtı, ve **içeri büyük sakat ayağı işleri daha da zorlaştırdı**. Dudley, boyunun ve topallığının kendisini, diğer çocukların zalimliğinden korumak için, bir **esprî duygusu** geliştirmeye zorladığını kabul ediyor. Müzikle de bir **kaçış** geliştirdi ve küçük yaşlardan itibaren büyük bir piyano **istidadı** gösterdi. Müzik çalışmalarına devam etmek üzere Oxford'a bir burs kazandı. Oxford'da üç yıl /kaldıktan/ sonra kendisine çalışmalarını orada sürdürmesi için bir teklif yapıldı. İki önemli şey olduğundan (başına geldiğinden) teklifi reddetti. Birincisi, caz müziğinin kendisini klasik müzikten daha fazla **cezbettiğinin** farkına varmıştı ve ikincisi olağanüstü yetenekli üç kişiyle tanışmıştı. Dudley üç üniversiteli arkadaşıyla, **kendilerine özgü esprî anlayışları** için bir **çıkış noktası** buldu. Bir dizi **yüksek düzeyde hiciv içeren kısa oyunlar** yazdılar ve oynadılar. Bu oyunlar Oxford'da çok başarılıydı, fakat bu genç komiklerle başkalarının da ilgilenmesi vakit aldı. Dudley **geçinmek** için varyete tiyatrolarında, dansçılar için piyano çalmaya başladı. Sonunda, gösterilerini Londra'da **sahneye koymak** üzere bir şans tanıdı. Bu çok büyük bir başarıydı, ve hepsine **ün** sağladı.

Londra'daki başarıdan sonra, Dudley arkadaşlarının biriyle **birleşti**, ve televizyonda uzun süreli bir şov yaptı. **Ve olan oldu**. İngiltere'de başarılı bir piyanist ve komedyendi, ama esprileri bu adalara özgü olduğundan, uluslararası bir yıldız olma şansı pek yok gibi görünüyordu. Başka bir şey daha vardı, **fizik yapısına** rağmen, kadınlar Dudley'i öldürücü bir biçimde cazip buluyorlardı ve etrafında her zaman güzel kadınlar vardı. Amerika'da sadece iki film yaptıktan sonra, şimdi Hollywood'un en çok aranan aktörlerinden birisi Dudley. İlk filmi '10'du. Bu film'de Bo Derek'e bir süs olarak düşünülmüştü, fakat az sonra insan Bo Derek'i değil Dudley More'u görmeye gidiyorlardı. '10'dan sonra, **kendisini kabul ettiren**, "arthur"u yaptı. Dudley More şimdi komik bir **senaryosu** olmayan üçüncü filmini yapıyor. Aktör olmayan, aktör Dudley için ciddi bir kariyerin başlangıcı mı?

STRANGERS IN THE NIGHT

An Old Favorite

SONG OF THE MONTH

*Strangers in the night,
Exchanging glances,
Wondering in the night,
What were the chances
We'd be sharing love
Before the night was through...*

*Something in your eyes
Was so inviting,
Something in your smile
Was so exciting,
Something in my arms
Told me I must have you...*

*Strangers in the night,
Two lonely people we were
Strangers in the night,
Up to the moment when we said our
first hallo,
Little did we know,*

*Love was just a glance away
A warm embracing dance away, and
Ever since that night,
We've been together
Lovers at first sight,
In love forever, it turned out so right
For strangers in the night...*



SPORTS

THE MAGIC OF MOTION

PART II

In the first part of this article, we surveyed the way joints and muscles work to provide us with movement. We stressed the importance of the regular use of muscles, and that they lose their strength otherwise.

Once one has started exercising and his muscles gain their full strength, they retain their strength long after the exercise stops. Thus any sporting activity or exercise, however infrequent, always benefits the muscles.

This is in strong contrast to the cardiovascular fitness that regular exercise improves. Cardiovascular fitness is lost very quickly when one stops exercising. That is, if the person has stopped exercising for sometime and has to run to catch the bus, the muscles will work as well as ever. It will be the performance of the lungs and heart that will let one down, so that he will arrive at the bus stop panting and gasping.

Contrary to the popular belief, women can gain muscle strength at the same rate as men. However, a woman will never be more than 65% as strong as the average man. A woman comes closer to approaching the strength of a man in the lower part of her body. This is why women can run almost as fast as men, but are never able to lift the weight or throw anything the distance a man can.

Any exercise for the muscles should be carefully planned. The connective tissues that surround a joint can be exercised to make movement easier. This increases flexibility, but does nothing to strengthen or tone muscles. Stretching, which is necessary to avoid injury from work or play, should be done slowly and deliberately. If we want the muscles to increase in tone and strength, we must plan exercises that make them work hard. Anyone can plan their own exercise program. Here are some ideas!



HAREKETİN SİHİRİ

2. BÖLÜM

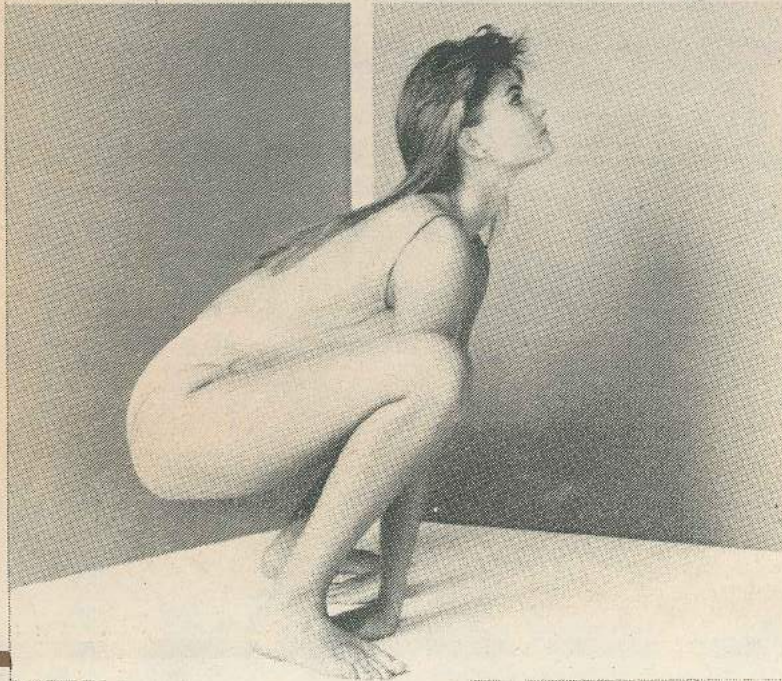
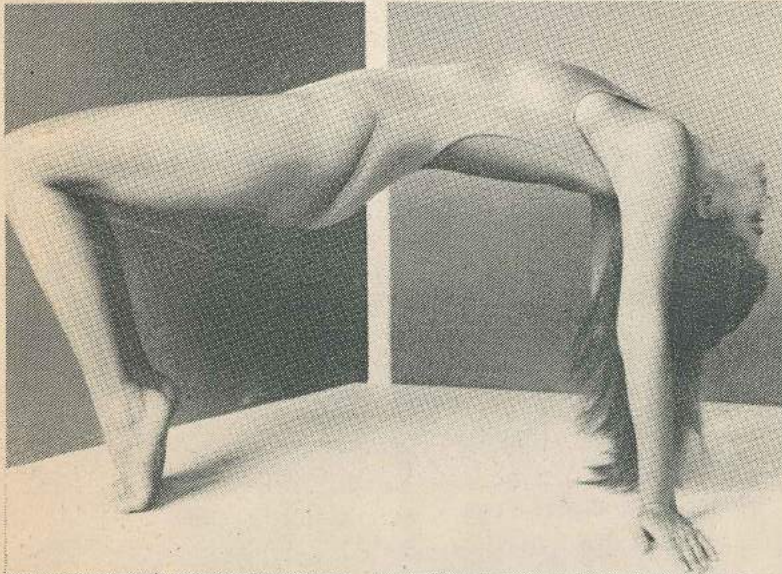
Bu makalenin birinci bölümünde, eklemlerin ve kasların bize hareket sağlamak için nasıl çalıştıklarını gözden geçirdik. Kasların düzenli olarak çalışmasının önemini vurguladık, /ve/ aksi takdirde güçlerini kaybedeceklerini /anlattık/.

Kişi egzersiz yapmaya başlayıp, kasları tam olarak güçlenince, egzersizi bıraktıktan çok sonra da kuvvetlerini muhafaza ederler. Dolayısıyla, ne kadar seyrek olursa olsun, sportif etkinliklerin daima kaslara faydası dokunur.

Bu düzenli egzersizin geliştirdiği kalp kaslarının formda kalmasından çok farklı bir olaydır. Kalp kasları, kişi egzersizi bıraktıktan çok kısa bir süre sonra formdan düşerler. Yani, kişi egzersizi bir süre için bırakmışsa ve bir otobüsü kaçırmamak için koşmak zorundaysa, kasları eskisi gibi çalışacaktır. Kişiyi yarı yolda bırakacak, durağa çarpıntılar ve nefessiz kalarak getirecek olan akciğer ve kalp kasları olacaktır.

Yaygın inancın tersine, kadınlar erkeklerle aynı hızda kas kuvveti geliştirebilirler. Ancak, kadın, ortalama bir erkeğin %65'inden fazla güce asla sahip olamayacaktır. Kadının, erkeğin gücüne yaklaştığı bölge, vücudunun alt yarısıdır. Bu nedenle, kadınlar hemen hemen erkekler kadar hızlı koşabildikleri halde, erkeğin kaldırabileceği ağırlığı kaldırmaya veya herhangi bir şeyi erkeğin fırlatabileceği uzaklığa fırlatmasına imkan yoktur.

Kaslarla ilgili herhangi bir egzersiz dikkatle planlanmalıdır. Eklemleri çevreleyen **bağ dokuları**, hareketi kolaylaştırmak için egzersiz ettirilebilirler. Bu /işlem/ **esnekliği** artırır ama, kasları güçlendirmek ya da sertleştirmekte **işe yaramaz**. İşte veya oyunda sakatlanmayı önlemek için gerekli **esneme hareketleri** ağır ve bilinçli olarak yapılmalıdır. Ancak, kasların sertlikte ve güçte artmalarını istiyorsak, onları sıkı çalıştıracak egzersizler planlamalıyız. Hemen herkes kendi egzersiz programını planlayabilir. Buradakiler size bir fikir verse gerekir!





3ipping Rope:

WHO SAYS JUMPING ROPE IS FOR THE KIDS?

Want to get in shape but don't have time to jog? Well, skip it - get yourself a jump rope. Rope skipping can be done at home, in the office, or while you're traveling, and it requires little space or special equipment. It helps coordination, balance, and agility.

What are the physical benefits of rope skipping? Jumping rope vigorously for 10 minutes is the equivalent of jogging 1.600 meters in about 9 minutes, walking 7 kilometers in 37-50 minutes, swimming 600 meters in 12 minutes or cycling 12 kilometers in 48 minutes, says Dr. Kenneth Cooper. Although not all experts agree with Cooper's assessment that jumping rope has training benefits equal to those gained from jogging, they do concede that it is an inexpensive, convenient way to tone muscles and develop cardiovascular strength.

Getting Ready to Jump

If you are ready to jump, you can find rope at a sporting-goods store, but a clothesline is just as effective and much less expensive. The rope should be 3.5 to 4 meters long, or long enough for the ends to reach your arm pits when you stand with

both feet on the middle of the rope.

Knot the ends of your **homemade** jump rope, or tape to get a **firm grip**.

Before **taking off**, be sure to warm up well to avoid **sprains** or **pulled muscles**. Begin with a series of **toe-touches** with your head as close to your knees as possible. You should feel a pull in the back of your **calves**.

Hold this position for at least 10 seconds, being careful not to bounce.

Go back to a standing position. Next, stretch your arm muscles by doing arm circles in both directions. Warm up your legs by jogging for two or three minutes in place. Once your muscles feel **nice and loose**, you are ready to begin.

If your skipping skills are **rusty**, when turning the rope, keep your **upper arms** fairly close to your body. Your **forearms** should be about 30 cm. out from your hips. Try turning rope from your wrists - large arm-circles waste too much valuable energy.

Now jump, but not too high.

Initially you should only jump high enough to clear the rope, about 2,5 cm off the floor. Try jumping on the **balls** of your feet and landing with your knees bent slightly to ease the pressure on your legs. Never land hard on flat feet. Jumping off both

feet and landing on both feet is best for the **novice**.

To shape up, you need to jump for about 30 minutes, at 10 minute intervals, about 4 times a week. But you shouldn't start too quickly. A step by step program is recommended. Start out with six 20 second **bouts** of jumping with a 10 second rest between each. The following week, add 15 or 20 seconds to your jumping sessions and allow yourself a little more rest in between. Be sure to keep your pace at about 80 turns per minute. Your goal should be able to jump for three 10 minute sessions with a 2 to 3 minute rest period between bouts.

Important Tips

- Jump on carpeted or cushioned surface, if possible, although wood or tile floor is okay too. Avoid concrete.
- Wear sneakers with **plenty of padding**; jogging shoes are best.
- Try to jump to lively, upbeat music. It's fun and the tempo will **keep you going longer**.
- Remember, breathe evenly through your nose and mouth while jumping.
- Cool down after jumping with two or three minutes of easy jumping or walking in place.

İP ATLAMA

İP ATLAMANIN ÇOCUK İŞİ OLDUĞUNU DA KİM SÖYLEDİ?

Kendinizi şekle sokmak istiyorsunuz ama sokaklarda koşacak vaktiniz mi yok? Öyleyse, **unutun**, ve kendinize bir ip alın. **İp atlama**, evde, ofiste veya seyahatte yapılabilir ve çok az bir yere veya özel malzemeye **ihtiyaç gösterir**. Dahası, koordinasyon, denge ve **hızlı hareket etmekte** faydalıdır. İp atlamının fiziki faydaları nelerdir? Dr. Kenneth Cooper, 10 dakika süreyle hızla ip atlamanın, 9 dakikada 1.600 metrelik bir mesafeyi jog etmenin, 37-50 dakikada 7 kilometrelik yol yürümenin, 600 metrelik bir mesafeyi 12 dakikada yüzmenin veya 48 dakikada 12 kilometre bisiklet sürmenin yararına eşit olacağını söylüyor. İp atlamanın "jogging"den elde edilecek antrenmanın sağlayacağı faydalara eşit olduğu konusunda Cooper'ın **iddiasına** bütün uzmanlar katılmıyorlar ama, kasları **formda tutmanın** ve kardiovasküler gücün gelişmesinin **ucuz ve kolay bir yöntemi** olduğunu **kabul ediyorlar**.

Atlamaya Hazırlık

İp atlamaya hazırsanız, spor malzemeleri satan bir dükkanda ip bulabilirsiniz, fakat, çamaşır ipi de bir o kadar işe yarar ve çok daha da ucuzdur. İp üç buçuk-dört metre veya ayaklarınızı ipin ortasına bastığınızda, uçları koltuk altınıza erişecek kadar uzun olmalıdır. Ev imalatı atlama ipinizin uçlarına, **iyi tutabilmek için** ya birer düğüm atın, ya da yapışkan bantla sarın. **Başlamadan önce, burkulmaları veya lif kopmalarını önlemek için iyice ısınmayı ihmal etmeyin. Parmaklarınızı, ayaklarınıza değdirdiğiniz bir dizi hareketle başlayın, başınız dizlerinize mümkün olduğu kadar yakın olsun. Baldırlarınızın arkasında bir çekilme hissetmeniz gerekir. Bu pozisyonu, yuvarlanmamaya çalışarak en az 10 saniye kadar muhafaza etmeye çalışın. Ayağa dikilin. Sonra kollarınızla daireler çizerek, kol kaslarınızı esnetin, bacaklarınızı olduğunuz yerde iki üç dakika sıçrayarak ısıtın. Kaslarınız rahat ve yumuşak gibi olduğunda, başlamaya hazırsınız.**

Eğer atlama yeteneğiniz **paslanmışsa**, ipi çevirirken, kollarınızın **dirsekten yukarı kısmını** vücudunuza oldukça yakın tutun, **dirseklerinizin altındaki kısmı**,

kalçalarınızdan yaklaşık otuz santim açıkta olmalı. İpi bileklerinizden döndürmeye gayret edin, büyük kol daireleri kıymetli enerjiyi aşırı kaybettirir. Şimdi sıçrayın ama çok yükseğe değil. Başlangıçta, sadece ipi aşacak kadar sıçramalısınız. yerden ikibuçuk santim kadar. **Topuklarınızın üstünde** sıçramaya ve bacaklarınızın üstündeki baskıyı azaltmak için, dizlerinizi yere inerken hafifçe kırmaya çalışın. Tabanlarınızın üzerine sertçe inmeyin. Bir **acemi** için her iki ayakla birden atlamak ve yere inmek en iyisidir. Şekle girmek için, haftada 4 kez, onar dakika aralıklarla 30 dakika ip atlamanız gerekir. Ancak, çok hızla başlamamalısınız. Tavsiye edilen adım-adım bir programdır: Altı tane, aralarında 10 saniyelik dinlenme olan 20'er saniyelik atlama **devreleri** ile başlayın. Bir sonraki hafta, atlama süreçlerinize 15-20 saniye ekleyin, ve kendinize dinlenmek için biraz daha fazla zaman ayırın. Ve nabzınızın 80'i geçmemesine dikkat edin. Hedefiniz, 2-3 dakikalık dinlenme aralıklarıyla, 10'ar dakikalık üç devre atlayabilmek olmalı.

Önemli Noktalar

- Mümkünse halı veya minder üzerinde atlayın, parke veya marley de olabilir. Betondan kaçının.
- **Kalın astarlı** lastik ayakkabı giyin, jogging ayakkabıları en iyisidir.
- Neşeli, tempolu bir müziğe uyarak atlamaya çalışın. Eğlenceli olur ve tempo **sizin gayretinizi artırır**.
- Atlarken ağzınızdan ve burnunuzdan düzenli nefes almayı hatırlayın.
- Atladıktan sonra olduğunuz yerde iki üç dakika jog ederek veya yürüyerek soğuyun.



Amerika'nın ünlü Mademoiselle dergisi ip atlarken bu plâkları dinlemenizi öneriyor! İsterseniz bir deneyin!

THE ALL TIME EXERCISING HIT LIST

(Gelmış Geçmiş En Sevilen Egzersiz Müzik Listesi!)

Donald Fagen, The Nightfly
Carole King, Her Greatest Hits
Kenny Loggins, Alive
Olivia Newson - John, Greatest Hits

The Pointer Sisters, Retrospect
Stevie Wonder, The Original Musiquarium I
Anything by the **Rolling Stones** and the **Go-Go's**

Good for Warming Up - Isınmaya iyi gelenler!

George Benson, Weekend in L.A.
Simon and Garfunkel, Concert in Central Park

Soft, Reflective Music for Yoga and Relaxation Exercises - Yoga ve Dinlendirici Egzersizler için Yumuşak, Düşündürücü Müzik!

Keith Jarrett, Facing You
Anything by **Hubert Laws**
Anything by **Vivaldi!** (Beethoven is a rio! no!)

LAUGH A LITTLE

WHAT FAMOUS PEOPLE ARE SAYING ABOUT "laughing"

I understand that you hoped people would die laughing reading your cartoons. I just hoped I'd die.

ALI POYRAZOĞLU
famous actor

You have asked me to give my opinion on laughing. Well, I am not going to do it.

VEHŞİ KOÇ
world famous business man

Some people like to laugh. Personally, not me

CHARLIE CHAPLIN
world famous artist

What do you mean by "laughing"

LEVANT EFE-YANKI YAZCAN
well-known world famous cartoonists

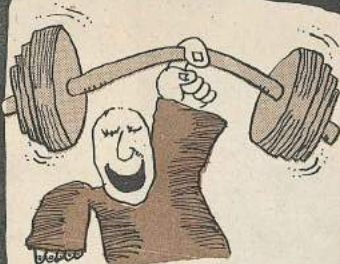


EXTRA GREAT REMARKS

by firuz



a person who gets his salary laughs. (but, only for a few days)



the laughing human has energy.

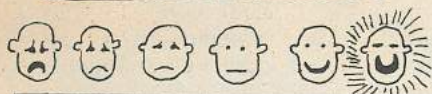
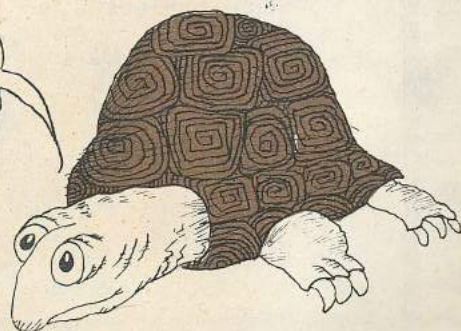
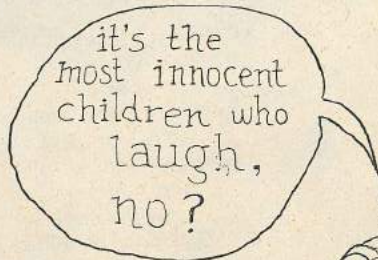
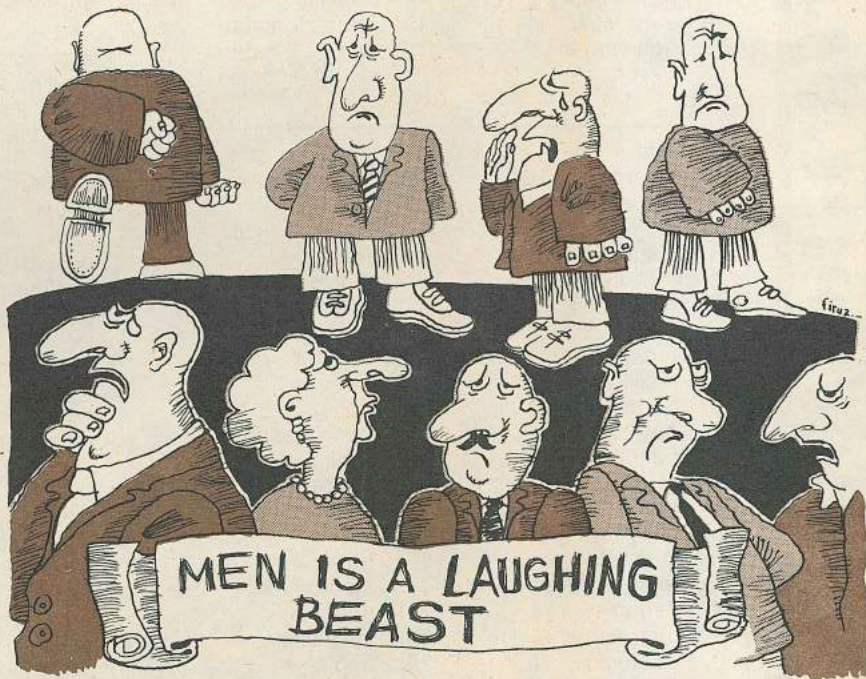
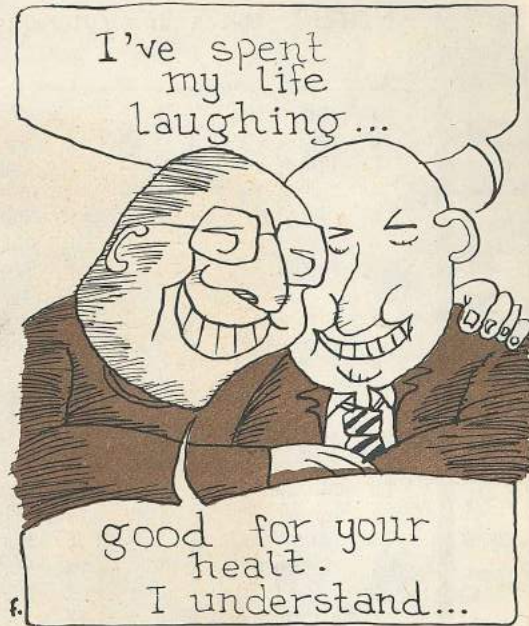
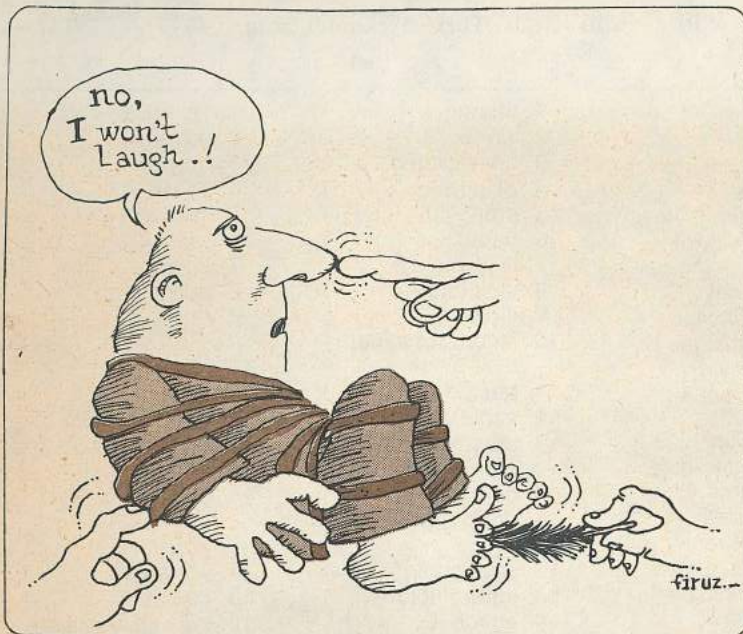


a man who cannot laugh is worthless



she is beautiful when she laughs.





prepared by: firuzkutallu

Part 1 Match the following words with their Turkish equivalents:

A

1. rheumatic ()
2. migratory ()
3. fiancé ()
4. bulky ()
5. sinister ()
6. savior ()
7. probes ()
8. preliminary ()
9. tasks ()
10. presumably ()
11. misbehaving ()
12. bonus ()
13. shuttle ()
14. lunar ()
15. rough ()
16. desperately ()
17. courting ()
18. proverbial ()
19. innermost ()
20. non-verbal ()

B

1. odd ()
2. invariable ()
3. celebrity ()
4. stuff ()
5. ceaselessly ()
6. literally ()
7. reward ()
8. furthermore ()
9. mellow ()
10. forthrightly ()
11. bowl ()
12. bandits ()
13. ransom ()
14. divine ()
15. startling ()
16. context ()
17. replacement ()
18. daring ()
19. ungrateful ()
20. insolent ()

1. nişanlı
2. aya ait
3. öncelikli, ilk
4. görev
5. düşünülerek, varsayılarak
6. iyi çalışmamak (burada)
7. araştırmacılar
8. romatizmalı
9. gezgin
10. kaba saba
11. iri kıyım
12. karanlık, gizemli
13. kurtarıcı
14. çilginca
15. flört etmek
16. konuşulmayan, sözcüksüz
17. hediye
18. mekik
19. en gizli, içten
20. ata sözlerine ait, geleneksel

C

1. manners ()
2. worthy ()
3. appreciated ()
4. disturbed ()
5. crappy ()
6. banalities ()
7. livelyhood ()
8. simpleton ()
9. strike ()
10. incompassionate ()
11. busted ()
12. acquittance ()
13. crestfallen ()
14. chaperons ()
15. callous ()
16. pre-requisites ()
17. stronghold ()
18. infrastructure ()
19. adequacy ()
20. surety ()

1. yeterlilik
2. güvenlik
3. önkoşul
4. kale
5. koruyucu
6. tanıdık
7. alt-yapı
8. adilikler
9. rahat
10. görgü
11. layık
12. değer bilmek
13. ucuz, saçma
14. geçim
15. basit, ahmakça
16. görev
17. anlayışsız
18. bozuk
19. süklüm, püklüm
20. pişkin

D

1. bankruptcy ()
2. charismatic ()
3. humour ()
4. talent ()
5. outlet ()
6. plot ()
7. verdict ()
8. frivolous ()
9. reputation ()
10. genuine ()
11. contrived ()
12. detached ()
13. temperamental ()
14. default ()
15. disrepute ()
16. immodest ()
17. contraceptives ()
18. malaria ()
19. spectacle ()
20. stranded ()

1. hafif, oynak
2. iflas
3. sık sık fikir değiştiren
4. hakiki
5. çıkış yolu
6. kendini beğenmiş
7. hiciv
8. sevimli
9. uzak duran, kapılmayan
10. zorlanmış
11. diskalifiye
12. mahzur kalmak
13. sıtma
14. düzenleme, konu
15. yetenek
16. karar
17. kötü şöhret
18. doğum kontrol hapi
19. manzara
20. ün

PART 2 Selected Expressions

1. "Somewhat abstracted" means
a- akli bir karış havada olmak
b- mantıksız olmak
c- günlük olaylardan soyutlanmak
2. "worked to my advantage" means
a- benim çıkarlarımı kolladı
b- işime geldi
c- sonucu bana yaradı
3. "brought into disrepute" means
a- adı çıktı
b- adı çıkarıldı
c- kavgaya karıştı

4. "went bankrupt" means
a- iflas etti
b- banka soydu
c- sahte para bastı
5. "out of curiosity" means
a- meraktan kurtulmak
b- merak etmek
c- hediyeleşme türü
6. "talking in banalities" means
a- saçma sapan konuşmak
b- değersiz şeylerden bahsetmek
c- ukalalık etmek
7. "under your own steam" means
a- kızgınlıktan patlarcasına

- b- kendi gayretinle
c- yol parayı kendin ödeyerek
8. "Case by case" means
a- sandık sandık
b- her bir olayı teker teker ele alarak
c- birer birer
9. "keeping up spirits" means
a- morali yüksek tutmak
b- ruh çağırarak
c- ahlaki değerleri tutmak
10. "traditional view" means
a- geleneksel anlayış
b- şehrin ilk görünümü
c- beklenen görüntü

Part III - Comprehension

- 1.Mike Bengiorno is a famous Italian advertiser.
- 2.Research reveals that when relationship goes bad, women suffer much more than men do ,
- 3. Honesty is always the best policy when it comes down to money .
- 4.Doris Monserrat was a stupid woman to make a speech like that!
- 5.No air craft can travel a thousand miles away from the earth.
- 6.Lady Carfax was a frivolous woman.
- 7.Yoko Ono is actually a better singer than John Lennon was.
- 8.Woman cannot gain muscle strength at the same rate as men.
- 9.When you are signing a contract you can forget about the small print.
- 10.Not every one agrees that skipping rope is as beneficial as jogging.

Yes No
() ()
() ()
() ()
() ()
() ()
() ()
() ()
() ()
() ()
() ()

ACHIEVEMENT TEST — 11 Doğru Cevaplar																			
Part I																			
Part 3		Part 2																	
1-no 2-no 3-no 4-no 5-yes 6-no 7-no 8-no 9-no 10-yes		1-c 2-c 3-b 4-a 5-b 6-b 7-b 8-b 9-a 10-a		11-10 12-9 13-3 14-11 15-17 16-6 17-18 18-13 19-19 20-12		1-2 2-8 3-7 4-15 5-5 6-14 7-16 8-1 9-20 10-4		d	11-18 12-6 13-19 14-5 15-20 16-3 17-4 18-7 19-1 20-2		c	1-10 2-11 3-12 4-9 5-13 6-8 7-14 8-15 9-16 10-17		b	11-5 12-16 13-14 14-4 15-2 16-3 17-15 18-1 19-17 20-18		a	1-8 2-9 3-1 4-11 5-12 6-13 7-7 8-3 9-4 10-5	

BİZİM ENGLISH'e
abone olun

BİZİM ENGLISH DICTIONARY

A

- About (ə'baʊt) : (burada) sularında
Abstract (æb'strækt) : soyut
/to/ account /for/ (ə'kaʊnt) : (birşeye) bağlamak
hesap vermek
/to/ accuse (ə'kju:z) : itham etmek
Acquaintance (ə'kweɪntəns) : tanıdık
Adequacy (ˈædɪkwəsi) : yeterlilik
/to/ admonish (əd'mɒnɪʃ) : çıkışmak, azarlamak
Agility (ə'ɹɪləti) : hızlı hareket
Alert (ə'lɜ:t) : uyanık
Amicable (ˈæmɪkəbl) : dostane
Amusing (ə'mju:zɪŋ) : matrak, eğlendirici
Anticonvulsants (ˈæntɪkən'vʌsənt) : kas gevşetici
Antimalarial (ˈæntɪmə'leəriəl) : sıtma ilacı
/to/ appreciate (ə'pri:ʃieɪt) : değerini bilmek
Archery (ˈɑ:tʃəri) : okçuluk
Article (ˈɑ:tɪkl) : makale
Assessment (ə'sesmənt) : iddia, değerlendirme
/to/ avoid (ə'vɔɪd) : kaçınmak

B

- Backgammon (bæk'gæmən) : tavla
Banalities (ˈbeɪnəlɪtɪz) : ucuz laflar, adillikler
Bandit (ˈbændɪt) : haydut
Bankrupt (ˈbæŋkrʌpt) : iflas etmiş
Bleach (bli:tʃ) : çamaşır suyu
Bluff (blʌf) : blöf yapmak
Broadcasting 'live' : naklen yayın
Booming (bu:mɪŋ) : (burada) gür
Bouts (baʊts) : devre
Bulky (bʌlki) : iri kıym
Busted (bʌstɪd) : bozuk

C

- Camera team (ˈkæməre ti:m) : film çeken grup
Casino (kə'si:nəʊ) : kumar oynanan yer
/to/ catch on (kætʃ ɒn) : (burada) hemen anlamak
Callous (ˈkæləs) : pişkin
Ceaselessly (si:slesli) : hiç durmadan
Chess board (tʃes bɔ:d) : satranç tahtası
Checker (ˈtʃekə(r)) : kontrolör
Cheparons (ʃæpəraʊn) : koruyucular
Charismatic (kæriz'mætɪk) : sevimli
Checkers (ˈtʃekəz) : dama
Classy (ˈkla:si) : (burada) şık
Clubfoot (klʌbfʊt) : içeri bükük sakat ayak
Connective tissue (kə'nektɪv ˈtɪʃu:) : bağ dokusu
/to/ confront (kən'frʌnt) : (birinin) yüzüne vurmak
Contracting (kənt'ræktɪŋ) : müteahhitlik
Confident (ˈkɒnfɪdənt) : güvenli
Context (ˈkɒntekst) : (birşeyin) bulunduğu konum, metin
to concede (kən'si:d) : kabul etmek
Concentration (kɒnsn'treɪʃn) : toplama, yoğunlaşma
to convulse (kən'vʌls) : katılmak, kalmak
consequence (ˈkɒnsɪkwəns) : sonuç

- Courting (kɔ:(r)tɪŋ) : flört
Co-workers (kəu'wɜ:kə(r)s) : iş arkadaşları
Cold (kəʊld) : (burada) isteksiz
Cotton knitting ('kɒtn nɪtɪŋ) : triko
/to/ convince (kən'vɪns) : ikna etmek
Crappy (kræpi) : döküntü, saçma
Crestfallen (krest'fɔ:lən) : süklüm, püklüm
Crashing (kræʃɪŋ) : düşme (uçak vb.)
Crookedly ('kru:kɪdli) : boynu bükük, eğri, büğrü
Croupier ('kru:piə) : kumarhanede kâğıt dağıtan kimse

D

- Daring ('deəriŋ) : cesur
Darts (da:ts) : elle fırlatılan oklar
Deadful (dedfl) : çok kötü, ürküten
Defiantly (di'faɪəntli) : kararlı bir şekilde
Deficit ('defɪsɪt) : açık
to/ depend/on (di'pend) : minnet etmek, dayanmak
/to/ deserve (dɜ:'zɜ:v) : hak etmek
Detached (di'tætʃət) : olayların dışında kalmak
Diabetic (daɪə'betɪk) : şeker hastası
/to/ discard (di'ska:d) : devreden çıkarmak
to disinfect (dɪsɪn'fekt) : mikroplardan arındırmak
Digital dictionary (ˈdɪdʒɪtl ˈdɪkʃənri) : sayısal sözlük
Disadvantages (dɪsəd'vɑ:ntɪdʒz) : sakıncalar
/to/ dispense (di'spens) : kenara itmek, dışlamak
Drudgery (drʌdʒəri) : sıkıcı
Due /to/ (dju) : (burada) üzere, nedeniyle

E

- Emergency (ɪ'mɜ:dʒənsɪ) : acil durumda
Equipped (ɪ'kwɪp) : donatılmış
Escort (esko:d) : refakat eden
Exactitude (ɪg'zæktɪtju:d) : (burada) gerçekçilikle
Exception (ɪk'sepʃn) : istisna

F

- /to/ face (feɪs) : (burada) dayanmak
Focus ('fəʊkəs) : odak noktası
/to/ favor ('feɪvə(r)) : favori görmek
Fellow ('feləʊ) : arkadaş (erkek)
Fiance (fɪ'ənsɪ) : nişanlı
Fickle ('fɪkl) : maymun iştahlı
/to/ fire ('faɪə(r)) : işten çıkarmak
Former ('fɔ:mə(r)) : birinci gurup
Foresighted ('fɔ:saitəd) : ileri görüşlü
Fortunately ('fɔ:tʃənətli) : (burada) Allah'tan
Forthrightly ('fɔ:θraɪtli) : açık açık, dobra dobra
Frivolous ('frɪvələs) : nafiflik

G

- /to/ gamble ('gæmbli) : kumar oynamak
Genuine ('dʒenjuɪn) : gerçek, hakiki
Gradually ('grædʒuəli) : giderek, zamanla

H

- Hanging ('hæŋɪŋ) : sarkarak
Hard /and/ fierce (hɑ:d fiəs) : güçlü ve sinirli
Harmless (hɑ:mləs) : zararsız
Hazy ('heɪzi) : puslu, bulanık
Head waiter (hed weɪtə(r)) : şef garson
Honestly ('ɒnɪstli) : samimiyetle
Homemade (həʊmmeɪd) : ev imalatı
Horn (hɔ:n) : otomobil kornası

I

to ignore (ig'no:(r)): kulak arkası etmek
 Incapabilities (in'keipə'biliti): beceriksizlikler
 Incompassionate (inkəm'pæ'nət): anlayışsız, sevecen olmayan
 Indeed (in'di:d): gerçekten
 to indicate ('indiket): işaret etmek
 Influence ('inflüens): etki
 Informal (in'fö:ml): samimi, gayri resmi
 Infrastructure ('infra'straktjə(r)): alt yapı
 Inseperable (in'seprəbl): birbirinden ayrılmayan
 Insolent ('insələnt): arsız
 Instructions (in'straktjns): talimatlar
 Issues ('iʃu:): nüshalar
 Instigator ('instigite(r)): başlatan
 Installments (in'stɔ:lmənts): taksitler
 Instinct ('instiŋkt): iç güdü
 Intuition (intju:ifn): sezgi
 Interrogator (in'terəgeite(r)): sorgu yargıcı
 Interests ('intrəsts): çıkarlar
 Invariably (in'veəriəbli): her zaman, mutlaka
 Investment (in'vestmənt): yatırım
 Immodest (i'mɔdist): alçak gönüllü olmayan
 /to/ impress (im'pres): etkilemek
 Impractical (im'præktikl): uygulaması zor
 Iron cross ('aien krɔs): demir haç
 Iron sole plate ('aien səul pleit): ütünün alt yüzü

J

/to/ jam (dʒæm): tutukluk yapmak
 Jealous (dʒeləs): kıskanç
 /to/ jeopardize ('dʒepədaiz): tehlikeye atmak

I

Kit (kit): takım, araç gereç
 Know-how (neu-how): nasıl olacağını bilmek (teknik)

L

/to/ launch (ləntʃ): (roket) fırlatmak
 Latter ('ləte(r)): ikinci gurup, sonradan gelen
 Leading ('li:diŋ): önde gelen
 Logic ('lədʒik): mantık
 Livelihood ('laivlihud): geçim
 /to/ lock (lək): kenetlenmek (burada)

M

Major ('meidʒə(r)): önde gelen
 Manners ('mænə(r)): görgü, davranış biçimi
 Marking (ma:(r)kiŋ): işaretler
 Marble ('ma:bl): (burada) bilye
 to/ master ('ma:ste(r)): bellemek
 Matching (mætʃiŋ): aynı
 Melancholy ('meləŋkɔli): melankoli
 Mellow ('meləu): yumuşak, ilimli
 Mentally taxing ('mentəli tæksiŋ): kafa yoran
 Mess (mes): darma dağınık
 Metaphor ('metəfə(r)): benzetmek
 Migratory ('maigrətri): gezgin, göçücü
 Misbehaving ('misbi'heiviŋ): doğru dürüst çalışmamak
 Misleading ('mis'li:diŋ): yanıltıcı
 /to/ miss (mis): (burada) farkına varmamak
 Mistress ('mistris): hanım
 Monopoly (mə'nɔpəli): (burada özel isim) tekel

Money-minded ('mʌni-'maindəd): para düşkünü
 /to/ mourn (mə:n): yas tutmak

N

Nagging (nægiŋ): dir dir eden
 Nightmare ('naɪtmeə(r)): kâbus
 Nonverbal (nɒn'vɜ:bl): sözcüksüz
 Novice ('nəvis): acemi

O

Obviously ('əbvieəli): kuşkusuz
 Occupied ('ɔkjupaɪd): meşgul
 Odd (ad): yaklaşık
 to offend (ə'fend): tahkir etmek
 Offer ('afə(r)): teklif
 Opponent (ə'pənənt): rakip
 Opportunity (əpə'tju:nəti): fırsat
 Oral contraceptive ('ɔ:rel ,kəntrə'septiv): doğum hapi
 Ordinary ('ɔ:dinri): sıradan
 /to/ originate (ə'ridʒineɪt): kaynaklanmak
 Otherwise ('əðəwaiz): aksi takdirde
 Outlet ('autlet): çıkış noktası
 Outstanding (,aut'stændiŋ): olağanüstü
 Over-all (ə'əuvə(r)-ɔ:l): genel
 Overawe (,euver'ɔ:): gereğinden fazla telâşlanmak

P

Patience ('peɪfns): tek kişilik kart oyunu
 Peg (peg): tıkaç
 Plot (plɒt): senaryo
 Pre-requisites (,pri:'rekwi:zits): ön koşullar
 Precise habits (pri'saɪs 'hæbits): (burada) belli alışkanlıklar
 Preliminary (pri'liminəri): ilk, öncelikli
 Processor (prə'sesə(r)): işlem yapan
 /to/ present (pri'zent): ortaya çıkarmak
 Presumably (pri'zu:məbli): varsayılan, tahminen
 /to/ pretend (pri'tend): numara yapmak
 /to/ pry (prai): burnunu sokmak, karışmak
 /to/ prevail (pri'veil): geçerliliği muhafaza etmek
 Probe (prəub): araştırıcı
 Proverbial (prə'vɜ:biəl): ünlü, geleneksel
 /to/ provoke (prə'vəuk): kızdırtmak
 Publicity contract (pʌb'lisəti kɒntrækt): reklâm kontratı
 /to/ put /on/ (put): (burada) sahneye koymak

R

Ransom ('rænsəm): rehin tutmak
 /to/ rattle ('rætl): takırdamak
 Reeled (ri:ld): bağlı
 /to/ refer ('ri:fə:(r)): (burada) cevap vermek
 Rheumatic (ru:'mætik): romatizmalı
 Rhinos (rhinoceros) (rai'nɔsərəs): gergedan
 /to/ require ('ri'kwəə(r)): ihtiyaç göstermek
 Rectangle ('rektæŋgl): dikdörtgen
 Replacement (ri'pleɪs): yerini alan
 Repetitive (ri'petativ): tekrarlanan
 Reputation (,repju'teɪfən): ün
 Resourceful (ri'sɔ:sfl): canlı
 Resistance fighter (ri'zistəns fəite(r)): milis savaşçısı
 Rescuers ('reskju:(r)s): kurtarma ekibi
 /to/ retain (ri'tein): muhafaza
 Revenues ('revenju:s): gelir
 Reward (ri'wɔ:d): ödül

to/ rinse out (rɪns) : çalkalamak
to run out/ (raʊn) : tükenmek
Rubberseal (reɪbərsi:l) : (burada) lastik bant
Rough (raʊf) : kaba saba
Rope (rəʊp) : ip
Roulette wheel (ru:'let wi:l) : rulet tekerleği

S

Satirical (sə'tɪrɪkl) : hiciv
Savage ('sævɪdʒ) : vahşi
Savior ('seɪviə(r)) : kurtarıcı
Scarcity (ska:(r)'sɪti) : kıt bulunan
Screen (skri:n) : ekran

to/ scan (skæn) : taramak
Self-reliant (self - rɪlaɪənt) : kendi olanakları
Set-back (set - bæk) : (ekonomik) terslik

Sinister ('sɪnɪstə(r)) : gizemli
Simply ('sɪmplɪ) : (burada) hepsi bu
Simpleton ('sɪmpltən) : basit
to/ size /up/ (saɪz) : göze kestirmek

Sketches (sketʃes) : skeçler
Skittles ('skɪtlz) : yere dizilen 9 şişeyi devirerek
oyanan bir oyun
Skipping (skɪpɪŋ) : atlama
Skipping rope (skɪpɪŋ rəʊp) : ip atlama

to/ slap (slæp) : tokat aşketmek
Software ('sɒftweə(r)) : bilgisayar programları
Sophisticated (sə'fɪstɪkətəd) : gelişmiş
Social skills ('səʊʃl skɪlz) : sosyal beceriler
So-far ('səʊ fa:(r)) : (burada) halen

Spectacle ('spektəkl) : olağan üstü manzara
Spontaneous (spɒn'teɪniəs) : hazır cevap
Sprain (spreɪn) : burkulma
Spin (spɪn) : kendi etrafında dönüş
to/ split (splɪt) : bölüştürmek, ayırmak

Strike (straɪk) : grev
Stronghold (strɒŋhəʊld) : kale
Stature ('stætʃə(r)) : fizik yapısı
Stranded (strændəd) : mahzur kalmak

to/ stress (stres) : vurgulamak
to/ stretch (stretʃ) : esneme
Stored (sto:(r)d) : kaydedilmiş, depolanmış
Stuffy ('stʌfi) : burnu büyük
Startling (sta:'lɪŋ(g)) : şaşırtıcı

Starch (sta:tʃ) : kola
Summit ('sʌmɪt) : zirve
to/ survey (sə'veɪ) : gözden geçirmek
Superstitious (,su:pə'stɪʃəs) : batıl inançlı
Surety ('fʊerəti) : güvence

Supplier (sʌpleɪə(r)) : taşıyıcı
to/ support (sə'pɔ:t) : geciktirmek, desteklemek
to/ sum up (sʌm) : toplamak, özetlemek
Swathed (sweɪðəd) : kaplanmış

T

Talent ('tælənt) : istidat, marifet, yetenek
Task (ta:sk) : görev, vazife
to/ team-up (ti:m ʌp) : birleşmek
Tension ('tenʃn) : gerginlik
Temperamental (,tempə'rementl) : sinirli

Text (tekst) : metin
Thrilling (θrɪlɪŋ) : heyecan verici
Tiddlywinks ('tɪdliwɪŋks) : renkli yuvarlaklarla oynanan
bir oyun
Tilegames (taɪl geɪmz) : taşlarla oynanan bir oyun
Tile (taɪl) : fayans
Timeconsuming (taɪm kən'sju:mɪŋ) : vakit alan
Tip (tɪp) : bahşis
Tone (təʊn) : (burada) sertleştirmek
Tribute ('tribju:t) : ululama
to/ tumble ('tʌmbl) : yuvarlanmak
Tycoon (taiku:n) : çok zengin ve güçlü işadamı
Two-way radio/ (tu: - weɪ) : telsiz

U

Uncharacteristic (ʌn,kæ'rektə'rɪstɪk) : kişiliğine uymayan
Unconventional (ʌnkən'venfənəl) : (burada) beklenmedik
Under-dog ('ʌndədɒŋ) : mazlumlara, okta altına gidenler
Undisturbed (ʌndɪ'stɜ:bəd) : rahatça
Ungratefulness (ʌn'greɪtflɪnəs) : nankörlük
Unlikely (ʌn'laɪklɪ) : olası değil
Unrelated (ʌnrɪ'leɪt) : bağlantısız
Unshakeable (ʌnʃeɪk'ebl) : bozulmayacak kadar sağlam

V

Vacuum flask ('vækjuəm flɑ:sk) : termos
Vital ('vaɪtl) : hayati
Vulgar ('vʌlɡə(r)) : terbiyesiz

W

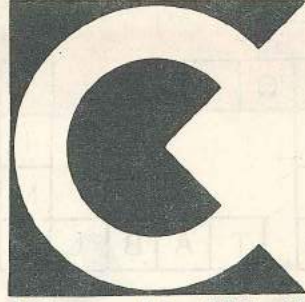
Wards (wɔ:ds) : koğuşlar
Wildly (waɪldli) : çılgınca
Willing ('wɪlɪŋ) : (burada) kaçınmamak, gönüllü
to/ withdraw (waɪ'drɔ:) : kaldırmak, geri çekmek
Worthy ('wɜ:ði) : layık

YARDIM ÇANTASI

Letters to my Penfriend

to/ pry (te prəɪ) : burnunu sokmak
affairs (ə'feə(r)z) : işler, uğraşlar
particularly : (pə'tɪkjʊlərlɪ) : özellikle
to/ propose someone (prə'pəʊz) : evlenme teklif etmek
to/ prevail (pri'veɪl) : üstün gelmek
defiantly (dɪ'faɪəntli) : kızgın bir tavırla
to/ send someone packing : birini kovmak
to/ take one's mind off things : birşeyleri akıldan
çıkarmak
wards (wɔ:dz) : koğuşlar
bleach (bli:tʃ) : klorla temizlemek, rengini açmak
disinfected (dɪsɪn'fektəd) : mikroplardan arındırılmış
starved (sta:tʃəd) : kolalanan
embroidered (ɪm'broidəd) : işlenmiş
surgical mask ('sɜ:dʒɪkl mɑ:sk) : cerrah maskesi
to/ pretend (pri'tend) : öyle değilmiş gibi davranmak
to/ jump to attention : hazırla
overawed ('əʊvəʊəd) : şaşırtıp kalmak
emergency (ɪ'mɜ:dʒənsɪ) : acil durum
to/ impress (ɪm'pres) : etkilemek
to/ rattle (rætl) : takırdamak
booming (bu:mɪŋ(g)) : çingir çingir bir ses
billiards (bɪliədz) : bilardo topları
cursed (kɜ:səd) : lanet olası
reverse (ri'veə(r)z) : ters, geri
first gear (fɜ:rst geə(r)) : birinci vites

Cumhuriyet



Kitap Kulübü

Daha ucuz kitap için...



İstediğiniz kitabın ayağınıza gelmesi için...



Bedava armağan kitapları da binlerce seçenek arasından seçmek için...



Hiçbir yükümlülük altına girmemek, tam tersine sürekli genişleyen olanaklardan yararlanmak için...



Beklenmedik armağanlar almak için...



Kitap sevenler, kitap okuyanlar, kitap izleyenler
aşağıdaki formu doldurun, kesin ve gönderin
Broşürümüz hemen adresinize postalanacaktır.



Türkocağı Cad. 39-41
Cağaloğlu - İstanbul

Hiçbir yükümlülük altına girmeden Cumhuriyet Kitap Kulübü
broşürünün adresime gönderilmesini rica ederim

Ad, soyad:

Adres :

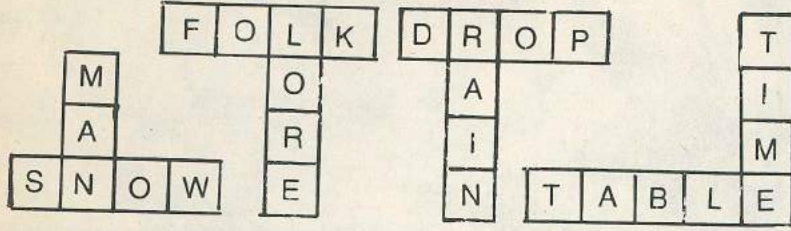
İmza

(zarfın üstüne) (zarfın içine)

SÖZCÜK OYUNLARI YANITLARI

GÜLE GÜLE...

COMPOUNDS — BİRLEŞİK SÖZCÜKLER



GOBİFOBİ

TOXIPHOBIA— Zehirlenme korkusu
BIBLIOPHOBIA— Kitap korkusu
HYDROPHOBIA— Su korkusu
CLAUSTROPHOBIA— Kapalı ya da daracık yerlerde kalma korkusu
SITOPHOBIA— Yiyeceklere karşı duyulan tiksinti
PHOTOPHOBIA— Işıktan kaçma, ışıktan rahatsız olma

DUM DUM, NE DUM?

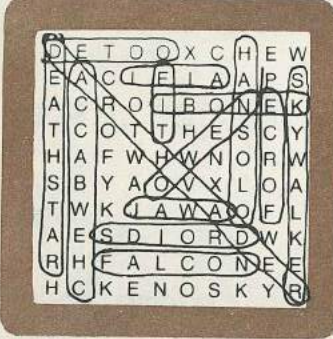
1. MEMORANDUM
2. ADDENDUM
3. REFERANDUM
4. CORRIGENDUM
5. DUMDUM



Sayfa (51)

STAR WARS

YANITI:



YILDIZLARDA SÖZCÜK AVI

ACE	GO	NEON	PAT	SPAT
APT	GONE	NET	PATE	TALC
AT	IS	NEW	SIT	TAP
ATE	IT	NOW	SITE	TEA
CAP	KIT	ON	SLAP	TEAL
CAPS	KITE	ONE	SLATE	TEN
CAT	LACE	PA	SNOW	TIE
CLAP	LAP	PACE	SNOWY	WET
EAT	LATE	PAL	SPA	WOE
EON	NEAT	PALS	SPACE	WON

ALTIN HOROZ'un Türkçesi - 1. Bölüm

1. Bir zamanlar develerin tellal olduğu bir ülkede
 2. Bir horoz varmış.
 3. Bu horoz bütün gün yiyecek birşey bulmak için çöplük eşelemiş.
 4. Az yiyecek bulduğu zaman kendi başına yermiş ama, çok bulduğu zaman tavukları çağırır, ziyafet çekermiş.
Bu ülkede bir de padişah varmış.
- Bazen zengin bir adamın çöplüğü olduğunu düşünerek
Horoz onun çöplüğüne gidermiş.
Ne var ki, Padişah, huysuz mu huysuz, cimri mi cimriymiş.
- Sahip olduğu bir saman parçasından bile ayrılmak istemezmiş ve ne zaman Padişah'ın çöplüğüne gitse, bizim horozu kovalarmış.
Bir gün kalkar kalkmaz, bizim horoz çöplüğe gitmiş yine.
- Yapayalnızmış. Orada kimse yokmuş.
Böylece hiç rahatsız edilmeden eşelemeye başlamış, eşelemiş, eşelemiş,
tam dinlenecekken, gözüne birşey ilişmiş...
ALTINNNN!

Bizim horoz, bir altın bulduğu için, çok, çok sevinmiş!

NASREDDİN HOCA'NIN TÜRKÇESİ

- O böyle deyince, Hoca cevap verdi...
- Arkadaşlarım, karım! Hepsini beni seviyorlar. Ben ölsem ne yaparlar acaba? Öğrenmek eğlenceli olur!
- Ayyy! Ah.. Birşeyler oluyor, kalbime birşeyler oluyor!
- Hoca, neyin var? Ne oldu?
- Ah, Tanrım, zavallı adam!
- Hiç kuşkusuz, ölüyorum! Gerçekten ölüyorum!
- Tanrım! Gerçekten öldü!
- Ühü, ühü! Ben sensiz ne yaparım?
- Onu ne kadar sevdiğimi bilirsiniz!
- Onu hepimiz severdik, ama ölenle ölünmez!
- Öf be öf!
- Beni gerçekten seviyorlar, değil mi? Ertesi gün mezarlık yolunda.
- Şu yoldan!
- Şu yol daha iyi!
- Ben bu yoldan derim.
- Hayır, hayır! Bu yol çok daha iyi.
- Peki, nasıl gideceğiz şimdi?
- Tartışmayı bırakın. Ben hayattayken hep şu yoldan giderdim.

PAKİZE THE PUNK!

- Su kaynıyor...
- Hadi bakalım işe girişelim!
- Sonra sıra bulaşığa gelecek!
- Allah kahretsin! Sarsak budala...
- Bıktım! Kadın olmaktan, su taşımaktan, kaynatmaktan, bulaşık yıkamaktan! Bunlar da kadın!
- Bu kadarla kalsa iyi, el üstünde tutuluyorlar!
- Tabi tutuluyorlar!
- Peki! Şimdi beni seyredin bakim!
- Pakize'nin pank olduğunu görün bakalım!



Attention Subscribers!

Bizim English'in cilt kapakları çıktı!

Bundan sonra Bizim English'i
rahatça saklayabileceksiniz. Altı sayıyı
alacak cazip renkli cilt kapaklarını posta
havalesi ile isteyiniz. Fiyatı:250 TL.

Bizim English cilt kapağı istiyorum

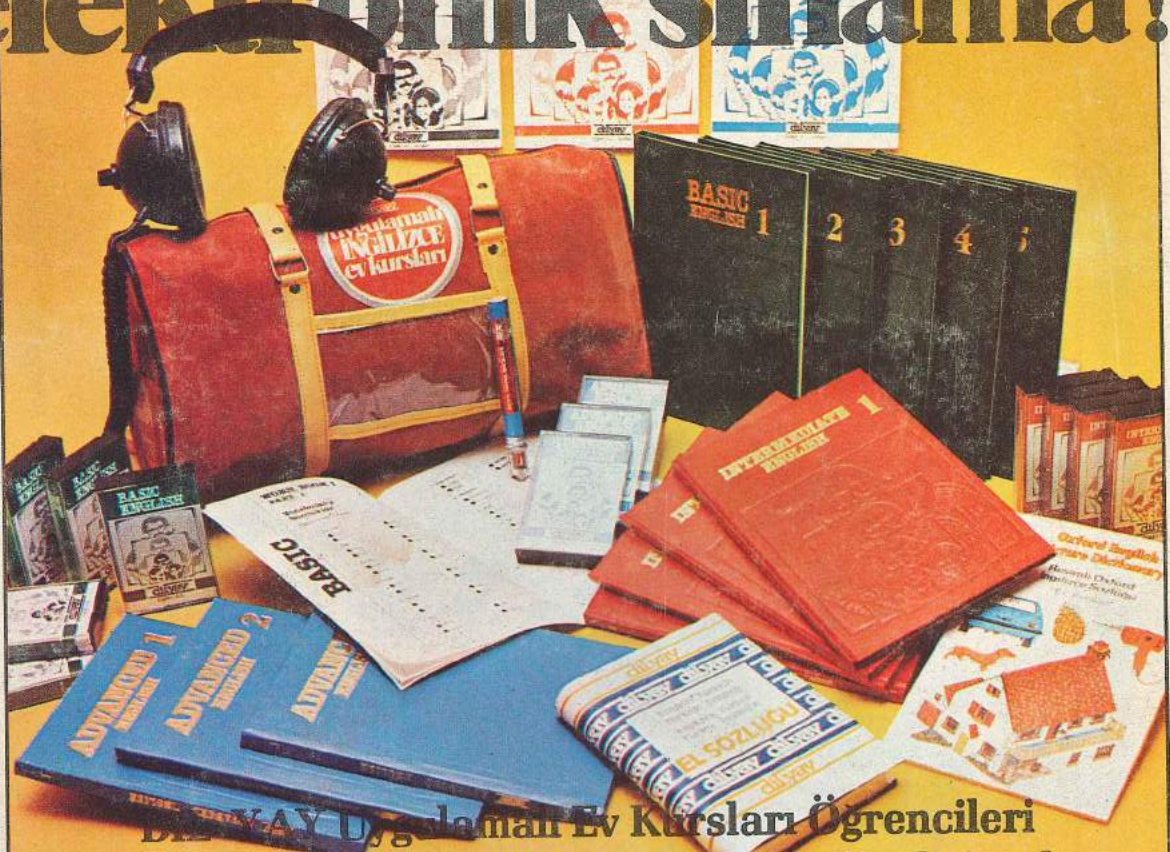
Adım Soyadım: _____

Açık adresim: _____

Şehir: _____

İsteme adresi: Bizim English Çağdaş Yayıncılık ve Basın Sanayi A.Ş.
Türkocağı Cad. 39/41 Çağaloğlu/İstanbul

İNGİLİZCE ÖĞRETİMİNDE AŞAMA elektronik sinama!..



**DİL-YAY Uygulamalı Ev Kursları Öğrencileri
İngilizce Bilgilerini Artık Anında Değerlendiriyorlar.**

Dil-Yay Eğitim A.Ş. yepyeni bir atılımla İngilizce öğrenmek isteyenlere ELEKTRONİK SINAMA SİSTEMİ'nin kolaylıklarını sunuyor. Her seviye için (BASIC, INTERMEDIATE, ADVANCED) özel olarak programlandırılmış WORK BOOKS çalışma kitap-

larındaki testlerin doğru cevapları, ELEKTRONİK SINAMA KALEMİ'ni ışıklandırarak, öğrencinin cevabını anında kontrol ediyor.

Dil-Yay Uygulamalı İngilizce Ev Kurslarının: Hiç bilmeyenler için BASIC, az bilenler için INTERMEDIATE, orta bilenler için ADVANCED ENGLISH kurslarını, bütçenize uygun üç ayrı ödeme planından (PEŞİN-VADELİ ÖĞREN ÖDE) birini seçerek TÜRKİYE'NİN HER YERİNDEN TEMİN EDEBİLİRSİNİZ. Dil-Yay'ın baştan sona resimli kitaplarından GÖREREK, Kitapların içeriklerini kasetlerden DUYARAK ve testlerinizle bilgi seviyenizi, kimseye ihtiyaç duymadan anında ELEKTRONİK SINAMA SİSTEMİ ile DENETLEYEREK, İngilizce'yi Kendi Koşullarınızda, Ailece (Üstelik Çok Hesaplı) kısa sürede öğrenebilirsiniz.

dilyay

1. BASIC ENGLISH

Hiç İngilizce bilmeyenler için, temel İngilizce mahiyetinde hazırlanmış olan başlangıç kursu ilkökulu bitiren herkes tarafından rahatlıkla izlenebilecek olan bir kurstur. Toplam 1250 kelimelik vokabüler hazinesi olan bu aşamada temel İngilizce gramer öğretilmekte ve öğrencilerin İngiliz dilinin esaslı kavramalarını sağlamaktadır.

Özel Çantası içinde, 5 cilt ders kitabı, 6 adet ders telafuz ve Dialog kaseti, Oxford İngilizce-Türkçe resimli sözlük, çalıştığınız konuları öğrenip öğrenmediğinizi kontrol için Basic English Work Book ve Elektronik Sinama kalemi.
Peşin: 10.950 TL.

3. ADVANCED ENGLISH

Gramerin tümünün eksiksiz öğreniminden sonraki bu aşama konuşmaya yönelik, özellikle durum - söyleşi aşaması olarak nitelendirilen bir kurstur. Belirli bir İngilizce bilgisi olan, örneğin, lise mezunu ve İngilizce dersleri çok iyi olanlar için, bir ilerletme kursu olarak kullanılabilir. Kursun bu bölümünü bitirenler, İngilizce'yi iyi bir şekilde konuşur duruma gelirler.

Özel çantası içinde, 3 cilt ders kitabı, 3 adet kaset, 15000 kelimelik Redhouse İngilizce-Türkçe, Türkçe-İngilizce sözlük, Work Book ve Elektronik Sinama kalemi.
Peşin: 8.950 TL.

2. INTERMEDIATE ENGLISH

İlk kursu bitirenler veya İngilizce bilgisi orta düzeyde olanlar için hazırlanmış Gramer incelemeleri öğreten bu kurs İngilizce dilinin temel yapısını öğretmeye yöneliktir. Bu kursu bitirenlerin, kelime hazineleri dışında, İngilizce'yi konuşmak için eksik bilgileri kalmayacaktır. Özel çantası içinde, 4 cilt ders kitabı, 4 adet ders telafuz ve dialog kaseti, Oxford İngilizce-Türkçe resimli sözlük, Intermediate English Work Book ve Elektronik Sinama kalemi.
Peşin: 9.950 TL.

4. COMPLETE ENGLISH COURSE (Basic-Intermediate-Advanced)

Hiç İngilizce bilmeyenleri bir yıl içinde İngilizce konuları seviyeye ulaştırmayı amaçlayan komple kurs. 3500 kelimelik bir vokabüler hazinesi ve İngilizce'nin tüm Gramer yapılarıyla İngiliz dilinin temel yapısını öğretilip, mükemmel bir şekilde İngilizce konuşur duruma getirir.

12 adet lüks ciltli, resimli ders kitabı
13 adet kitaplara paralel giden ders telafuz ve dialog kaseti
1 adet Oxford İngilizce-Türkçe resimli sözlük
1 adet Redhouse 15000 kelimelik İngilizce-Türkçe/Türkçe-İngilizce sözlük
3 adet (Basic-Intermediate-Advanced) Work Book Denetleme kitabı
1 adet Elektronik Sinama kalemi
1 adet günlük yaşamınızda da kullanabileceğiniz çanta.
Peşin: 23.950 TL.

PEŞİN İSTEK KUPONU

Adım Soyadım:

Adresim:

Şehir:

Tel:

Aşağıda işaretlediğim TL. bedelli kurs malzemelerinin adresime peşin ödemeli olarak gönderilmesini rica ederim. / / 198...

İmza:

1- Basic English () 2- Intermediate English ()

3- Advanced English () 4- Complete English Course () Ayarlı Kulaklık ()

**VADELİ-ÖĞREN ÖDE KOŞULLARI VE AYRINTILI BİLGİ
İÇİN ÜCRETSİZ BROŞÜR İSTEYİNİZ.**

**DİL-YAY EĞİTİM A.Ş. ABİDE-İ HÜRRİYET CADDESİ NO;
183/5 ŞİŞLİ/İSTANBUL
TEL: 146 96 31-148 55 86 YAZIŞMA ADRESİ: P. K. 278 ŞİŞLİ**

AYARLI KULAKLIK, peşin 3950 TL